

كتاب البديع لعبد الله بن المعتز

قد اعتنى بنشره وتعليق

المقدمة والفهارس عليه

اغناطيوس كراتشكوفسكى

عضو اكاڤيمية العلوم

فى لينينغراد

بسم الله الرحمن الرحيم

قال عبد الله بن المعتز رحمه الله . قد قدمنا في أبواب كتابنا
 هذا بعض ما وجدنا في القرآن واللغة وأحاديث رسول الله
 صلى الله عليه وكلام الصحابة والأعراب وغيرهم وأشعار
 المتقدمين من الكلام الذي سمّاه المحدثون البديع ليُعلم أن
 بشارة ومسلماً وأبا نواس ومن تَقِيْلهم وسلك سبيلهم لم
 يسبقوا إلى هذا الفن ولكنّه كثر في أشعارهم فُعِرِفَ في
 زمانهم حتّى سُمِّيَ بهذا الاسم فأعْرَبَ عنه ودلّ عليه .
 ثم إن حبيب بن أوس الطائي من بعدهم شُعِفَ به حتّى
 ١٠ غلب عليه وتفرّع فيه وأكثر منه فأحسن في بعض ذلك
 وأساء في بعض وتلك عقبى الإفراط وثمره الإسراف
 وإنما كان يقول الشاعر من هذا الفن البيتَ والبيتين في
 القصيدة وربّما قُرئت من شعر أحدهم قصائدٌ من غير
 أن يوجدَ فيها بيتٌ بديعٌ وكان يُستحسنُ ذلك منهم إذا
 ١٠ أتى نادراً ويزداد حظوةً بين الكلام المرسل وقد كان
 بعض العلماء يُشَبِّهُ الطائيَ في البديع بصالح بن عبد القدوس
 في الأمثال ويقول لو أن صالحاً نثر أمثاله في شعره وجعل

بينها فصولاً من كلامه لسبق أهل زمانه وغلب على مذهب ميدانه
وهذا أغدّل كلام سمعته في هذا المعنى

بسم الله

من الكلام البديع قول الله تعالى وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ
لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ

ومن الشعر البديع قوله [من البسيط]

... والصَّبْحُ بِالْكَوْكَبِ الذَّرِّيِّ مَذْجُورٌ

وإنما هو استعارة الكلمة لشيء لم يُعَرَفَ بها من شيء قد
عُرِفَ بها مثل أم الكتاب ومثل جناح الذلّ ومثل قول القائل
الفكرة مَخُّ الْعَمَلِ فلو كان قال لُبُّ الْعَمَلِ لم يكن بديعاً. ١٠
ومن البديع أيضاً التجنيس والمطابقة وقد سبق إليهما
المتقدمون ولم يتكرهما المحدثون وكذلك الباب الرابع
والخامس من البديع.

وقد أسقطنا من كتابنا هذا أسانيد الأحاديث عن رسول
الله صلى الله عليه وآله وعن أصحابه إذ كان ذلك من التكرير ١٥
ولم نذكر إلا حديثاً مشهوراً. ولعلّ بعض من قصر عن سبق
إلى تأليف هذا الكتاب ستحدثه نفسه وتمنيه مشاركتنا في

فضيلته فيسمى فتاً من فنون البديع بغير ما سمّناه به أو يزيد في الباب من أبوابه كلاماً منثوراً أو يفسر شعراً لم نفسه أو يذكر شعراً قد تركناه ولم نذكره إمّا لأنّ بعض ذلك لم يبلغ في الباب مبلغ غيره فألقيناه أو لأنّ فيما ذكرنا كافياً ومُغنياً . وليس من كتاب إلّا وهذا ممكن فيه لمن أرادته وإنّما غرضنا في هذا الكتاب تعريف الناس أنّ المحدثين لم يَسْبِقُوا المتقدمين إلى شيء من أبواب البديع وفي دون ما ذكرنا مبلغ الغاية التي قصدناها وبالله التوفيق

الباب الأول من البديع وهو الاستعارة

١٠ قال الله تعالى هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ . وقال وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ . وقال وَأَشْتَغَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا . وقال أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ . وقال وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ .

١٠ الأحاديث . فأما أحاديث النبي صلى الله عليه وآله فقولته خير الناس رجلٌ مُمسكٌ بمنان فرسه في سبيل الله كلما سمع هيعة طار إليها . وقوله ضموا ماشيتكم حتى تذهب

خمةُ المشاء . وقوله إِنَّا لَا تَقْبَلُ زَبَدَ الْمُشْرِكِينَ أَيْ رَفَدَهُمْ .
 وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي وَأَغْسِلْ حَوْبَتِي . وَقَالَ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ غَلَبَ عَلَيْكُمْ دَاءُ الْأُمَمِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمُ الْحَسَدُ
 وَالْبَغْضَاءُ وَهِيَ الْحَالِقَةُ حَالِقَةُ الدِّينِ لَا حَالِقَةُ الشَّعْرِ .

كَلَامُ الصَّحَابَةِ . قَالَ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
 فِي كِتَابِهِ إِلَى ابْنِ عَبَّاسٍ وَهُوَ عَامِلُهُ عَلَى الْبَصْرَةِ فِي بَعْضِ
 كَلَامِهِ أَزْغِبْ رَاغِبَهُمْ وَاحْلُلْ عُقْدَ الْخَوْفِ عَنْهُمْ . وَسُئِلَ
 عَنْ تَغْيِيرِ الشَّيْبِ وَمَا رُوِيَ فِي ذَلِكَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي قَوْلِهِ غَيِّرُوا الشَّيْبَ وَلَا تَشَبَّهُوا بِالْيَهُودِ
 ٢٧ فَقَالَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِنَّمَا قَالَ ذَلِكَ وَالِدَيْنُ فِي قَوْلٍ فَأَمَّا ١٠
 وَقَدْ اتَّسَعَ نِطَاقُ الْإِسْلَامِ فَكَلَّ أَمْرُهُ وَمَا اخْتَارَ لِنَفْسِهِ . وَقَالَ
 أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَذَكَرَ الْمُلُوكَ فَقَالَ إِنَّ الْمُلُوكَ
 إِذَا مَلَكَ أَحَدُهُمْ زَهَدَهُ اللَّهُ فِي مَالِهِ وَرَغَبَهُ فِي مَالٍ غَيْرِهِ وَأَشْرَبَ
 قَلْبَهُ الْإِسْفَاقَ وَهُوَ يَحْسُدُ عَلَى الْقَلِيلِ وَيَتَسَخَّطُ الْكَثِيرَ جَذِلُ
 الظَّاهِرِ حَزِينُ الْبَاطِنِ فَإِذَا وَجِبَتْ نَفْسُهُ وَنَضَبَ عَمْرُهُ ١٠
 وَضَحَا ظِلُّهُ [حَاسِبُهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ] فَأَشَدَّ حِسَابَهُ وَأَقْلَّ غَفْرَهُ .
 أَرَادَ مِنْ هَذَا نَضَبَ عَمْرِهِ وَهُوَ مِنَ الْإِسْتِعَارَةِ وَرَوَّاهُ أَنَّ

عليًا رضى الله عنه سأل كبيرَ فارسَ عن أحمدٍ سيّرَ ملوكهم
عندهم فقال لأزدشيرَ فضيلةَ السَّبَقِ غيرَ أنَ أَحَمَدَ سيرةَ
أنوشروانَ قال فأئى أخلاقه كان أَغلبَ [عليه] قال الحلم
والأناةُ قال علىّ رضى الله عنه هما توأمانِ يَنجِجُهما علوُ
الهمة . وقال علىّ رضى الله عنه العلمُ قفلُ مفتاحه السؤال .

ورَوَوْا أَنَ عليًا رضى الله عنه قال لبعض الخوارج فى حديث
طويل والله ما عُرِفَتْ حتى نَمَرَ الباطلُ فَنَجَمَتْ نُجُومٌ قَرْنِ
الماعزة . أردنا قوله نمر الباطل . ورَوَوْا أَنَ عمر رضى الله
عنه لَمَّا حَصَبَ المسجد قال له رجل لِمَ فعلتَ ذلك فقال
١٠ هو أَغْفَرُ لِلنَّخَامَةِ . وقال الشعبى كتب خالد بن الوليد إلى
مرازية فارسَ عند مَقْدَمِهِ المراق أَمَّا بعدُ فالحمدُ لله الذى
فَضَّ خَدَمَتَكُمْ وفرَّقَ كلمتكم . الخَدَمَةُ الحَلَقَةُ المستديرة
ومنه قيل للخلائيل خِدَامٌ . قال الشاعر [من المتقارب]

... وَتُبْدِي لِذَاكَ الْعَدَارَى الخِدَامَا ٢

١٥ وَسُئِلَتْ عائشة رضى الله عنها هل كان النبىّ صَلَّى
الله عليه يُفَضِّلُ بعضَ الأَيَّامِ على بعضٍ قالت كان عمله
ديمَةً أى دائماً . ولَمَّا قُتِلَ عثمانُ رضى الله عنه قال ابو
موسى هذه حَيْصَةٌ من حَيْصَاتِ الْفِتَنِ بقيت المُنْقَلَةُ

الرداحُ . وقال الحجاج يومًا في حديث ذكره الشعبي
 ٣: دُلُونِي عَلَى رَجُلٍ سَمِينِ الْأَمَانَةِ . وَلَمَّا عَقَدْتَ الْخَوَارِجَ
 الرِّيَاسَةَ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ وَهَبِ الرَّاسِبِيِّ أَرَادُوهُ عَلَى الْكَلَامِ فَقَالَ
 لَا خَيْرَ فِي الرَّأْيِ الْقَطِيرِ وَالْكَلَامِ الْقَضِيبِ فَلَمَّا فَرَّغُوا مِنْ
 الْبَيْعَةِ لَهُ قَالَ دَعُوا الرَّأْيَ يَنْبُ فَإِنَّ غُبُوبَهُ يَكْشِفُ لَكُمْ
 عَنْ فَصِّهِ . وقال بعض الصالحين في ذمِّه الدنيا دارٌ غُرُست
 فيها الأحزان وسكنها الشيطان وذمها الرحمن وعوقب بها
 الإنسان . وكان يقال رَأْسُ الْمَأْثِمِ الْكَذِبُ وَعَمُودُ الْكَذِبِ
 الْبُهْتَانُ . وقال إبراهيم النخعي الفِكْرُ مُنْعُ الْعَمَلِ . وقيل
 ١٠ لِأَعْرَابِيٍّ إِنَّكَ لَحَسَنُ الْكِذْبَةِ قَالَ ذَاكَ عَنَوَانُ نِعْمَةِ اللَّهِ
 عِنْدِي . ووصف أعرابي قومًا فقال كانوا إذا اصطَفَوْا
 سَفَرْتَ يَبْنِمُ السَّهَامِ وَإِذَا تَصَافَحُوا بِالسِّيفِ فَقَرَّ الْحَمَامُ .
 وقال أَكْثَمُ الْحُلُمِ دَعَامَةُ الْعَقْلِ . وسُئِلَ آخِرُ عَنِ الْبَلَاغَةِ
 فَقَالَ دُنُوْهُ الْمَأْخَذُ وَنَزْعُ الْحِجَّةِ وَقَلِيلٌ مِنْ كَثِيرٍ . وقال خالد
 ابن صفوان لرجل رَحِمَ اللَّهُ أَبَاكَ فَإِنَّهُ كَانَ يَقْرَأُ الْعَيْنَ ١٥
 جَمَالًا وَالْأَذْنَ بَيَانًا . وسُئِلَ أَعْرَابِيٌّ عَنْ صَدِيقٍ لَهُ فَقَالَ
 صَفِيرَتِ عِيَابُ الْوَدِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ بَعْدَ امْتِلَائِهَا وَأَكْفَهَرَّتْ
 وَجُوهٌ كَانَتْ بِمَائِهَا . وذكر أعرابي رجلًا فقال إِنَّ النَّاسَ

يأكلون أمانيهم لَقَمًا وفلان يحسوها حَسَوًا . وقيل
 لأعرايية أين بلغت قِذْرُكَ فقالت حين قام خطيبها . وقال
 بعضهم من ركب ظهرَ الباطل نزل دار الندامة . وقيل
 لأعرابي كم أهلك قال أبٌ وأُمٌّ وثلاثة أولادٍ أنا سبيلُ
 عيشهم . وقيل لرؤبة كيف خلقت ما وراك قال المراد يابسُ
 والمال عابسُ . ومن الاستعارة قول امرئ القيس [من الطويل]
 وليلي كَمَوْجَ البحرِ مَرُوحٌ سُدُولُهُ * عَلَيَّ بِأَنوac الهُومِ لِيَبْتَلِي ٣
 فَقُلْتُ لَهُ لَمَّا تَعَطَّى بِصُنْبِهِ * وَأَزْدَفَ أَعْجَازًا وَنَاءَ بِكَلْمِكَلِ
 هذا كله من الاستعارة لأن الليل لا صُنْبَ له ولا عَجْرُ . ٣٧
 ١٠ وقال [من الطويل]

يُضِيئُ سَنَاءُ أَوْ مَصَابِيحُ رَاهِبٍ * أَمَالَ السَّلَيطَ بِالذُّبَالِ الْمُفْتَلِ ٤
 أَرَدْنَا مِنْ هَذَا الْبَيْتِ قَوْلَهُ أَمَالَ السَّلَيطُ . وَقَالَ زهير
 [من الطويل]

إِذَا لَقِيتَ حَرْبَ عَوَانٍ مُضِرَّةً * ضَرَوْسٌ تُهَرُّ النَّاسَ أَنْيَابُهَا عَصْلُ ٥
 ١٥ تُهَرُّ أَي تَحْمِلُهُمْ عَلَى أَنْ يَكْرَهُوا يُقَالُ هَرَّ فُلَانٌ كَذَا إِذَا
 كَرِهَهُ وَأَهْرَرْتُهُ أَنَا حَمَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهَرِيرُ الْكَلْبِ صَوْتُ يُرَدِّدُهُ
 إِلَى جَوْفِهِ إِذَا كَرِهَ الشَّيْءَ أَوْ الشَّتَاءَ لَشِدَّةِ الْبَرْدِ أَوْ لَمِيزِهِ .
 وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْقَوْلُ تَهَرُّ وَمَنْ قَالَ تُهَرُّ النَّاسَ أَرَادَ أَنَّهَا

أساءت أخلاقهم لشدتها وتَهَرَّ كَأَنها تَشْرِح في وجوههم .
وقال أيضاً [من الطويل]

٦ صَحَا الْقَلْبُ عَنْ سَلَمَى وَأَقْصَرَ بَاطِلُهُ
وَعُرِّيَ أَفْرَاسُ الصَّبِيِّ وَرَوَّاحِلُهُ

وقال أيضاً [من الوافر]

٧ إِذَا سُدَّتْ بِهِ لَهَوَاتُ ثَمَرٍ * يُشَارُ إِلَيْهِ جَانِبُهُ سَقِيمُ
وقال النابغة [من الطويل]

٨ وَصَدْرِي أَرَا حَ اللَّيْلِ عَازِبَ هِمَّةِ

تَضَاعَفَ فِيهِ الْحُزْنُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

أراد قوله أراح الليلُ عازبَ همة هذا مستعارٌ من إراحة ١٠
الراعي الإبلَ إلى مباءتها أى موضع تأوى إليه . وقال
أيضاً [من الطويل]

٩ عَلَى أَنْ حَجَلَيْهَا إِذَا قُلْتَ أَوْسِماً * صَمَوَتَانِ مِنْ مَلَأَ وَقِلَّةِ مَنْطِقِ
وقال الأعشى [من الكامل]

١٠ إِذْ لِمَتْنِي سَوْدَاءُ أَتْبَعُ ظِلَّهَا * غَزَلًا قَمُودَ بَطَالَةٍ أَمْشَى دَدًا ١٠
وقال أيضاً [من الطويل]

١١ سَمَا لَابِنُ هُرَيْرٍ فِي الْعِشَارِ بِطَمْنَةٍ * تَفُورُ عَلَى سِرْبَالِهِ نَمْرَاتُهَا
وقال أيضاً [من الوافر]

١٢ فَإِنَّ الْحَرْبَ أَمْسَى فَخَلَّهَا فِي النَّاسِ مُقْتَلِيمًا

وقال أوس بن حجر [من الطويل]

١٣ وَإِنِّي أُمِرُّهُ أَغْدَدْتُ لِلْحَرْبِ بَعْدَمَا

رَأَيْتُ لَهَا نَابًا مِنَ الشَّرِّ أَغْصَلَا

• وقال عنتر بن معاوية العبسي [من الكامل]

١٤ جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بِكَرٍ حُرْقَةٍ * فَتَرَكَنَّ كُلُّ قَرَارِقٍ كَالْدَرَمِ

البكر أول السحاب أراد أنها لم تطر قبل ذلك . وقال مهلهل

[من الكامل]

١٥ تَلَقَّى فِوَارِسَ تَعْلَبَ ابْنَةَ وَاثِلِ

يَسْتَظْمُونَ الْمَوْتَ كُلَّ هُمَامٍ ١٥

وقال الأفوه الأزدى [من الرمل]

١٦ مَلَكْنَا مُلْكُ لِقَاحٍ أَوَّلُ * وَأَبُونَا مِنْ بَنَى أَوْدٍ خِيَارُ ١٦

قال ابو سعيد اللقاح من العرب الذين لا يدينون للملوك وهو

مأخوذ من لقاح الإبل أي هم مستغنون بما عندهم من المز

١٥ عن غيرهم . وقال علقمة بن عبدة [من البسيط]

١٧ بَلَّ كُلَّ قَوْمٍ وَإِنْ عَزَّوَا وَإِنْ كَرُمُوا

عريفهم بأثافي الشرِّ مرجوم

وقال المسيب بن علس [من المتقارب]

١٨ وَإِنَّهُمْ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً * سَيَبْعُهَا ذَنْبُ أَهْلَبُ

وقال الأسود بن يعفر [من الوافر]

١٩ فَأَذَرَ حَقُوقَ قَوْمِكَ وَاجْتَنَبَهُمْ * وَلَا يَطْمَحُ بِكَ الْعِرْزُ الْفَطِيرُ
قال أبو سعيد أراد عزاً ليس بالمُحْكَمِ كما أَنَّ الفطير من المعجين
ليس بمستحكيم والفطير في غير ذا الجِلْدُ الَّذِي لَمْ يُدْبِغْ وقال .

طفيل [من الكامل]

٢٠ وَجَمَلْتُ كُورِي فَوْقَ نَاجِيَةٍ * يَقْتَاتُ لَحْمَ سَنَامِهَا الرَّحْلُ

وقال أيضاً [من الطويل]

٢١ جَذَّتْ حَوْلَ أَطْنَابِ الْيُبُوتِ وَسَوَّفَتْ

مراداً فَإِنْ تُقَرَّعُ عصا الحربِ تُرْكَبِ ١٠

سَوَّفَتْ شَمَّتْ مَرَادُهَا الْمَوْضِعَ الَّذِي تَرُودُ فِيهِ . وقال الحرث

ابن حِلْزَةَ [من الكامل]

٢٢ حَتَّى إِذَا اتَّفَعَ الظُّبَاءُ بِأَطْرَافِ الظَّلَالِ وَقَلْنَ فِي الْكُنُسِ *

قال أبو سعيد اتَّفَعَ مِنَ الْفِصَاعِ وَهُوَ الْإِحَافُ الَّذِي يُلْتَفَعُ

بِهِ ثُمَّ صَارَ كُلُّ ثَوْبٍ يُجَلَّلُ بِهِ الْإِنْسَانُ لِفَاعًا . وقال عمرو ١٠

ابن كلثوم [من الطويل]

٢٣ أَلَا أَبْلِغُ الثُّمَانَ عَنِّي رِسَالَةً * فَجَدُّكَ حَوْلِي وَلَوْ مُكَ قَارِحُ .

وقال النابغة الجعدي [من المتقارب]

إِذَا أَغْلَقَ الْأَمْرُ أَبْوَابَهُ * وَعَى ذَوُو الْحَزْمِ بِالْمَذْهَبِ ٢٤
عَلَا بِهِمْ لُجَّةٌ مَهْلِكًا * وَإِنْ يَطْفُ أَصْحَابُهُ يَرْسِبُ
وقال الخطيئة [من الطويل]

أَلَا مَنْ إِقْلَبِ عَارِمِ النَّظَرَاتِ * يَقْطَعُ طَوْلَ اللَّيْلِ بِالزَّفَرَاتِ ٢٥
• وقال أبو ذؤيب الهذلي [من الكامل]

وَإِذَا الْمَيْتَةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا * أَلْفَيْتَ كُلَّ تَمِيمَةٍ لَا تَنْفَعُ ٢٦
وقال أبو خراش الهذلي [من الطويل]

أَرُدُّ شُجَاعَ الْبَطْنِ قَدْ تَعْلَمِينَهُ ٢٧
وَأَوْتِرُ غَيْرِي مِنْ عِيَالِكَ بِالطُّعْمِ

١٠ وقال لييد [من الكامل]

فَيْتِلِّكَ إِذْ رَقَصَ اللُّوَامِعُ بِالضُّحَى ٢٨
وَاجْتَابَ أَرْدِيَّةَ السَّرَابِ إِكَامَهَا

[وقال أيضا من الكامل]

وَعْدَاةَ رِييحٍ قَدْ كَشَفَتْ وَقْرَةً * إِذْ أَصْبَحَتْ يَدَ الشَّمَالِ زِمَامَهَا ٢٩

١٥ وقال أوس بن مغراء يهجو بني عامر [من الطويل]

يَشِيبُ عَلَى لَوْثِ الْفَعَالِ كَبِيرُهَا ٣٠

وَيُثْنَى بِثَنَى اللُّومِ فِيهَا وَلِيدُهَا

وقال مُرَرَّد [من الطويل]

٣١ عَسَوْفُ السرى خَبَازَةٌ فى عَشَائِهَا

رُؤُوسَ الْأَقَاعِي بَيْنَ خُفٍّ وَمَنْسِيمٍ

هو ضربها بيدها ومنه أَخِذَ الْخِزْ لِّلْإِصْقَاقِهِ بِالتَّنَوُّرِ . وقال

الْأَخْطَلُ [من الطويل]

٣٢ وَأَهْجُرْ هِجْرَانًا جَمِيلًا وَيَتَحَى * لَنَا مِنْ لِيَالِنَا الْأَوَائِلِ أَوَّلُ .

وقال جرير [من الطويل]

٣٣ لَحَقْتُ وَأَصْحَابِي عَلَى كُلِّ حُرَّةٍ * مَرُوحُ بُيَّارِي الْأَخْنَسِيِّ الْمَكَارِيَا

وقال المرّار الفقعسيّ [من البسيط]

٣٤ وَالْقَوْمُ قَدْ طَلَّحُوا وَالْمَيْسُ رَازِحَةٌ

كَأَنَّ أَغْنِيَهَا تُزْحُ الْقَوَارِيرِ ١٠

وقال الفرزدق [من الطويل]

٣٥ لِيَحْمِزَ عِزًّا قَدْ عَسَا عَظُمَ رَأْسِهِ * قُرَاسِيَّةٌ كَالْفَحْلِ يَصْرِفُ بَازِلُهُ

ومن البديع والاستعارة من كلام المحدثين وأشعارهم

قول مالك بن دينار القلب إذا لم يكن فيه فكرة خرب .

ورأى المأمون بعض ولده وفى يده دفتر فقال ما هذا يا ١٠

بُنَىَّ فقال بعض ما يَشْحَذُ الْفُطْنَةَ وَيُؤْنَسُ فى الوحدة . فقال

المأمون الحمد لله الذى أرانى من ذريّتى من ينظر بعين عقله .

وقال المنصور لمحمد بن عمران التيمي قاضي المدينة بلغني أنك بخيل قال والله ما أجمد في حق ولا أذوب في باطل .
 وقال اسحق بن ابراهيم الموصلي حدثني أبو ذلف قال دخلت على الرشيد وهو في طارمة وإذا بباب الطارمة شيخ جليل على طنفسة فلما سلمت قال لي الرشيد كيف أرضك . قلت خراب ياب خربها الأعراب والأكراد فقال قائل هذا آفة الجبل هو أفسده فقلت فأنا أصلحه فقال الرشيد وكيف ذاك قلت أفسدته وأنت علي فأصلحه وأنت معي فقال الشيخ إن هيمته لترمي به من وراء سينه مرمى بعيدا فسألت ١٠ عنه فقيل لي المباس بن الحسن العلوي . ووقع بين أحمد بن يوسف وبين رجل شر بين يدي المأمون فقال أحمد للمأمون قد والله رأيته يا أمير المؤمنين يستملي من عينيك ما تلقاني به . وقال الرشيد وقد أنشده النعماني [من البسيط]

ما كنت أوفي شبابي كنه غرته * حتى انقضى فإذا الدنيا له تبع ٣٦
 ١٠ وما خير الدنيا لا يخطر فيها برداء الشباب . وكتب خالد بن برمك إلى ابنه يحيى لعمر بن عثمان التيمي عافانا الله وإيتاك من السوء برحمته قد عرفت حال عمرو بن عثمان التيمي وتقادم ودؤم وانخراطه في سلكنا فتول من أمره ما يشبهك أو يشبهه

فأمر له يحيى بألف ألف درهم . وقال إسحق قلت للمبّاس بن الحسن إننى لأحبك فقال رائدُ ذاك معى وذكرت له رجلاً فقال دَعْنِي أَتَدَوَّقُ طَعْمَ فراقه فهو والله لا تُشجى به النفس ولا تُكثِر في أثره الالتفات . وكتبتُ إلى بعضهم إنما قلبي نَجى ذِكْرِكَ وَلِسَانِي خادِمُ شُكْرِكَ . وكتبتُ في بعض الكتاب قد طالت عِلَّتْكَ أو تمالُك واشتدَّ شوقنا إليك فعاثك الله مما بك من مرض في بدنك أو إخوانك ولا أعدهناك . وقال عبد الله بن إدريس قال كان لى جارٌ معتوَةٌ فقلت له يوماً ما أجودُ الشمر فقال ما لم يحجبه عن القلب شيء انظرُ إلى قوله [من الطويل]

١٠

ألا أيها النَوَامُ وَيَحْكُمُ هُبُوا . . .

٣٧

وأنشده بصوت جهير ثم قال أعرابيٌّ استأذن على القلب فلم يؤذنه له ثم أنشد [من الطويل]

. . . أَسْأَلُكُمْ هل يقتل الرجلَ الحبُّ

٣٨

بصوت لين ثم قال هذا مخنثٌ استأذن على القلب فأذنه له . ١٠ . وقال أبو عبد الله الزُّيَّرِيُّ ما سمِعَ النبيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ أَحَدًا يَحْمَدُ اللهَ إِلَّا جاذبَهُ الحَمْدَ . وقال عمر بن عبد العزيز وجبت حُجَّةُ الله على ابن الأربمين وأنشد [من الطويل]

إذا المرء وفى الأربعين ولم يكن * له دون ما يأتى حياته ولا ستر ٣٩ 5٠
 فدَعَه ولا تَنَفَسَ عليه الذى مضى * وإن مَدَّ أسبابَ الحياة له العُمرُ
 يقال تَفَسَّتُ بالشئ على فلان أنفَسُ إذا بَحَلْتُ به عليه . وكان
 رجلٌ من أهل الأدب له أصحابٌ يشربُ معهم وينادِمُهُم فدَعَوْه
 فلم يُجِبْهم فقالوا ما منعك قال دخلتُ البارحة فى الأربعين وأنا
 أستحي من سنَى . وحجَّ المهدى فرز يبلاد بنى جعفر فقالت امرأة
 منهم أى شرفٍ وجمالٍ لو أَرَى الله دَعَمَهُ بِأَيِّ جعفرية . وقال يحيى
 ابن خالد العقلُ خادِمٌ للجهل . وقال بعضهم فى رسالة وحصَّن الله
 وليَّه وأوقع بأسه بِجُرُثُومَةِ الضلال ومُنَاخِ الشُّرك ومَرَكِ الظُّلم
 ١٠ بعد طول الإِملاء وقِلَّةِ المراقبة والارِعواء . وقال آخر الاستطالة
 لسان الجُهالة . وقال ذو الرِّياستين الطِّبُّ استدامة الصِّحَّة
 ومَرَمَةُ السَّقَمِ . وكتب ابن مُكْرِم فى تعزيتِه أحمدَ بن دينار
 بأخيه ليس لأهله وولده مرجعٌ إلى غيرك ولا مَقِيلٌ إلَّا فى
 ظِلِّكَ فأنشُدك الله فيهم فإنَّه خَرَّبَهُم بِمَارَةِ مَروته . ولأبراهيم
 ١٠ ابن العباس فى بعض كتبه إنَّ أحقَّ مَنْ أَشَادَ بِنِعْمَةٍ ناطقًا بلسان
 شُكْرِها مَنْ أَلْسِنَ مِنْ نِعْمَةٍ أَعَزَّ مَلابِسِها وَحُبِّى أَفْضَلَ
 مواهِبِها كَتَبْتُ إِلَيْكَ وَأَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ لَيْنِ الطَّاعَةِ وَاتِّساقِ
 الكلمة مِمَّنْ فى بُلْدانِهِ وَحواشى سُلْطانِهِ على ما يَحْمَدُ الله عليه

ويستزيدُه منه . وقال يحيى بن خالد الشكرُ كفاء النعمة . ولبعضهم
 فَأَتَيْتُكَ حِينَ أَتَقْدُ الصَّبْرُ مَدَّتْهُ وَبَلَغَ الْمَكْرُوهُ غَايَتَهُ وَلَمْ يَبْقَ مِنْ
 السَّيْرِ إِلَّا مَا يَشْفِي دُونَهُ . ولبعضهم في رسالة إنَّ شِدَّةَ الْحِجَابِ
 تَنْفِلُ أَدِيمَ الْمَوَدَّةِ . ودخل أبو سعيد الخزوميُّ على إسحاق بن
 إبراهيم المصعبِيَّ فَأَنشَدَهُ قَصِيدَةً وَكَانَ حَسَنَ الْإِنْشَادِ ثُمَّ دَخَلَ
 بَعْدَهُ الطَّائِيَّ فَأَنشَدَهُ وَكَانَ رَدِيءَ الْإِنْشَادِ فَقَالَ الْمَصْعَبِيُّ لِلطَّائِيَّ
 لَوْ رَأَيْتَ الْخَزُومِيَّ وَقَدْ أَنْشَدَنَا آتِفًا فَقَالَ الطَّائِيَّ أَتَيْهَا الْأَمِيرُ
 نَشِيدَ الْخَزُومِيَّ يُطَرِّقُ بَيْنَ يَدَيِ نَشِيدِي . وحدَّثني أبو عبد الله
 قَالَ قَالَ الْحَسَنُ بْنُ سَهْلٍ خَرِيرَ الْمَاءِ لِحَسَنِ الْعِمَارَةِ .

١٠ ولأعرابي في البرق [من الطويل]
 ٤٠ إِذَا شِيمَ أَنْفُ اللَّيْلِ أَوْ مَضَ وَسَطُهُ * سَنَّا كَابْتِسَامَ الْعَامِرِيَّةِ شَاعِفُ
 وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [من الكامل]

٤١ صِهْبَاءُ تَقْتَرِسُ الْعُقُولَ مَا تَرَى * مِنْهَا يَهِنُ سِوَى السُّبَاتِ جِرَاحَا
 وَقَالَ آخِرُ [من الكامل]

٤٢ أَمَّا الطُّلُولُ فَمُخْبِرَاتٌ أَنَّهُمْ ظَلَمْنَا قَرِيبَا
 ١٥ أَخَذْتَنِي الْأَحْزَانَ حِينَ وَقَفْتُ فِيهَا وَالْكُرُوبَا
 فَتَرَكْنِي فِي قَلْبِي النَّدُوبَا * وَزَرَعْنِي فِي رَأْسِي الْمَشْيَا

وَقَالَ أَبُو الشَّيْخِ [من الخفيف]

رَبْعُ دَارٍ مُدْرَسٍ الْمَرَصَاتِ * وَطُذُولٍ مَمْنُوعَةِ الْآيَاتِ ٤٣
خَفَقَ الدَّهْرُ فَوْقَهَا بِجَنَاحَيْنِ مَرِيشَيْنِ بِالْبَلَى وَالشَّتَاتِ
وَقَالَ سُلَيْمَانُ بْنُ أَبِي الْجَنْسُوبِ بْنُ مَرْوَانَ بْنِ أَبِي حَفْصَةَ
[مَنْ الْكَامِل]

يَتَبَعْنَ جَاهِلَةَ الزِّمَامِ كَأَنَّهَا * إِحْدَى الْقَنَاظِرِ وَهِيَ حَرْفٌ ضَامِرٌ ٤٤
وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مَنْ الْكَامِل]

فِي مَجْلِسٍ صَحَّحَ السَّرُورُ بِهِ * عَنْ نَاجِذِيهِ وَحَلَّتِ الْخُمْرُ ٤٥
وَقَالَ مُسْلِمٌ [مَنْ الطَّوِيل]

فَاقْسَمْتُ أَنْتَسَى الدَّاعِيَاتِ إِلَى الصَّبَى ٤٦

وَقَدْ فَاجَأَتْهَا الْمَيْنُ وَالسُّتْرُ وَاقِعُ ١٠
قَطَفْتُ بِأَيْدِيهَا ثَمَارَ نُجُورِهَا * كَأَيْدِي الْأَسَارَى أَثْقَلَتْهَا الْجَوَامِعُ
وَقَالَ أَشْجَعٌ [مَنْ الطَّوِيل]

وَجَارِيَةٍ لَمْ تَسْرِقِ الشَّمْسُ نَظْرَةَ * إِلَيْهَا وَلَمْ يَتَبَثَّ بِأَيَّامِهَا الدَّهْرُ ٤٧
وَقَالَ الْمُتَنَبِّئِيُّ [مَنْ الطَّوِيل]

١٠ وَمُغْضِيَّةٌ قَامَ الرِّبِيعُ إِزَاءَهَا * لِيَعْمِدَ رُكْنَ الدِّينِ لَمَّا تَهَدَّمَا ٤٨
غَدَاةَ عُدَاةِ الْمُلْكِ شَاخِذَةُ الْمُدَى * عَلَيْهِ وَغَوْلُ الْحَرْبِ فَاغْرَةٌ فَمَا
وَقَالَ [مَنْ الْبَسِيط]

٤٩ إِنْ الْبِرَامِيكَ لَا تَنْفَكُ أَنْجِيَّةٌ * بصفحة الدين من نجواهم نَدَبُ
تَجَرَّمَتْ حِجَجٌ عَشْرٌ وَمُتَّصِلُهُمْ * مُضَرَّجٌ يَدَمُ الْإِسْلَامِ مُخْتَضَبُ
وقال [من الطويل]

٥٠ وَمِنْ فَوْقِ أَكْوَارِ الْمَطَايَا لُبَانَةٌ * أُحِلَّ لَهَا أَكْلُ الذُّرَى وَالْفَوَارِبِ
فَتَى ظَفِيرَتِ مِنْهُ اللَّيَالِي بِزَلَّةٍ * فَأَقْلَعْنَ عَنْهُ دَامِيَاتِ الْمَخَالِبِ
وقال [من الكامل]

٥١ نَاهَضْتُ بِالْحَسَنِ بْنِ عِمْرَانَ الْعُلَى * وَتَنَبَّهْتُ لِذِكَاثِهِ آمَالِي
سَكَّتَاتِهِ عِدَّةٌ وَفِي نَطْقَاتِهِ * تَفْرِيقُ بَيْنِ قَرَائِنِ الْأَمْوَالِ
لَمَّا لَجَأْتُ إِلَى ذُرَاكَ وَأَشْرَفْتُ * عُنُقُ مِنَ الْحَدَثَانِ قُلْتُ نَزَالِ
وقال النَّمْرِيُّ لِلرَّشِيدِ [من الوافر]

٥٢ مَنَنْتَ عَلَى ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ بِحَيٍّ * وَكَانَ مِنَ الْحُتُوفِ عَلَى شَفِيرِ
وَقَدْ سَخِطْتَ بِسَخِطَتِكَ الْمَنَابَا * فَظَلَّتْ فَهَى حَائِمَةُ النُّسُورِ
لَهُمْ رَحِمٌ تَصَوَّرُكُمْ عَلَيْهِمْ * وَتَكْسِرُ عَنْكُمْ حُمَةَ النُّكَيْرِ
وقال يصف بنداد [من البسيط]

٥٣ تَحْيَا النُّفُوسُ إِذَا أَرْوَاهَا نَفَحَتْ
وَحَرَّشَتْ بَيْنَ أَوْرَاقِ الرِّيحَيْنِ

وقال العباس بن الأحنف [من البسيط]

قد سَحَبَ النَّاسُ أَذْيَالَ الظُّنُونِ بِنَا * وَفَرَّقَ النَّاسُ فِينَا قَوْلَهُمْ فِرْقَاءً ٥٤
فَكَاذِبٌ قَدْ رَمَى بِالظَّنِّ غَيْرَكُمْ * وَصَادِقٌ لَيْسَ يَذِرِي أَنَّهُ صَدَقَا
وَقَالَ مَحْمُودُ الْوَزَّاقِ [مَنْ الْوَافِر]

أَإِنْ نَاصَى سَوَادَ الرَّأْسِ شَيْبٌ * فَزِعَتْ إِلَى التَّعَلُّلِ بِالْخِضَابِ ٥٥
أَلَمْ تَلَمَّ وَفَرَطُ الْجَهْلِ أَوْلَى * بِمِثْلِكَ أَنَّهُ كَفَنُ الشَّبَابِ
وَقَالَ أَشْجَعُ [مَنْ الطَّوِيلُ]

تَمَضُّ بِأَنْيَابِ الْمَنَآيَا سِوْفُهُ * وَتَشْرَبُ مِنْ أَخْلَافِ كُلِّ وَرِيدٍ ٥٦
وَقَالَ بَشَّارُ [مَنْ الْكَامِلُ]

تَبِعْتَ عَطَايَاءَ مُوَاهِبُهُ * كَالسَّيْلِ مُتَّبِعًا قَفَا مَطَرِهِ ٥٧
١٠ وَقَالَ [مَنْ الْمُتْقَارِبُ]

صَبَبْتَ هَوَاكَ عَلَى قَلْبِهِ * فَضَاقَ وَأَغْلَنَ مَا قَدْ كُتِمَ ٥٨
وَيَبِضُّ يَضْحَكُ مَاءَ الشَّبَابِ فِي وَجْهِهَا لَكَ أَوْ يَتَّسِمُ
أَلَا أَيُّهَا السَّائِلِيُّ جَاهِلًا * لِيَعْرِفَنِي أَنَا أَنْفَ الْكَرَمِ
نَمَتْ فِي الْكَرَامِ بَنَى عَامِرٍ * فُرُوعِي وَأَصْلِي قُرَيْشُ الْمَجَمِّ
١٠ وَقَالَ [مَنْ الْوَافِر]

شَرِبْنَا مِنْ فُؤَادِ الدِّنِّ حَتَّى * تَرَكْنَا الدِّنَّ لَيْسَ لَهُ فُؤَادُ ٥٩
وَقَالَ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ مِنْ وَلَدِ طَبَاطِبَا الْمَلُوءِ الْإِصْفَهَانِيَّ [مَنْ الْمُنْسَرَحُ]

٦٠ رُبَّ نَهَارٍ أَمَسَتْ أَصَائِلُهُ * تَرَشُّفُ مِنْ شَمْسِهِ صُبَابَاتٍ
وقال محمد بن يزيد من ولد مَسْلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ يَصِفُ فَرَسَهُ
[من الكامل]

٦١ عَوَّتُهُ فِيمَا أَزُورُ حَبَائِي * إِهْمَالُهُ وَكَذَاكَ كُلُّ مُخَاطِرٍ
٧ فَإِذَا احْتَبَى قَرْبُوسُهُ بَعْنَانَهُ * عَلَّكَ الشَّكِيمَ إِلَى انْصِرَافِ الزَّائِرِ
وقال أبو العتاهية [من المديد]

٦٢ رَاكِبُ الْأَيَّامِ يَجْزِي عَلَيْهَا * وَلَهُ مِنْهُمْ يَوْمٌ حَرُونُ
وقال أبو نواس السابق في ميدان الشعراء [من الرجز]

٦٣ يَتَنَالُ خِرَازَانَ الصَّحَارَى الرُّقْطَا * يَلْقَيْنِ مِنْهُ حَاكِمًا مُشْتَطَا
لِلْعَظْمِ حَطْمًا وَالْأَدِيمِ عَطَا
١٠

وقال [من الكامل]

٦٤ عَرَمَ الزَّمَانُ عَلَى الَّذِينَ عَهْدَتْهُمْ * بِكَ قَاطِنِينَ وَلِلزَّمَانِ عُرَامُ
وقت [من الخفيف]

٦٥ إِسْقِنِي الرَّاحَ فِي شَبَابِ النَّهَارِ * وَأَنْفِ هَمَّتِي بِالْخَنْدَرِيسِ الْعُقَارِ
فَكَأَنَّ الرَّيْعَ يَجْلُو عَرُوسًا * وَكَأَنَّا مِنْ قَطْرِهِ فِي نِشَارِ
١٥

وقال أبو الشيص [من الطويل]

٦٦ سَقَانِي بِهَا وَاللَّيْلُ قَدْ شَابَ رَأْسُهُ * غَزَالُ بُحْنَاءِ الزَّجَاجَةِ مُخْتَضِبُ
وقال الخرنمى يذكر الإبل [من الطويل]

وَكَمْ خَبَطْتَ مِنْ فَخْمَةِ الدُّجْنَةِ ٦٧

وَحُمْرَةِ وَهَّاجٍ عَنِ الصَّيْفِ جَاحِمٍ

وقال أبو نواس [من الكامل]

عَيْنُ الْخَلِيفَةِ بِي مَوَكَّلَةٍ * عَقَدَ الْحِذَارُ بِطَرْفِهَا طَرْفِي ٦٨
 صَعْتُ عَلَانِيَتِي لَهُ وَأَرَى * دِينَ الضَّمِيرِ لَهُ عَلَى حَرْفِ
 فَلَنْ وَعْدُكَ تَرْكَا عِدَّةً * إِنِّي عَلَيْكَ لَخَائِفٌ خُلْفِي
 سَكَبُوا قِنَاعَ الطَّيْنِ عَنْ رَمَقِي * حَتَّى الْحَيَاةِ مُشَارِفِ الْحَتَفِ
 فَتَنَفَسْتُ فِي الْبَيْتِ إِذْ مُرِجَتِ * كَتَنَفَسِ الرِّيحَانِ فِي الْأَنْفِ

وقال في الفرس [من الكامل]

١٠ يَبْنِي الْمَجَاجَ عَلَى مَفَارِقِهِ * بِمُقَبِّ لَمْ يَمْدُ أَنْ وَقَعَا ٦٩

وقال الملوئ الإصفهاني ابن طباطبا [من الخفيف]

صَدَفَ شَقٌّ عَنِ لَآلِي دُرٍّ ٧٠

أَمْ كِتَابٌ قَدْ قُضِيَ عَنْ نَظْمِ شِعْرِ

وَقَوَافٍ مُقَوِّمَاتٍ لَدَى الْأَيَّاتِ مَوْزُونَةٍ بِقِسْطَاسٍ فِكْرِ

١٠ وقال الطائي [من الكامل]

مَطَرٌ يَذُوبُ الصَّخُورُ مِنْهُ وَبَعْدَهُ * صَحْوٌ يَكَادُ مِنَ النَّضَارَةِ يَمَطُرُ ٧١

وقال [من البسيط]

٧٢ أمطرتهم عَرَمَاتٍ لو رَمِيتَ بها

يَوْمَ الْكَرْبَةِ رُكْنِ الدَّهْرِ لَأَنْهَدَمَا

حَتَّى انْتَهَكَتَ بِحَدِّ السَّيْفِ هَامَهُمْ

جَزَاءَ مَا انْتَهَكُوا مِنْ قَبْلِكَ الْحَرَمَا

وَقَالَ يُخَاطَبُ مَنْزِلًا [من الكامل]

٧٣ يَا مَنْزِلًا أَغْطَى الْحَوَادِثَ حُكْمَهَا * لَا مَطْلَ فِي عِدَّةٍ وَلَا تَسْوِيفَا

أَرْسَى بِنَادِيكَ النَّدَى وَتَنَفَّسَتْ * نَفْسًا بِعَقْوَتِكَ الرِّيحُ ضَعِيفَا

٧٤ وَلَيْتَنِ قُوَى بَكَ مُلْقِيَا بِجِرَانِهِ

ضَيْفُ الْخُطُوبِ لَقَدْ أَصَابَ مَضِيفَا

المعنى أنه أصاب موضعاً يضيف إليه فيه أى يميل إليه لأن أهله قد ١٠

فارقوه ومضيفٌ مُحَالٌ لأن البلد لا يضيف ولأن الزمان لا يحتاج

وإنما المعنى أن الزمان مال عليك فأصاب موضع محلي ومنزلي .

وَقَالَ [من الكامل]

٧٤ يَا سَهْمُ كَيْفَ يُفِيقُ مِنْ سُكْرِ الْهَوَى

حَرَآنُ يُصْبِحُ بِالْفِرَاقِ وَيُنْبَقُ ١٠

عمرى لقد نصحَ الزمانُ وإنه * لَمَنْ الْعَجَائِبِ نَاصِحٌ لَا يُشْفِقُ

نصح الزمان أى أذكبك بما يُريك من غيرِهِ واختلافِهِ والزمان لا

يُشْفِقُ عَلَى أَحَدٍ لِأَنَّهُ يَأْتِي عَلَى الْإِنْسَانِ بِمَا يَقْضَى عَلَيْهِ فَقَالَ

من المعجائب أن ينضح الدهر وهو لا يُشْفِقُ . وقال
[من الطويل]

كلوا الصبرَ غَضًّا واشربوه فَإِنَّكُمْ
أَثَرْتُمْ بِعَمِيرِ الظُّلْمِ وَالظُّلْمُ بَارِكُ
• مَتَى يَأْتِيكَ الْمَقْدَارُ لَا تَكُ هَالِكًا

ولكن زمانٌ غَالٍ مثلك هالكٌ
وقال المَبَّاسُ بن الأحنف [من البسيط]

وَلِي جُفُونٌ جَفَّاهَا النُّومُ فَاتَّصَلَتْ
٧٦ أَعْجَازُ دَمْعٍ بِأَعْنَاقِ الدَّمِ السَّرِبِ

١٠. وهذا وأمثاله من الاستعارة مِمَّا عُيِّبَ مِنَ الشَّعْرِ وَالْكَلَامِ
وإنَّمَا نُخَوِّرُ بِالْقَلِيلِ لِيُعْرَفَ فَيُتَجَنَّبَ . قال المهلبُ لرجلٍ من
الأزد متى أنت قال أكلتُ من حياة رسول الله صلى الله
عليه ستين فقال أَطَمَمَكَ اللهُ لَحْمَكَ . وقال عبيد الله بن زياد
يومًا وكانت فيه لُكْنَةٌ افْتَحُوا سِيفِي يَرِيدُ سُلُوءُهُ فَقَالَ
١٥ يزيد بن مَفَرِّغٍ [من الوافر]

وَيَوْمَ فَتَحْتَ سَيْفَكَ مِنْ بَمِيدٍ * أَضْمَتَ وَكُلُّ أَمْرِكَ لِلضَّيَاعِ ٧٧
وقال عبيد الله أيضًا لسويد بن منجوف اقعُدْ عَلَى أَسْتِ الْأَرْضِ

فقال سويد ما أعلم للأرض استأ . وقال الجاحظ رأى قوم مع رجل خفا فقالوا ما هذا فقال قلنسوة فضحكوا منه فقال عياض ٨ صدق هذه قلنسوة الرجل . وقال بعضهم في يوم مطر شديد قد انقطع شريان النعام . وقال بعض أهل زماننا في مخاطبته لصاحبه يا إمام الخطباء ويا عنصر الخلفاء ومولى الأدباء .

ولمى بن عاصم العبدى الإصفهاني [من الكامل]
 ٧٨ زَمَّ العزاءُ غداةَ زَمَّ جمالهم * خَخذَا الحُدأةَ بِمَعِ الأَجْمالِ
 والحَادِثَاتُ مَتَى فَرَزْنَ بِنُصَّتِي * لَقَمْتُهُنَّ شَجَاً بِوَخْدِ جِمالِ
 وقال آخر [من الطويل]

١٠ ٧٩ خُطوبُ المنايا صرحتْ عن مواهبٍ
 مواهبٍ أُجِرَ من نِجاجِ المصائبِ

وقال الطائي [من الخفيف]
 ٨٠ فَضَرَبَتِ الشِّتَاءُ فِي أَخْذَعِيهِ * ضَرْبَةً غَادَرَتْهُ عَوْدًا رَكُوبًا
 ومن عجيب هذا الباب قول الكمي [من الطويل]

١١ ٨١ وَلَمَّا رَأَيْتُ الدَّهْرَ يَقْلِبُ ظَهْرَهُ

على بطنه فَعَلَّ الْمُعْتَكِ فِي الرَّمْلِ
 كما طَفَنَتْ عَنَّا قِضَاعَةُ طَعْنَةٍ * هِيَ الْجِدُّ مَادُومُ النَحِيزَةِ بِالْهَزْلِ

الباب الثاني من البديع وهو التجنيس

وهو أن تجيء الكلمة ثُجَانِسٍ أُخْرَى في بيت شعر وكلام
ومجانستها لها أن تشبهها في تأليف حروفها على السبيل الذي
ألف الأصمعي كتاب الأجناس عليها . وقال الخليل الجنس
لكل ضرب من الناس والطير والعروض والنحو فمنه ما
تكون الكلمة ثُجَانِسٍ أُخْرَى في تأليف حروفها ومعناها ويشق
منها مثل قول الشاعر [من الكامل]

يومٌ خلجت على الخليج نفوسهم ... ٨٢

أو يكون ثُجَانِسِهَا في تأليف الحروف دون المعنى مثل قول

الشاعر [من البسيط]

... إن لومَ العاشقِ اللومُ ٨٣

قال الله تعالى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ . وقال

سبحانه فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ . وقال رسول الله صلى

الله عليه عَصِيَّةُ عَصَتْ اللَّهَ وَغِفَارٌ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ . وقال الظلم

١٥ ظُلُمَاتٌ . وقال معاوية لابن عباس رحمه الله ما لكم يا بني

هاشم تصابون في أبصاركم كما تصابون في بصائركم . ويقال ٨٤

أن عقيل بن أبي طالب تكلم بذاك . وقال أبو تمام

[من الطويل]

٨٤ جلا ظلمات الظلم عن وجه أمة

أضاء لها من كوكب الحق آفلة

وسرقه من قول النبي صلى الله عليه الذي تقدم . وقال القطامي

[من الوافر]

٨٥ ولما ردها في الشول شالت * بذيال يكون لها إفاعا

ويروى في بعض الحديث عن عمر رضى الله عنه أنه قال

هاجروا ولا تهجروا . وقال محمد بن كُناسة [من الطويل]

٨٦ وسميته يحيى ليحيى ولم يكن * إلى ردة أمر الله فيه سبيل

تيمت فيه الفأل حين رزقته * ولم أذر أن الفأل فيه يفيل

وقال جرير [من الطويل]

٨٧ فإزال معقولا عقال عن الندى * وما زال محبوسا عن المجد حابس

وقال ذو الرمة [من الطويل]

٨٨ كأن البرى والماج عيجت متونه

على عشر يرمى به السيل أبطح

وقال زياد الأعجم [من الطويل]

٨٩ وثبتهم يستنصرون بكاهل * وللوم منهم كاهل وسنام

وفي هذا البيت تجنيس واستعارة . وقال رجل من بني عبس

[من البسيط]

أَبْلَغُ لَدَيْكَ بَنِي سَعْدٍ مُخْتَلَفَةً * إِنَّ الَّذِي يَبْنِئَانَا قَدْ مَاتَ أَوْ دَفَنًا ٩٠
وَذَا كَمْ أَنَّ ذُلَّ الْجَارِ حَالَفُكُمْ * وَأَنَّ أَنْفَكُمْ لَا يَمْرِفُ الْأَنْفَا
وَقَالَ مَسْكِينُ الدَّارِمِيِّ [مَنِ الْبَسِيطِ]

وَأَقْطَعُ الْخَرْقَ بِالْخَرْقَاءِ لَا هِيَّةَ ٩١
إِذَا الْكُوكَابُ كَانَتْ فِي الدَّجَى سُرُجًا

وَقَالَ حَيْثَانُ بْنُ رَيْعَةَ الطَّائِي [مَنِ الْوَافِرِ]
لَقَدْ عَلِمَ الْقَبَائِلُ أَنَّ قَوْمِي * لَهُمْ حَدٌّ إِذَا لُبِسَ الْحَدِيدُ ٩٢
وَقَالَ النُّعْمَانُ بْنُ بَشِيرٍ لِمَاوِيَةَ [مَنِ الطَّوِيلِ]

أَلَمْ تَبْتَدِرْ زَكَمَ يَوْمَ بَدْرٍ سِيوفُنَا ٩٣
وَلَيْلُكَ عَمَّا نَابَ قَوْمَكَ نَائِمٌ ١٠

وَقَالَ الْكُمَيْتُ [مَنِ الطَّوِيلِ]
وَنَحْنُ طَمَحْنَا لِأَمْرِ الْقَيْسِ بَعْدَ مَا ٩٤

رَجَا الْمُلُوكَ بِالطَّمَحِ نَكْبًا عَلَى نَكْبٍ
وَأَخَذَهُ مِنْ قَوْلِ أَمْرِ الْقَيْسِ [مَنِ الطَّوِيلِ]

١٥ لَقَدْ طَمَحَ الطَّمَحُ مِنْ بَعْدِ أَرْضِهِ * لِيَلْبِسَنِي مِنْ دَائِهِ مَا تَلْبَسَا ٩٥
وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مَنِ الطَّوِيلِ]

خُفَافٌ أَخَفَّ اللَّهُ عَنْهُ سَحَابُهُ * وَأَوْسَعُهُ مِنْ كُلِّ سَائِفٍ وَحَاصِبٍ ٩٦
وَقَالَ أَوْسُ بْنُ حَجَرٍ يَصِفُ وَادِيًا وَمَوْضِعًا [مَنِ الْبَسِيطِ]

٩٧ لَكِنْ بِفِرَاجٍ فَانْخَلَصْ أَنْتَ بِهَا

فَحَبْلِي فَعَلَى سَرَّاءٍ مَسْرُورُ

وقال زهير بن أبي سلمى [من البسيط]

٩٨ ٩ كَأَنَّ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ السَّلِيلُ بِهِمْ

وَجِيرَةٌ مَا هُمْ لَوْ أَنَّهُمْ أُمَّهُ

وقال الكميث [من الطويل]

٩٩ قُلُّ لُذَّامٍ قَدْ جَدَّمْتُمْ وَسِيلَةً * إِلَيْنَا كَخِتَارِ الرِّدَافِ عَلَى الرَّحْلِ

وقال الأرقط [من الرجز]

مُرْتَجِزٌ فِي عَارِضٍ عَرِيضٍ

١٠٠

وحدثني المنزلي قال حدثني عمر بن عبيدة قال حدثني الوليد بن ١٠

هشام قال مرَّ عامر بن عبد الله بن الزبير بحسن بن حسن وهو

نازل بمِزَّةٍ قال نزلت بِمِزَّةٍ فَمُرِّرْ عَلَيْكَ عَيْشُكَ فَقَالَ بَلْ نَزَلْتُ

فِي مِزَّةٍ فِي حَالِ طَابٍ لِي أَكَلُهُ إِذْ أَنْتَ مَتَلَوْتُ فِي أَدْنَسِ بَنِي

أُمَيَّةٍ . وقال أعرابي وذكر عبادة ما ترام إلفاً في وجهه وجيه .

المحدثون . كتب أبو العيلاء إلى ابن مكرم في بعض ما يذمه ١٠

وأخاه وكيف أظهرتم حُبَّ النِّسَاءِ وَبِكَمِ عِرْقِ النِّسَاءِ وَكَيْفَ

تَقَدَّمْتُمْ الْمَهْجُورَ مَعَ حَاجَتِكُمْ إِلَى الذَّكَوَرِ . قال الطائي [من البسيط]

وَيَوْمَ أَزْشَقَ وَالهَيْجَاءُ قَدْ رَشَقَتْ * مِنَ الْمَيْتَةِ رَشَقًا وَإِلَّا قَصِيفًا ١٠١
وقال [من الطويل]

إِذَا أَتَجَمْتُ يَوْمًا لُجَيْمٌ وَحَوْلَهَا ١٠٢

بنو الحصن نَجَلُ الْمُحَصَّنَاتِ النَجَائِبِ

• فَلِإِنَّ الْمَنَايَا وَالصَّوَارِمَ وَالْقَنَا * أَقَارِبُكُمْ فِي الرَّوْعِ دُونَ الْأَقَارِبِ

وقال [من الخفيف]

فَاضَ فَيْضَ الْآتِيَةِ حَتَّى غَدَا الْمَوْسِمُ * مِنْ فَضْلِ سَيِّدِهِ مَوْسُومًا ١٠٣

وقال [من الخفيف]

سَعِدَتْ غَرْبَةُ النَّوَى بِسُعَادٍ * فَهِيَ طَوْعُ الْإِتِّهَامِ وَالْإِنْجَادِ ١٠٤

١٠ وهذا من الأبيات الملاح . ثم مدح فيها فقال [من الخفيف]

عَاتِقٌ مُتَّقٍ مِنَ الْهَوْنِ إِلَّا * مِنْ مَقَاسَةٍ مَغْرَمٍ أَوْ نِجَادِ ١٠٥

لِلْحِمَالَاتِ وَالْحَمَائِلِ فِيهِ * كُلُّ حُوبٍ الْمَوَارِدِ الْأَعْدَادِ

كَادَتْ الْمَكْرُمَاتُ تَنْهَدُ لَوْلَا * أَنَّهَا أُيِّدَتْ بِحَيِّ إِيَادِ

مَلَأَتْكَ الْأَخْسَابُ أَيْ حَيَاةٍ * وَحَيَاةٍ أَزْمَةٍ وَحَيَاةٍ وَادِي

١٥ وقال سعيد بن حميد [من الكامل]

طَلَعَتْ أَوَائِلُ لِلرِّيَاضِ فَبَشَّرَتْ * نَوَرَ الرَّبِيعِ بِجِدَّةٍ وَشَبَابِ ١٠٦

وَعَدَا السَّحَابُ يَكَادِي سَحْبُ فِي الرُّبَا

أَذْيَالُ أَسْنَمَ حَالِكِ الْجِلْبَابِ

وترى السماء إذا أَسْفَ ربابُها * وكأنها كُسِيتْ جناحَ غُرابٍ
وترى النُصُونِ إذا الرِّياحُ تُنْفَسَتْ * مُلتَفَةً كَتَمَاتٍ الأُخْبَابِ
٩٧ تَبْكِي لِتُضْحِكَ نُورَهْنَ فَيَا لَهُ

ضَحِكًا تَكْشَفَ عَنْ بُكَاءِ سَحَابٍ
أَرَدْنَا قَوْلَهُ وَغَدَا السَّحَابُ يَكَادُ يَسْحَبُ . وقال مسلم بن الوليد .
[من الكامل]

١٠٧ دَارُ الْغَوَانِي بُدِّلَتْ أَطْلَالُهَا * حَوْرَ أَلْمَهَا وَشَوَادِنَ الْغَزْلَانِ
لَمِيتَ بِهَا حَتَّى مَحَتْ آثَارَهَا * رِيحَانٍ رَاغِمَتَانِ بِأَكْرَانِ
وقال عمار بن عقيل بن بلال بن جرير في المطر [من الكامل]
١٠٨ وَعَلَا لُفَاطَ فَبَاتَ يَلْعَطُ سَيْلُهُ * وَيَمِجُّ فِي لَبِّ الرِّغَامِ وَيَصْنَبُ ١٠
جمع في هذا البيت التجنيس والاستعارة . وقال الطائي [من الكامل]
١٠٩ رَاخَتْ لِأَرْبُعِكَ الرِّياحُ مَرِيضَةً

وَأَصَابَ مَفْنَاكَ النِّهَامُ الصَّيْبُ
وقُدِّمَ فِي بَعْضِ الْمَجَالِسِ إِلَى صَدِيقٍ لَنَا بِخَوْرٍ فَقَالَ لَهُ غَلَامُ
صَاحِبِ الْمَنْزَلِ تَبَخَّرَ فَإِنَّهُ نَذَّ فَلَمَّا أَلْقَاهُ عَلَى النَّارِ لَمْ يَسْتَطِعْهُ ١٠
فَقَالَ هَذَا نَذٌّ عَنِ النَّذِّ . وقال بعضهم [من البسيط]
١١٠ لَا تُصْغِرْ لِلْوَمِ إِنَّ الْوَمَ تَضْلِيلُ

وَأَشْرَبَ فَقِي الشَّرْبِ لِلْإِخْوَانِ تَعْلِيلُ

فَقَدْ مَضَى الْقَيْظُ وَاحْتَشَتْ رَوَاحِلُهُ

وَطَابَتِ الرَّاحُ لَمَّا آلَ أَيْلُولُ

لَمْ يَبْقَ فِي الْأَرْضِ نَبْتُ يَشْتَكِي مَرَّهَا

إِلَّا وَفَاطِرُهُ بِالطَّلِ مَكْحُولُ

• وَقَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ الْيَزِيدِيُّ لِلْأَصْمَى [مِنَ الْمُتَقَارِبِ]

وَمَا أَنْتَ هَلْ أَنْتَ إِلَّا أَمْرٌ • إِذَا صَحَّ أَصْلُكَ مِنْ بَاهِلَةٍ ١١١

وَلِلْبَاهِلَى عَلَى خُبْرِهِ • كِتَابٌ لَا كِلِهِ إِلَّا كِلَهُ

وَقَالَ أَبُو الْبَبَّاسِ وَكَتَبَ إِلَى بَعْضِ الْإِخْوَانِ قَدْ رَخَّصْتَ

الضَّرُورَةَ فِي الْإِلْحَاحِ وَأَرْجُو أَنْ تُحَسِّنَ النَّظَرَ كَمَا أَحْسَنْتُ

١٠ الْإِتِّظَارَ . وَقَالَ اسْحَقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ الْمَوْصِلِيُّ نَزَلَ بِأَبِي دَلَامَةَ

أَضْيَافٌ لَهُ فَنَدَامَ ثُمَّ بَعَثَ إِلَى سَنَدِيَّةَ نَبَاذَةً يَقَالُ لَهَا دَوِّمِ

وَأَرْسَلِ إِلَيْهَا بِحِمَّةٍ فَوَجَّهَتْ إِلَيْهِ فَشَرِبُوا هَاشِمَ أَهَادِ فَبَعَثَتْ بِأُخْرَى

وَجَاءَتْ تَقْتَضِيهِ الثَّمَنَ فَقَالَ لَيْسَ عِنْدِي مَا أُعْطِيكَ وَلَكِنْ أَدْعُو

لَكَ فَقَالَ [مِنَ الْوَافِرِ]

١٠ أَلَا يَا دَوِّمُ دَامَ لَكَ النَّعِيمُ • وَأَخْمَرُ مِلْ كَفِكَ مُسْتَقِيمٌ ١١٢

شَدِيدُ الْأَصْلِ يَنْبُضُ حَالِيَاءُ • قَوِيٌّ فَوْقَهُ فِئْمَرٌ عَظِيمٌ

يُقْوِيهِ الشَّبَابُ وَيَزْدَهِيهِ • وَيَنْفُخُ فِيهِ شَيْطَانٌ رَجِيمٌ

وَقَالَ مُسْلِمُ بْنُ الْوَلِيدِ [مِنَ الْبَسِيطِ]

١١٣ يا صاح إِنَّ أَخَاكَ الصَّبَّ مَهْمُومٌ
فَارْزُقْ بِهِ إِنَّ لَوَمَ الْمَاشِقِ اللَّوْمُ

وقال أيضًا [من البسيط]

١١٤ تورى بِرِزْنِكَ أَوْ تَسْنَى بِجَدِّكَ أَوْ
تَقْرَى بِجَدِّكَ كُلُّ غَيْرٍ مَحْدُودٌ •

وقال بعضهم يصف السحاب [من الخفيف]

١١٥ نَسَجَتْهُ الْجَنُوبُ وَهَيَّ صَنَاعٌ * وَتَرَقَّى كَأَنَّهُ حَبَشِيٌّ
وَقَرَّى كُلَّ قَرْيَةٍ كَانَ يَهْرُوهَا قَرَى لَا يَحِفُّ مِنْهُ الْقَرَى

وقال آخر [من الكامل]

١١٦ قَالَتْ فِرَاسَةٌ مِنْ يَطُورٍ يُشْبِلِرُ * وَزَيْدٌ وَتَزَعَمَ أَنَّهُ لَا يَقْرِسُ ١٠

وقال أبو يعقوب اسحق بن حسان الحرملّي [من الكامل]

١١٧ يَوْمَ خَلَجْتَ عَلَى الْخَلِيجِ نَفُوسَهُمْ * غَضَبًا وَأَنْتَ بِمَثَلِهَا مُسْتَأْمٌ

وقلت [من الكامل]

١١٨ يَا دَارُ أَيْنَ ظِلِّاءُكَ اللَّشْسُ * قَدْ كَانَ لِي فِي إِنْسِهَا أُنْسُ

أَيْنَ الْبَدُورُ عَلَى غُصُونِ نَقَا * مِنْ تَحْتِهَا خَلَاخِلُ خُرْسُ ١٥

وقال أبو نواس [من الكامل]

١١٩ تَدْعُ الْمَطْيَى أُمَامَهَا وَكَأَنَّهَا * صَفٌّ تُقَدِّمُهُنَّ وَهَيَّ إِمَامُ

وقال والبة بن الجباب يَرْتَى أَخَاهُ [من المنسرح]

أَمْسَيْتَ فِي حُفْرَةٍ يَبْلَقَمَةُ * جاورها في محلها حُفْرُ
وَكُنْتُ لِي مَأْلَقًا إِذَا نَفَرْتُ * مِنْ بَعْضِ إِخْوَانِ وَدَّهَمِ نَفَرُوا
وقال البحترى [من البسيط]

لولا على بن مِرٍّ لاستمرَّ بنا
خُلُقٌ مِنَ الْعَيْشِ فِيهِ الصَّابُ وَالصَّيْرُ
بَرْدُ الْحَشَا وَهَجِيرُ الرُّوْعِ مُخَفِّلٌ

وَمُسْتَعْرٌ وَشَهَابُ الْحَرْبِ مُسْتَعِرٌ
أَلْوَى إِذَا شَابَكَ الْأَعْدَاءُ كَدَّهْمُ
حَتَّى يَرَوْحَ وَفِي أَظْفَارِهِ ظَفَرُ
١٠ جافى المضاجعَ ما يَنفَكُ فِي الْجَبِّ

يَكَادُ يَقْمِرُ مِنَ الْأُلاَّيَةِ الْقَمَرُ

وقال أيضاً [من الكامل]

وَرَمَى بِشُرَّتِهِ الثُّغُورَ فَسَدَّهَا * طَلَّقَ الْيَدَيْنِ مُؤَمَّلًا مَرَّهًوياً
وقال أيضاً [من الطويل]

١٥ حيا الأرض أَلَقْتَ فوقه الأرضُ ثِقَلَهَا

وهولُ الأعادي حَوْلَهُ التُّرْبُ هَائِلُ

سَبْكِيهِ عَيْنٌ لَا تَرَى الْجُودَ بَعْدَهُ * إِذَا فَاضَ مِنْهَا هَامِلٌ عَادَ هَامِلُ

وقال أبو تمام [من الكامل]

١٢٤ وله إذا خَلَقَ التَّخْلُقُ أَوْ نَبَا * خُلِقَ كَرَوْضِ الْحَزْنِ أَوْ هُوَ أَخْضَبُ
وَأَنشَدَ الْعُتْبِيُّ [مَنْ الْكَامِل]

١٢٥ دَنَسُ الْقَمِيصِ غَلِيظُهُ * مِنْ غَيْرِ لَحْمَتِهِ سَدَاهُ
وَشِعَارُهُ مِنْ شَعْرِهِ * فَكَأَنَّهُ مِنْ مَسْكِ شَاهٍ
١٥٧ وَيَقَالُ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ إِدْرِيسَ سَأَلَ عَنِ النَّبِيذِ فَقَالَ جَلَّ أَمْرُهُ
عَنِ الْمَسْئَلَةِ أَجْمَعَ أَهْلُ الْحَرَمِينَ عَلَى تَحْرِيمِهِ وَلَمْ يَقْصِدْهُ فِيمَا أَظُنُّ
وَلَكِنْ كَمَا تَهَيَّأَ لَهُ فِي الْكَلَامِ.

وَمِنَ التَّجْنِيسِ الْمِيبِ فِي الْكَلَامِ وَالشَّعْرِ قَوْلُ بَعْضِ الْمُحَدِّثِينَ
وَهُوَ مَنْصُورٌ بِنِ الْفَرْجِ [مَنْ الْمُتْقَارِبِ]

١٢٦ أَكَايِدُ مِنْكَ أَلِيمَ الْأَلَمِ * فَقَدْ أَنْحَلَ الْجِسْمَ بَعْدَ الْجِسْمِ
وَقَالَ أَيْضًا [مَنْ الْكَامِل]

١٢٧ إِنْ كَانَ يَوْمٌ صَائِرًا لَمْنِيَّةٍ * إِنْفَا فَيَوْمٌ تَفَرَّقَ الْإِنْفَيْنِ
وَقَالَ آخِرُ [مَنْ الْبَسِيطِ]

١٢٨ كَمْ رَأْسٍ رَاسٍ بِكِيٍّ مِنْ غَيْرِ مَقْلَةٍ * دَمًا وَتَحْسِبُهُ بِالْقَاعِ مَبْتَسِمًا
وَهَذَا أَيْضًا يَدْخُلُ فِي بَابِ الْمِطَابَقَةِ . وَقَالَ أَيْضًا بَعْضُ ١٥
الْمُحَدِّثِينَ يَعْرِفُ بِالْبَيْتِ نَيْجِيَّ يَمْدَحُ عَبِيدَ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
ابْنَ طَاهِرٍ [مَنْ الْبَسِيطِ]

هِيَ الْجَاذِرُ إِلَّا أَنَّهَا حورٌ * كَأَنَّهَا صُورٌ لَكِنَّمَا صُورُ ١٢٩
 نورُ الحِجَالِ وَلَكِنْ مِنْ مَعَايِهَا * إِذَا طَلَبْتَ هَوَاهَا إِنَّهَا نورُ
 غِيْدَاهُ لَوْ بَلَّ طَرَفُ الْبَابِلَى بِهَا * لَا رَتْدَ وَهُوَ بَنِيرُ السَّحْرِ مَسْحُورُ
 إِنَّ الرُّوَّاحَ حَكِي رُوحَ الْعِرَاقِ لَنَا
 أَصْلًا وَقَدْ فَصَلْتُ مِنْ مَكَّةِ الْعِيرُ

تَشْكِي الْعُقُوقِ وَقَدْ عَقَّ الْعَمِيقُ لَهَا
 وَأَرْضُ عُرُوقٍ مِنْ بَطْحَانَ فَالْنِيرُ
 يَحْتَمِلُ كُلُّ زَوْجٍ دَأْبَهُ دَأْبٌ * مِنْ طُولِ شَوْقٍ وَهَجِيرَاهُ تَهْجِيرُ
 مُقَوَّرَةُ الْآلِ مِنْ حَوْضِ الْفَلَاةِ إِذَا
 مَا أَعْتَمَ بِالْآلِ مِنْ أَرْجَائِهَا الْقُورُ ١٣٠

وَقَالَ أَبُو تَمَامٍ [مِنْ الْكَامِلِ]
 ذَهَبَتْ بِمَذْهَبِهِ السَّاحَةُ فَالْتَوَتْ ١٣٠
 فِيهِ الظَّنُّونُ أَمْذَهَبٌ أَمْ مَذْهَبٌ

وَقَالَ [مِنْ الْبَسِيطِ]
 أَحَطْتُ بِالْحَزْمِ حَيْزُومًا أَخَا هَيْمٍ ١٣١

كَشَافَ طَخِيَاءَ لَا صَيِّقًا وَلَا حَرِجًا

وَقَالَ الْبَهْرُويُّ فِي طَاهِرِ بْنِ الْحُسَيْنِ [مِنْ الْبَسِيطِ]
 وَلَوْ رَأَى هَرِمٌ مِيشَارَ نَائِلِهِ * لَقِيلَ فِي هَرِمٍ قَدْ جُنَّ أَوْ هَرِمًا ١٣٢

الباب الثالث من البديع وهو المطابقة .

قال الخليل رحمه الله يقال طابقت بين الشيئين اذا جمعتما على
 حذو واحد وكذلك قال أبو سعيد فالقائل لصاحبه أتيناك
 لتسلك بنا سبيل التوسع فأدخلتنا في ضيق الضمان قد طابق
 11 بين السعة والضيق في هذا الخطاب . وقال الله تعالى •
 وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ . وقال رسول
 الله صلى الله عليه للأَنْصار إِنكُمْ لَتَكْثُرُونَ عِنْدَ الْفَزَعِ وَتَقِلُّونَ
 عِنْدَ الطَّمَعِ وهذا مثل الأول . وقال عيسى بن طلحة لعروة بن
 الزبير حين ابتلي في رجله ان ذهب أهوتك علينا فقد بقي
 أعزك علينا فطابق كما ترى بين العز والهوان . وقال أدد بن ١٠
 مالك بن زيد بن كهلان وهو طيئ في وصيته لولده لا تكونوا
 كالجراد أكل ما وجد وأكله من وجده . وقيل لابن عمر
 رضى الله عنه ترك فلان مائة ألف قال لكنها لا تتركه . وقال
 الحجاج في خطبته إن الله كفانا مؤونة الدنيا وأمرنا بطلب
 الآخرة فليت الله كفانا مؤونة الآخرة وأمرنا بطلب الدنيا . ١٥
 وقال آخر من العمل ما هو ترك العمل ومن ترك العمل ما
 هو عمل . ومن المطابقة قول الحسن المشهور ما رأيت يقيناً لا
 شك فيه أشبه بشك لا يقين فيه من الموت . وقال الوليد بن

عتبة بن أبي سفيان للحسين وهو والى المدينة فى بعض منازعاتهم
 لىت طول حِلْمنا عنك لا يدعو جهل غيرنا إىلك . وقال
 أبو الدرداء معروف زماننا منكر زمان قد فأت ومنكره معروف
 زمان لم يأت . وقال الحسن رضى الله عنه وقد أنكر عليه
 . الإفراط فى تخوف الناس إن من خوفك حتى تبلغ الأمن
 خىراً ممن آمنك حتى تبلغ الخوف . ولما حضر بشر بن
 منصور الموت فرح فقيل له أتفرح بالموت فقال أتجعلون
 قدومى على خالقى أرجوه كقمامى مع مخلوق أخافه . وقال عمر
 إذا أنا لم أعلم ما لم أر فلا علمت ما رأيت . وقال مسعدة بن عبد
 ١٠ الملك ما حمدت نفسى على ظفر ابتدأته بمجز ولا لمتها على ١١
 مكروه ابتدأته بمحزم . وقال الفنى فى النربة وطن والفقر فى
 الوطن غربه . وقال ابن عباس كم من أذنب وهو يضحك
 دخل النار وهو يىكى وكم من أذنب وهو يىكى دخل الجنة
 وهو يضحك . وقال أعرابى لرجل إن فلاناً وإن ضحك لك
 ١٥ فإنه يضحك منك فإن لم تتخذ عدواً فى علانيتك فلا تجعله
 صديقاً فى سريرتك . وقال على رضى الله عنه إن أعظم الذنوب
 ما صغر عند صاحبه . وقال الحسن كثرة النظر إلى الباطل
 تذهب بمعرفة الحق من القلب . وشم رجل الشعبي فقال له إن

كنتَ كاذباً فففر اللهُ لك وإن كنتَ صادقاً فففر الله لي .
وأوصى يزيدُ بن معاوية غلاماً فقال إعلم أن الظنَّ إذا أخلف
فيك أخلف منك . وقال الحسن أما تستحيون من طول ما لا
تستحيون . وقال من خاف اللهَ أخاف اللهُ منه كلَّ شيء ومن
خاف الناسَ أخافه من كلِّ شيء . وقال عليُّ بن عبد الله بن عباس .
وذكرت عنده بلاغة بمض أهله إنني لأكره أن يكون مقدار
لساني فاضلاً عن مقدار علمي كما أكره أن يكون مقدارُ علمي
فاضلاً على مقدار عقلي . وقال لقمان لابنه إيتاك والكسلُ
والضجرُ فإنك إذا كسلت لم تُؤدِّ حقاً وإذا ضجرت لم تصبر
على حقٍّ . وقال بعض الواعظين كان الناسُ ورقاً بلا شوكٍ ١٠
فصاروا شوكاً بلا ورقٍ . وحدثني الأسدى قال قيل لأبي
دؤاد الإيادي وبنته تسوسُ دابته أهنتها يا أبا دؤاد فقال
أهنتها بكرامتي كما أكرمتها بهواني . وقال زهير [من البسيط]
١٣٣ لَيْتُ بِمَشْرِ يَصْطَادُ الرِّجَالَ إِذَا * مَا اللَّيْثُ كَذَّبَ عَنْ أَقْرَانِهِ صَدَقَا
وقال عبد الله بن الزبير الأسدى [من الوافر]

١٥

١٣٤ رمى الحَدَثَانُ نِسْوَ آلِ حَرْبٍ * بِمَقْدَارٍ مَمْدَنَ لَهُ سُمُودَا

١٢ فردَّ شعورَهْنَ السودَ بيضاً * وردَّ وجوهَهْنَ البيضَ سودا

وقال حسين بن مطير [من الطويل]

مُبْتَلَةٌ الْأَرْدَافِ زَانَتْ عَقُودَهَا * بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عَقُودُهَا ١٣٥
وقال طفيل الفزوي [من البسيط]

بِسَامِ الْوَجْهِ لَمْ يَقْطَعْ أَبَاجِلُهُ * يُصَانُ وَهُوَ لِيَوْمِ الرُّوعِ مَبْذُولُ ١٣٦
وقال الأخطل [من الكامل]

• الْمُهْدِيَاتُ لِمَنْ هَوَيْنَ مَسَبَّةً * وَالْمُحْسِنَاتُ لِمَنْ قَلَيْنَ مَقَالَا ١٣٧
وقال الطائي [من الطويل]

إِذَا ذَاقَهَا وَهْنُ الْحَيَاةِ رَأَيْتَهُ * يَقْطَبُ تَقْطِيبَ الْمَقْدَمِ لِلْقَتْلِ ١٣٨
وقال كثير [من الطويل]

تَشْنَى إِلَى الْأَعْدَاءِ حَتَّى إِذَا أَتَوْا * لِمَرْضَاتِهِ طَوْعًا وَكَرْهًا تَحِيًّا ١٣٩
١٠ وقال الفرزدق [من الكامل]

قَبِجَ الْإِلَهُ بَنَى كَلْبِيَّ إِنَّهُمْ * لَا يَنْدِرُونَ وَلَا يَفُونَ لَجَارِ ١٤٠
وقال آخر [من الطويل]

أَلَا يَا نَسِيمَ الرِّيحِ إِنْ كُنْتَ هَابِعًا
بِلَادِ سُلَيْمَى فَاتَمِسْ أَنْ تَكَلِّمًا ١٤١

١٠ وَبَلَغَ سُلَيْمَى حَاجَةً لِي مُهِمَّةً
وَكُنْ بَعْدَهَا عَنْ سَائِرِ النَّاسِ أَعْجَبًا

وقال بعضهم إِذَا شَرِبْتَ النِّبْدَ فَاشْرِبْهُ مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ هُوَ لَا
مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ بِهِ .

المحدثون . سعى علي بن عيسى بن ماهان إلى الرشيد بالفضل بن يحيى فرمى بكتابه إلى جعفر وقال أجبته فكتب علي ظهره حفظك الله يا أخي وحبب إليك الوفاء فقد أنفضته وبغض إليك الغدر فقد أحبيته إن حُسن الظن بالآيام داعية الغير والله المستعان . وقال محمد بن إسرائيل بن محمد بن إسرائيل . القاضى قال لى مجنون كان يكون فى الخربات يا إسرائيل خف الله خوفاً يشغلك عن الرجاء فإن الرجاء يشغلك عن الخوف وفر إلى الله ولا تفر منه . وقال ابن السماك لأن أكون فى السوق وقلبي فى المسجد أحب إلى من أن أكون فى المسجد وقلبي فى السوق . وباع أبو العيناء دابة كان عبيد الله بن يحيى ١٠ حمله عليها من ابن لعبيد الله فدافعه بشمته ثم لقيه فقال أيش خبرك يا أبا العيناء فقال بخير يا من أبوه يحمل وهو يُرَجَلُ . 12 وقال ذو الرياستين احذروا اجتماع المضار وافتراق المسار . وكتب عبد الصمد بن علي إلى مروان وقد ذكر له أمر الحرم الحق لنا فى دميك وعلينا فى حرمك . وقال عبيد الله بن ١٥ عبد الحميد فى تمزية ما أشبه الباقي الذى يتنظر الفناء بالماضى الذى قد أتى الفناء عليه . وقلت لبعض فقهاءنا وأنا عليل وقد سألتى عائدة لى بحضرته كيف أنت أترانى إن قلت فى عافية

كاذبًا فقال لي لا . قال بعض الصالحين إن أَعْلَكَ اللهُ من
جسمك فقد أَصَحَّكَ من ذنوبك . وكتب يحيى بن خالد
إلى الرشيد يا أمير المؤمنين إن كان الذنبُ لي خاصًّا فلا تعمَّنْ
بالعقوبة فإنَّ الله يقول ولا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى . ولبعضهم
الكریمُ واسعُ المغفرة إذا ضاقت المذرة . وقال أبو تمام
[من الطويل]

لهم منزلٌ قد كان بالبيض كالمها ١٤٢

فصبح المعاني ثم أصبح أعجمًا
وردة عيون الناظرين مهانة * وقد كان مما يرجع الطرف مكرما
١٠ وقال في الإبل [من البسيط]

ألمرضيائك ما أرغت آنفها * والهادياك وهى الشرذ الضلل ١٤٣
إذا تضللت من أرضي فصلت بها
كانت هي العز إلا أنها دُلُّ

وقال في الشيب [من الخفيف]

١٠ غرة مرة ألا إنما كنت أغرًا أيام كنت بهيما ١٤٤
دقة في الحياة تدعى جلالًا * مثل ما سمى اللديغ سليما
وقال ابن السماك للرشيد يا أمير المؤمنين تواضعك في شرفك
أشرف من شرفك . وقال الطائي [من الطويل]

١٤٥ وصل بك المُرْتَادُ من حيث يهتدى

وضرَّت بك الأَيَّامُ من حيث تنفعُ

وقد كان يُدْعَى لابسُ الصبرِ حازماً

فأصبح يُدعى حازماً حين يَجْزَعُ

وقال آخرُ [من الكامل]

١٤٦ أَمَا التُّبُورُ فَإِنَّهَا مَأْنُوسَةٌ * بِجِوَارِ قَبْرِكَ والديارُ قُبُورُ

وقال أبو العتاهية [من الكامل]

١٤٧ يَا حَسْرَتَا مِنْ يَوْمٍ يَجْمَعُ شِرَّتِي كَفَنٌ وَلَحْدُ

١٨ ضَيِّعْتُ مَا لَا بُدَّ لِي * مِنْهُ بَمَا لِي مِنْهُ بُدُّ

وقال سديف [من الكامل]

١٤٨ وَ أَصْحُ مَا رَأَتْ الْعِيُونُ جِوَارِحًا

مِنْهُمْ أَمْرُضُ مَا رَأَيْتُ عُيُونَا

وقال عمارة بن عقيل [من الخفيف]

١٤٩ وَأَرَى الْوَحْشَ فِي يَمِينِي إِذَا مَا * كَانَ يَوْمًا عَنَانُهُ فِي شِمَالِي

وقال أبو تمام [من البسيط]

١٥٠ فِيمَ الشَّمَاتَةُ إِعْلَانًا بِأَسَدٍ وَغَى

أَفَنَاهُمُ الصَّبْرُ إِنْ بَقَاكُمْ الْجَزَعُ

وقال البحتري [من الخفيف]

إِنَّ أَيْتَامَهُ مِنَ الْبَيْضِ بَيْضٌ * مَا رَأَيْنَا الْمَفَارِقَ السَّوْدَ سَوْدًا ١٠١
وَقَالَ النَّمِيرِيُّ [مَنِ الْكَامِلِ]

وَمَجَالِسَ لَكَ بِالْحِمَى * وَبِهَا الْخَلِيطُ نَزُولُ ١٠٢
أَيْتَامُهُنَّ قَصِيرَةٌ * وَسُرُورُهُنَّ طَوِيلُ
وَسُوءُ ذَهْنٍ طَوَالِعٌ * وَنَحْوُهُنَّ أَفُولُ
وَالْمَالِكِيَّةُ وَالشَّبَابُ وَقِنَّةٌ وَشَمُولُ

وَقَالَ بَشَّارٌ [مَنِ الْبَسِيطِ]

حَتَّمَ قَلْبِي مَشْمُولٌ بِذِكْرِكُمْ ١٠٣

يَهْدِي وَقَلْبُكَ مَرْبُوطٌ بِنَسِيَانِي
١٠ لَهْفِي عَلَيْهَا وَلَهْفِي مِنْ تَذَكُّرِهَا * يَذْنُو تَذَكُّرُهَا مِنِّي وَتَنَآنِي
إِنِّي لَمُتَطَرٌّ أَقْصَى الزَّمَانِ بِهَا * إِنْ كَانَ أَذْنَاهُ لَا يَصْفُو لِحِرَّانِ
وَقَالَ أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [مَنِ الطَّوِيلِ]

غَنَيْتَ عَنِ الْوَصْلِ الْقَدِيمِ غَنِيَتًا * وَضَيَعْتَ قَلْبًا كَانَ لِي وَنَسِيَتًا ١٠٤
تَجَاهَلْتَ عَمَّا كُنْتَ تُحْسِنُ وَصْفَهُ

وَمُتَّ عَنِ الْإِحْسَانِ حِينَ حَيَاتِنَا ١٠٥

وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُبَاسِّ [مَنِ الْوَافِرِ]

غَنَيْتُ عَنْكَ مَا اسْتَفْنَيْتَ عَنْهُ * وَطَلَّاعٌ عَلَيْكَ مَعَ الْخَطُوبِ ١٠٥
وَقَالَ أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [مَنِ الْخَفِيفِ]

١٠٦ عَاذِلِي فِي الْمَدَامِ غَيْرُ نَصِيحٍ * لَا تَلْمُنِي عَلَى شَقِيقَةِ رَوْحِي
لَا تَلْمُنِي عَلَى الَّتِي قَتَّسَنِي * وَأَرْتَنِي الْقَبِيحَ غَيْرَ قَبِيحٍ
إِنْ بَدَلِي لَهَا لَبْدُلُ جَوَادٍ * وَاقْتِنَانِي لَهَا أَقْتِنَاهُ شَحِيحٍ
وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الْخَفِيفِ]

١٠٧ يَا بَنَى النَّقْصِ وَالْغَيْرِ * وَبَنَى الضَّعْفِ وَالْخَوْزِ
وَبَنَى الْبُعْدِ فِي الطَّبَاعِ عَلَى الْقُرْبِ فِي الصُّوَرِ
وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الرَّمْلِ]

١٠٨ قُلْ لِيذَى الْوَجْهِ الطَّرِيرِ * وَلِيذَى الرِّذْفِ الْوَثِيرِ
وَلِيْمِغْلَاقِ هُمُومِي * وَلِيْمِغْلَاقِ سُرُورِي
يَا قَلِيلًا فِي التَّلَاقِ * وَكَثِيرًا فِي صَحِيرِي
وَقَالَ الْبَحْتَرِيُّ يَصِفُ بَرَكَةَ التَّوَكُّلِ [مِنْ الْبَسِيطِ]
١٠٩١٣٧ إِذَا عَلَّتْهَا الصَّبَا أَبَدَتْ لَنَا حُبُّكَ

مِثْلَ الْجَوَاشِينِ مَصْقُولًا حَوَاشِيهَا
فَخَاجِبُ الشَّمْسِ أَخِيَانَا يَضَاحِكُهَا
وَرَيِّقُ الْقَيْثِ أَخِيَانَا يُبَاكِهَا ١٠

وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الْكَامِلِ]

١١٠ حَالَتْ بِكَ الْأَشْيَاءُ عَنْ حَالَاتِهَا * فَالْحَزَنُ حِلٌّ وَالْعَزَاءُ حَرَامٌ

وَبِرَغْمِ أَنْفِي أَنْ أَرَاكَ مُوسِدًا * يَدُ هَالِكٍ وَالشَامِتُونَ قِيَامُ
 وشرب بعض الناس عند الحسن بن وهبٍ قدحاً فلما استوفاه
 عبس فقال والله ما أنصفتها تضحك في وجهك وتعبس في
 وجهها فأخذه بعض الحديثين [من الكامل]

- ما أنصفَ النَّدْمَانُ كَأْسَ مُدَامَةٍ * ضَحِكَتْ إِلَيْهِ فَشَمَهَا بِتَعَبُشٍ ١٦١
 ودخل ابن شبابة على قوم يشربون الخمرَ ومعه صديقٌ لَهُ
 فقال الرجلُ الويلُ لنا إن كان ما يشربون خمرًا فقال ابن شبابة
 الويلُ لنا إن لم يكن ما يشربون خمرًا . وقال سميد بن سلم
 تَرَكْنَا كَثِيرَ النِّيذِ لِلَّهِ وَقَلِيلَهُ لِلنَّاسِ . ويقال اشرب من النبيذ
 ١٠ ما لا يشربُك . ولأعرابي في البراغيث [من الطويل]

- ١٦٢ إذا درج البرغوثُ منها رأيتَه
 على الجِلْدِ ضَخَمَ الجِئْمِ وَهُوَ صَغِيرُ

وقال الطائي [من الطويل]

- ١٦٣ لَقَدْ ضَاغَتْ الدُّنْيَا عَلَى بَأْسِهَا

١٥ لهجراتِه حتى كَانِيَّ في حَبْسِ
 أَسْكَنْ قَلْبًا هَائِمًا فِيهِ مَاتَمَّ

من الشوقِ إِلَّا أَنْ عَيْنِيَّ فِي عُرْسِ

وقال سهل بن هارون من طلب الآخرة طلبته الدنيا حتى تُوفَرَ

رزقه منها ومن طلب الدنيا طلبه الموت حتى يُخرجه منها .

وقال بعضهم هجوا قوماً [من المتقارب]

١٦٤ فَيَا قُبْحَهُمُ بِالَّذِي خُوِّلُوا * وَيَا حُسْنَهُمُ فِي زَوَالِ النِّعَمِ

وقال عبد الله بن أبي عيينة في عيسى بن سليمان [من الطويل]

١٦٥ أَفَاطِمٌ قَدْ زُوِّجَتْ مِنْ غَيْرِ خَيْرَةٍ

فَتَى مِنْ بَنِي الْعَبَّاسِ لَيْسَ بِطَائِلِ

فَإِنْ قُلْتَ مِنْ آلِ النَّبِيِّ فَإِنَّهُ

وإن كان حرَّ الأصلِ عبدُ الشَّمالِ

وقلتُ في الفصول الصنار القصار طلاقُ الدنيا مهرُ الجنة .

١٦٤ غضبُ الجاهلِ في قوله وغضبُ العاقلِ في فعله .

ومن المريب من المطابقة في الكلام والشعر قول الأَخِيْطَلِ

[من الكامل]

١٦٦ قُلْتُ الْمَقَامُ وَنَاعِبٌ قَالَ النُّوْيُ * فَعُصِيْتُ أُمْرِي وَالْمَطَاعُ غُرَابُ

وهذا من غث الكلام وبارده . وقال أيضاً [من الكامل]

١٦٧ كَمْ جَحْفَلٍ طَارَتْ قُدَامِي خَيْلُهُ * خَلَفَتْهُ يَوْمَ الرَّدَى مَشُوفَا

أَعْلَمْتُ بِأَبَاكَ وَهُوَ رَأْسُ أَنَّهُ * سَيَكُونُ بِعَدِّكَ حَافِرًا وَوَضِيفَا

وقال أيضاً في الحر [من الكامل]

وَرَمَى النَّدِيمُ بِنَاءَ مُزْنِ رَأْسِهَا * فَرَمَتْهُ مِنْ أَصْنَافِهَا فِي الرَّاسِ ١٦٨
وَحَسَا مَصَوْنَتَهَا فَأَرْخَتْ نَفْسَهَا
حَتَّى أُحْتَسَتْ بِالشُّكْرِ نَفْسُ الْحَاسِي

وقال بعض الشعراء في القاسم بن عبيد الله [من الكامل]
. من كان يَعْلَمُ كَيْفَ رِقَّةَ طَبْعِهِ * هو مُقْسِمٌ أَنَّ الْهَوَاءَ ثَخِينُ ١٦٩
وقال الطائي [من الوافر]

فِيَا ثَلَجَ الْفُؤَادِ وَكَانَ رَصْنًا * وَيَا شَيْعَى بِرُؤْيَيْهِ وَرَيْسَى ١٧٠
وقال [من الخفيف]

فَإِذَا الصَّنْعُ كَانَ وَخَشًا فَمُلِيتَ * بِرَغَمِ الزَّمَانِ صُنْعًا رَيْبَا ١٧١
١٠. وللبعض المحدثين وهو من عجيب هذا الباب في الرداءة
[من الكامل]

وَجَعَلْتَ مَالَكَ دُونَ عِرْضِكَ جُنَّةً * إِذْ عَرِضُ غَيْرِكَ لَا يَقِيهِ بِقُوَّةِ ١٧٢
وقال كاتبُ تَامِشَ واسمه شجاعُ في دُعَائِهِ يَا رَبِّ ارْحَمْ تُرْحَمَ .

الباب الرابع من البديع وهو ردّ أعجاز الكلام على ما تقدمها
١٠. وهذا الباب ينقسم على ثلاثة أقسام فمن هذا الباب ما يوافق
آخر كلمة فيه آخر كلمة في نصفه الأول مثل قول الشاعر
[من الكامل]

١٧٣ تلقى إذا ما الأمرُ كان عَرَمَرَمًا

في جيش رأي لا يُقْلُ عَرَمَرَمٍ
ومنه ما يوافق آخر كلمة منه أول كلمة في نصفه الأول كقوله

[من الطويل]

١٧٤ سريع إلى ابن ألمّ يَشْتِمُ عِرْضَه * وليس إلى داعي الندى سريع

ومنه ما يوافق آخر كلمة فيه بعض ما فيه كقول الشاعر

[من الوافر]

١٧٥ عميدُ بنى سلَيْمٍ أقصدتهُ * سهامُ الموت وهى له سهامُ

وقال الله تعالى أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

١٤٧ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا . وقال عز وجل لا

تَقْرَأُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِكَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ

أَفْتَرَى . وقال تقدست أسماؤه وَلَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ

فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ . وفي

الحديث من مَقَتَ نَفْسَه فَقَدْ آمَنَه الله من مقته . وقال طفيل

١٥

[من الطويل]

١٧٦ محارمُك أمنتها من القومِ إني

أرى حِقْبَةً قَدْ ضَاعَ فِيهَا الْحَارِمُ

وقال عمرو بن أحرر [من الطويل]

١٧٧ تَغَمَّرَتْ مِنْهَا بَعْدَ مَا تَفِدَّ الصَّبِيَّ

وَلَمْ يَرَوْ مِنْ ذِي حَاجَةٍ مَنْ تَغَمَّرَا

وقال الحطيئة [من الطويل]

١٧٨ تَذَرُونَ إِنْ شُدَّ الْعِصَابُ عَلَيْكُمْ

وَنَأْبَى إِذَا شُدَّ الْعِصَابُ فَلَا تَذَرُ

وقال [الفرزدق من البسيط]

١٧٩ أَصْدِرْ هُمُومَكَ لَا يَقْتُلَكَ وَارِدُهَا

فَكُلُّ وَارِدٍ يَوْمًا لَهَا صَدْرُ

وقال الأعشى ميمون بن قيس [من المتقارب]

١٨٠ ١٠ كَتُمِ الرُّفَاءُ إِذَا هَجَرَتْ * وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدِ كُتْمِ

وقال جرير [من الطويل]

١٨١ سَقَى الرَّمْلَ جَوْنٌ مُسْتَهْلٌ رَبَابُهُ

وَمَا ذَاكَ إِلَّا حُبٌّ مَنْ حَلَّ بِالرَّمْلِ

المحدثون . قال أبو نواس [من المديد]

١٨٢ ١٥ ظَنَّ بِي مَنْ قَدْ كَلِفْتُ بِهِ * فَهَوَّ يَجْفُونِي عَلَى الظَّنِّ

وقال في الحمر [من الكامل]

١٨٣ رَقَّتْ وَرَقَّتْ مَذَقَةٌ مِنْ مَائِهَا * وَالْعِيشُ بَيْنَ رَقِيقَتَيْنِ رَقِيقُ

وقال مسلم [من الطويل]

١٨٤ تبسّم عن مثلِ الأفاحي تبسّمت * له مُرَنَّةٌ صَيِّفِيَّةٌ فتبسّما
وليلة مات اللهُوْ إِلَّا بَقِيَّةٌ * تداركها طيفُ أَلَمٍ فسَلَمًا
مزيدكُ عِنْدِي أَنْ أَقِيكَ من الردى

وإن كان شجواً أن أكونَ المقدّما
أردنا من هذه الأبيات البيت الأول . وقال محمد بن أبي أمية .
الكاتب [من المديد]

١٨٥ حُسْنُ ذاك الوجهِ لا يُسَلِمَتْنِي * أبدأُ منه إلى غير حُسْنٍ
وقال بشار الأعمى [من الطويل]
١٨٦ طَلُوبٌ ومطلوبٌ إليه إذا غدا

وخَيْرُ خَلِيلِكَ الطَلُوبُ الْمُطَلَّبُ ١٠

وقال منصور بن الفرج [من الوافر]
١٨٧ مُفِيدٌ إن تَزُرُهُ وَأَنْتَ مَقُورٌ * تكن من فَضْلِ نِعْمَتِهِ مُفِيداً
حيثُ حين تُكثِرُ ذَمَّ صَرَفٍ * لدَهْرٍ لا ترى فيه حمداً
15 وإن فُقِدَ الرِّبْعُ وكلُّ خَصْبٍ * فليس ربيعٌ كَفَيْهِ فقيدا
وَفُودٌ أَمْلُوكُ أبا عَلِيٍّ * ولولا أَنْتَ ما كانوا وفوداً ١٠

وقال في صفة الشيب [من الخفيف]
١٨٨ يا بَيَاضاً أَذرى دُمُوعِي حَتَّى * عادَ منها سِوَادُ عَيْنِي بَيَاضاً
وقال أيضاً [من الوافر]

شريفٌ لا ترى قولاً وفِعْلاً * ولا خُلُقاً له إلا شريفاً ١٨٩
وقال أبو الغر الطهويّ [من الخفيف]

ما لِجِئَةِ المحاسِنِ لا تَأُ * وي لِعِرْقِي كأنَّهُ جِنْيٌ ١٩٠
وقال أحمد بن يوسف في بعض كتبه فشكر الله لك ما
أصبحتَ مشكوراً به . وكتب بعضهم إن الشكر من الله
بأحسن المواضع فأزدد منه تُزدد به وحافظٌ عليه تُحفظ به .
وقال بعض الحديثين وهو إبراهيم بن الفرج البندنجي [من
البيسط]

تقاصرتْ هِمَمُ الأملاكِ عن ملكِ ١٩١
أَمْسَى الرجا عليه وهو مقصودُ ١٠
فَوَفَّرُهُ بين أهلِ العُرفِ مُتَهَبٌ
وعِرضُهُ عن لسانِ الدِّمِّ مَوْفُورُ

وقال أبو نواس [من السريع]
مَنْ لم يَطِيبْ في الناسِ يومئذٍ * من ريحه إن مرَّ لَمْ يَطِيبِ ١٩٢
١٠ وقال البحتريّ [من الطويل]
أناثِلُ جاوزتِ الأحصَّ وأهلَهُ ١٩٣

وما جُدَّتْ للصَّيبِ المَشُوقِ بناثِلُ

وقال الطائي في الرِّيع [من الطويل]

١٩٤ أُسَائِلُكُمْ مَا بَالُهُ حَكَمَ الْبِلَى * عَلَيْهِ وَإِلَا فَاتَرُكُونِي أُسَائِلُهُ
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٥ ومن كان بالبيض الكواعب مفرماً

فما زلت بالبيض القواطع مفرماً
ومن تيمت سرُّ الحسان فؤاده * فما زلت بالشعر العوالى متيماً
تجشم حيلَ الفادحات وقلماً * أقيمت صدورُ المجدِّ إلا تجسماً
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٦ إلى سالمٍ الأخلاقِ من كلِّ عائب * وليس له مالٌ على الجودِ سالمٌ
إذا سيفه أضحى على الهام حاكماً

غدا المغوُّ منه وهو في السيف حاكمٌ ١٠

وقال [من البسيط]

١٩٧ إن ينجُ منها أبو نصرٍ فمن قدرٍ

يُنَجِّي الرجالَ ولكن سئلُ كيف نجَّا

وقال آخر وأظنه متقدماً لسلمة بن عباس [من الطويل]

١٩٨ سمينُ قُرَيْشٍ مانِعٌ منك غَنَّةٌ * وغثُ قُرَيْشٍ حيثُ كان سمينُ ١٠

وقال البحتري [من الكامل]

١٩٩ سلبوا وأشرقتِ الدماءُ عليهم * مخنرةً فكأنهم لم يُسلبوا

وقلتُ [من البسيط]

يا دائمَ الهجر والتجرتي * دَغْنِي من الهَجْر أَوْ فدَغْنِي 15٠٢٠٠
فَرَّ فَوَادِي إِلَيْكَ مِثْنِي * فَسَلَّهُ عَمَّا أَرَدْتَ مِثْنِي

ومن المغيب منه في الكلام أو الشعر قول ذي نواس البجلي
[من الطويل]

يَتِيئُنِي بَرْقُ الْمَبَاسِمِ بِالْحِمَى * وَلَا بَارِقُ إِلَّا الْكَرِيمُ يُتِيئُهُ ٢٠١

وهذا قد جمع على غثائه بآئين من بديع الكلام وهما هذا
الباب و باب الاستعارة. وقال منصور بن الفرج [من البسيط]

زُرْنَاكِ شَوْقًا وَلَوْ أَنَّ النَّوَى نَشَرَتْ ٢٠٢

بُسْطُ الْمَلَا يَتَنَا بُعْدًا لَزُرْنَاكِ

١٠ وهذا أيضًا قد جمع معنيين من البديع وليس بشيء .

الباب الخامس من البديع وهو مذهب سناء عمرو الجاحظ

المذهب الكلامي . وهذا باب ما أعلم أني وجدت في القرآن
منه شيئاً وهو ينسب إلى التكلف تعالى الله عن ذلك علواً
كبيراً .

١٠ المتقدمون . قال أبو الدرداء إن أخوف ما أخافُ عليكم أن يقال

علتَ فما ذا علمتَ . وقال الفرزدق [من الطويل]

٢٠٣ لكل أمرء نفسان نفس كريمة * وأخرى يعاصيها الفتى ويطيئها
و نفسك من نفسك تشفع للندى

إذا قل من أحرارهن شفيئها
وقال عمر لعبد الله بن عباس من ترى أن ذؤليته حمص قال رجلاً
صحيحاً منك صحيحاً لك قال كُنْ أنتَ ذلك الرجل قال لا
يُتَفَعُّ بى مع سوء ظنتى فى سوء ظنك بى .

المحدثون . قال أبو عبد الرحمن المطوى [من الخفيف]

٢٠٤ فَوَحَّى الْبَيَانَ يَتَضَدُّ الْبُرَّ * هَانُ فِي مَأْقِطِ أَلَدِ الْخِصَامِ
ما رأينا سوى الحبيبة شيئاً * جَمَعَ الْحَسَنَ كُلَّهُ فِي نِظَامِ
هى تجرى مجرى الأصالة فى الرأى

١٠

ي ومجرى الأزواج فى الأجسام

وقال إبراهيم بن المهدي للمأمون [من البسيط]

٢٠٥ أَلْبِرُّ بى منك وَطًا الْمُدْرَ عِنْدَكَ لى

فيما فملت فلم تمدل ولم تلم

١٥

١٦ وقام علمك بى فاحتج عندك لى

مقام شاهد عدل غير متهم

وقال إبراهيم بن العباس [من الطويل]

وَعَلَّمْتَنِي كَيْفَ الْهُوَى وَجَهَلْتُهُ
 ٢٠٦ وَعَلَّمَكُم صَبْرِي عَلَى ظُلْمِكُمْ ظُلْمِي
 وَأَعْلَمُ مَا لِي عِنْدَكُمْ فَيُمِيلُ بِي
 هَوَايَ إِلَى جَهْلِي فَأَعْرَضُ عَنْ حِلْمِي

• وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مِنَ الْخَفِيفِ]

٢٠٧ إِنَّ هَذَا يَرَى وَلَا رَأْيَ لِلْأَخْنَقِ أَنْتَى أَعْدُهُ إِنْسَانَا
 ذَاكَ فِي الظَّنِّ عِنْدَهُ وَهُوَ عِنْدِي * كَالَّذِي لَمْ يَكُنْ وَإِنْ [كَانَ] كَانَا

وَقَالَ الطَّائِي [مِنَ الْكَامِلِ]

٢٠٨ أَلْمَجْدُ لَا يَرْضَى بِأَنْ تَرْضَى بِأَنْ

يَرْضَى الْمُؤْمِلُ مِنْكَ إِلَّا بِالرِّضَى ١٠

وَبَلَفْنَا أَنْ إِسْحَقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ رَأَى حَبِيبَ الطَّائِي يَنْشُدُ هَذَا
 وَأَمْثَالَهُ عِنْدَ الْحَسَنِ بْنِ وَهَبٍ فَقَالَ يَا هَذَا شَدَدَتْ عَلَى نَفْسِكَ .
 وَلَمَّا وَدَّعَ الْمَأْمُونُ الْحَسَنَ بْنَ سَهْلٍ مَخْرَجَهُ إِلَى بَغْدَادٍ فَقَالَ لَهُ
 الْمَأْمُونُ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ أَلَيْكَ حَاجَةٌ قَالَ نَعَمْ يُحْفَظُ عَلَيَّ مِنْ قَلْبِكَ مَا
 ١٠ لَا أَسْتَعِينُ عَلَى حِفْظِهِ إِلَّا بِكَ . وَكَتَبَ أَحْمَدُ بْنُ يَوْسُفَ إِلَى
 إِسْحَقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ الْمَوْصِلِيَّ وَقَدْ زَارَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمَهْدِيِّ عِنْدِي
 مَنْ أَنَا عِنْدَهُ وَحُجَّتُنَا عَلَيْكَ إِعْلَامُنَا ذَلِكَ إِلَيْكَ وَالسَّلَامُ . وَقَالَ
 إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْعَبَّاسِ [مِنَ الْمُتَقَارِبِ]

٢٠٩ وَلَمَّا نَأَتْ كَيْفَ كُتِلَاها * وَلَمَّا دَنَتْ كَيْفَ كُتِلَاها
وكتب بعضهم إلى صاحب له إرض بما حَكَمَ به الحق في
أمرِكَ أَكُنْ بِالْمَكَانِ الَّذِي أَنْزَلَنِي بِهِ الْحَقَّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ .
وقلت في هذا الباب [من المجتث]

٢١٠ أَسْرَفْتُ فِي الْكِتْمَانِ * وَذَاكَ مَتَى دَهَانِي
كَتَمْتُ حُبَّكَ حَتَّى * كَتَمْتُهُ كِشْمَانِي
وَلَمْ يَكُنْ لِي بُدٌّ * مِنْ ذِكْرِهِ بِلِسَانِي

ما عِيبَ مِنْ ذَلِكَ . كتب إلى بعض أهل زماننا أطال الله
بقاءك مُشْتِئًا لَكَ رِيحَ عِزٍّ لَا يُدَمُّ هُبُوبُهَا وَمُطْلِعًا لِنِعْمَتِكَ
شَمْسَ نُصْرَةٍ يُؤْمَنُ غُرُوبُهَا وَأَرَاكَ أُمْنِيَّتَكَ يَبْلُغُغِيكُهَا قَدْ جَعَلَ ١٠
اللهُ إِبْدَاءَكَ وَإِعَادَتَكَ فِي الْجُودِ أَذَانًا وَإِقَامَةَ يَدْلَانِ الْعَفَاةِ إِلَى
١٦ مَبَاءَتِكَ لِلرَّيِّ مِنْ سَاحَتِكَ وَلَمَّا رَأَيْتُ ذِكْرَكَ عَطْرًا وَلِمَنْ
رَجَاكَ سِتْرًا جِشْتِكَ ظِلْمًا مُسْتَسْقِيًا مَاءَ أَنْعَمِكَ وَغَيْرُ غُرُوبِ أَنْ
أَكُونَ مِمَّنْ يَمْدُحُكَ بِمَبْلَغِ طَاقَتِهِ وَفَرَطِ مَحَبَّتِهِ فَإِنْ رَأَيْتُ أَعَزَّكَ
اللهُ أَنْ تَقْرَأَ رَقْعَةً وَلِيَكُنْ شَعْرُهُ فَعَلْتُ إِنْ شَاءَ اللهُ وَصَلَّى اللهُ ١٥
عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ وَالسَّلَامَ كَثِيرًا . وفي هذا الباب استمارة وتعقيد
أيضًا على بنفذه كما ترى . وكتب الحسن بن وهب إلى صديق

له استزاره لما أذن الله في النهوض إليك أخذت القدر ما
لم أكن أحسبه من شغل يعم قلبي فلا أجد بقية تذوقك
فكرهت أن آتيك على هذه الحال فيكون نظري إليك
حسرة يلجلجها الضمير إذ كان الشغل حاجباً عن استقصائك
بكنتك . ولحكّم بن قنبر [من البسيط]

فلا تسدوا فالي غيركم أمل * على بالصدّ مجرى ربح آمالي ٢١١
وقلت لسليمان الطيب كم أكل من الرطب فقال سبعين يعني
أربع عشرة رطبة . وممن أساء في هذا المعنى العلوي الكوفي
حيث يقول [من البسيط]

١٠ أشكو إلى الله قلباً لو كحلت به ٢١٢

عينك لا كتحت من حره يدم

وقال آخر [من الطويل]

نعم منك كانت مثل لا إذ بلوثها ٢١٣

فا لنعم عندي على لا من فضل

١٠ قد قدمنا أبواب البديع الخمسة وكل عندنا وكأني بالمعاند
المترم بالاعتراض على الفضائل قد قال البديع أكثر من هذا
وقال البديع باب أو بابان من الفنون الخمسة التي قدمناها فيقل

مَنْ يَحْكُمُ عَلَيْهِ لِأَنَّ الْبَدِيعَ اسْمٌ مَوْضُوعٌ لِفَنُونٍ مِنَ الشَّعْرِ
يَذْكُرُهَا الشُّعْرَاءُ وَتُقَادُ الْمَتَادِينُ مِنْهُمْ فَأَمَّا الْعُلَمَاءُ بِاللُّغَةِ وَالشَّعْرِ
الْقَدِيمِ فَلَا يَعْرِفُونَ هَذَا الْاسْمَ وَلَا يَدْرُونَ مَا هُوَ وَمَا جَمَعَ فَنُونُ
الْبَدِيعِ وَلَا سَبَقَنِي إِلَيْهِ أَحَدٌ وَأَلْفَتْهُ سَنَةٌ أَرْبَعٌ وَسَبْعِينَ وَمِائَتِينَ
وَأَوَّلُ مَنْ نَسَخَهُ مَتَّى عَلِيُّ بْنُ هَرُونَ بْنِ يَحْيَى بْنِ أَبِي الْمَنْصُورِ
17 الْمُنَجِّمُ وَنَحْنُ الْآنَ نَذْكُرُ بَعْضَ مُحَاسِنِ الْكَلَامِ وَالشَّعْرِ وَمَحَاسِنِهَا
كَثِيرَةٌ لَا يَتِمُّنِي لِلْعَالَمِ أَنْ يَدَّعِيَ الْإِحَاطَةَ بِهَا حَتَّى يَتَبَرَّأَ
مَنْ شَذِذَ بَعْضُهَا عَنْ عِلْمِهِ وَذَكَرَهُ وَأَحْبَبْنَا لَذَلِكَ أَنْ تَكْثُرَ
فَوَائِدُ كِتَابِنَا لِلْمَتَادِينِ وَيَعْلَمُ النَّازِرُ أَنَّا اقْتَصَرْنَا بِالْبَدِيعِ عَلَى
الْفَنُونِ الْحَسَةِ اخْتِبَاراً مِنْ غَيْرِ جَهْلٍ بِمُحَاسِنِ الْكَلَامِ وَلَا 10
ضَيْقٍ فِي الْمَعْرِفَةِ فَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يَقْتَدِيَ بِنَا وَيَقْتَصِرَ بِالْبَدِيعِ عَلَى
تِلْكَ الْحَسَةِ فَلْيَفْعَلْ وَمَنْ أَضَافَ مِنْ هَذِهِ الْمُحَاسِنِ أَوْ غَيْرِهَا
شَيْئاً إِلَى الْبَدِيعِ وَلَمْ يَأْتِ غَيْرَ رَأْيِنَا فَلَهُ اخْتِيَارُهُ.

بَابُ الْاِتِّفَاتِ . وَهُوَ انْصِرَافُ الْمُتَكَلِّمِ عَنِ الْمَخَاطَبَةِ إِلَى الْإِخْبَارِ
وَعَنِ الْإِخْبَارِ إِلَى الْمَخَاطَبَةِ وَمَا يَشْبَهُ ذَلِكَ وَمِنَ الْاِتِّفَاتِ 15
الانْصِرَافُ عَنْ مَعْنَى يَكُونُ فِيهِ إِلَى مَعْنَى آخَرَ . قَالَ
اللَّهُ جَلَّ ثَنَاهُ حَتَّى إِذَا كُنتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِكُمْ فِي الْبَحْرِ

طَبِيبَةً . وَقَالَ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ثُمَّ
قَالَ وَابْرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا . وَقَالَ جَرِير [مَنْ الْوَافِر]

مَتَى كَانَ الْخِيَامُ بِذِي طُلُوح * سُقِيَ النِّيثَ أَيُّهَا الْخِيَامُ ٢١٤
أَتَنْسَى يَوْمَ تَصْقَلُ عَارِضَتُهَا * يَعُودُ بِشَامَةٍ سُقِيَ الْبَشَامُ
• قَالَ [مَنْ الْكَامِل]

٢١٥ ودعا الزَّيْزُرُ فَا تَحَرَّكَتِ الْحَيَى . . .

ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْمُخَاطَبَةِ فَقَالَ
. . . لَوْ سَمِعْتُهُمْ أَكَلَ الْخَزِيرَ لَطَارُوا
وَقَالَ الطَّائِي [مَنْ الطَّوِيل]

٢١٦ ١٠ وَأَنْجَدْتُمْ مِنْ بَعْدِ إِتْهَامِ دَارِكُمْ

فِيَا دَمْعُ أَنْجِزْنِي عَلَى سَاكِنِي نَجْدٍ .

وَقَالَ جَرِير [مَنْ الْكَامِل]

٢١٧ طَرِبَ الْحَمَامُ بِذِي الْأَرَاكِ فَشَاقَنِي

لَا زِلْتَ فِي غَلَلٍ وَأَيْكِ نَاضِرٍ

١٠. وَمِنْ مُحَاسِنِ الْكَلَامِ أَيْضًا وَالشَّعْرُ اعْتِرَاضُ كَلَامٍ فِي كَلَامٍ لَمْ

يُسَمِّمْ مَعْنَاهُ ثُمَّ يَعُودُ إِلَيْهِ فَيُسَمِّمُهُ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ كَقَوْلِ بَعْضِهِمْ

[مَنْ الطَّوِيل]

٢١٨ فظَلُّوا بيومٍ دَعَا أَخَاكَ بِمِثْلِهِ * عَلَى مَشْرَعٍ يُرَوَّى وَلَمَّا يُصْرَدِ
وقال كَثُرَتْ [من الوافر]

٢١٩ لَوْ أَنَّ الْبَاخِلِينَ وَأَنْتَ مِنْهُمْ * رَأَوْكَ تَعَلَّمُوا مِنْكَ الْإِطَالَا
١7٧ وقال النابغة الجعدي [من الوافر]

٢٢٠ أَلَا زَعَمْتَ بَنُو سَعْدٍ بِأَنِّي * أَلَا كَذَبُوا كَبِيرُ السِّنِّ فَا
•

ومنها [الرجوع وهو] أَنْ يَقُولَ شَيْئًا وَيَرْجِعَ عَنْهُ كَقَوْلِ بَشَارٍ
[من الكامل]

٢٢١ ثُبَّتْ فَاضِحَ أُمِّهِ يَغْتَابُنِي * عِنْدَ الْأَمِيرِ وَهَلْ عَلَيْهِ أَمِيرُ
وقال أبو نواس [من الرجز]

٢٢٢ يَا خَيْرَ مَنْ كَانَ وَمَنْ يَكُونُ * إِلَّا النَّبِيُّ الطَّاهِرُ الْأَمِينُ
إِمَامٌ عَدِلَ مَا لَهُ قَرِينُ * أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ بَلَى هَرُونَ
وقال آخر [من الطويل]

٢٢٣ أَلَيْسَ قَلِيلًا نَظْرَةٌ إِنْ نَظَرْتُهَا * إِلَيْكَ وَكَلَّا لَيْسَ مِنْكَ قَلِيلُ
وقال بعضهم ما معك من العقل شيء بلى مقدار ما تجبُّ الحجة
به عليك والنار لك.
١٥

ومنها حسنُ الخروج من معنى إلى معنى قال بعضهم
[من الطويل]

إذا ما اتقى الله الفتى وأطاعه * فليس به بأسٌ وإن كان من جَرَمِ ٢٢٤
وقال بشار [من الطويل]

خليلى من جَرَمِ أعينا أخاكما * على دهرِهِ إنَّ الكريمَ مُعِينُ ٢٢٥
ولا تَبْخُلَا بُخْلَ ابنِ قُرْعَةَ إِنَّهُ * مخافةُ أنْ يُرْجَى نَدَاهُ حَزِينُ
• إذا جِثَّتْهُ فى الحقِّ أغلقَ بابَهُ * فلم تُلْفِهِ إِلَّا وَأَنْتَ كَمِينُ
وقال آخرُ ويقال أَنَّهُ السموءل بن عاديا اليهودى [من الطويل]

وإنَّا لقومٌ ما نرى القتلَ سَبَةً * إذا ما رَأَتْهُ عامِرٌ وسلولُ ٢٢٦
وقال زهيرٌ [من البسيط]

إنَّ البَخِيلَ ملومٌ حيثُ كانَ وَلَكِنْ الجَوَادَ على عِلاتِهِ هَرِمُ ٢٢٧
١٠ ومنه قول حسان [من الكامل]

إنْ كُنْتُ كاذِبَةً التى حَدَّثْتِنَا ٢٢٨
فَنَجَوْتُ مَنَجَّى الحارث بن هشامِ

وقال الطائي [من الكامل]

لا والذى هو عالمٌ أنَّ النَّوى * صَبْرٌ وإنَّ أبا الحُسَيْنِ كَرِيمُ ٢٢٩
١٠ وقال أبو العتاهية [من المتقارب]

وأخْبِيتُ من حُبِّهَا الباخِلِينَ حَتَّى وَمِيتُ ابنِ سَلَمٍ سَمِيدَا ٢٣٠
إذا سِيلَ عُرْفًا كَسَا وَجْهَهُ * ثيابًا من المَنَعِ صُفْرًا وَسودَا

يُنِيرُ عَلَى الْمَالِ فَمَلَ الْجَوَادِ * وَتَأْبَى خَلَاقَهُ أَنْ تَجُودَا

18 وقال إسحق الموصلي يصف الشكر [من الطويل]

٢٣١ فَا ذَرَّ قَرْنَ الشَّمْسِ حَتَّى كَانَا

من العبي نَحْكِي أَحْمَدَ بْنَ هِشَامٍ

وَمِنْهَا تَأْكِيذُ مَدْحٍ بِمَا يُشْبِهُ الذَّمَّ كَقَوْلِ الذَّيْلَانِي [من الطويل] .

٢٣٢ وَلَا عَيْبَ فِيهِمْ غَيْرَ أَنْ سَيُفْهَمَ

بِهِمْ فُلُولٌ مِنْ قِرَاعِ الْكِتَابِ

وَكَقَوْلِ الْجَعْدِيِّ [من الطويل]

٢٣٣ فَتَى كَمَلْتُ أَخْلَاقَهُ غَيْرَ أَنَّهُ * جَوَادٌ فَا يُبْقَى مِنَ الْمَالِ بَاقِيَا

١٠ وَمِنْهَا تَجَاهُلُ الْعَارِفُ كَقَوْلِ زَهِيرٍ [من الوافر]

٢٣٤ وَمَا أَذْرَى وَسَوْفَ إِخَالُ أَذْرَى * أَقَوْمُ آلِ حِصْنٍ أَمْ نِسَاءِ

وَقَالَ ابْنُ أَبِي أُمَيَّةَ [من الطويل]

٢٣٥ فَدَيْتُكَ لَمْ تَشْبَعْ وَلَمْ تَرَوْ مِنْ هَجْرِي

أَتَسْتَخْسِنُ الْهَجْرَانَ أَكْثَرَ مِنْ شَهْرٍ

١٠ أَرَانِي سَأَسْأَلُ عَنْكَ إِنْ دَامَ مَا تَرَى

بِلَا ثِقَةٍ لَكِنْ أَظُنُّ وَلَا أَذْرَى

وَقَالَ آخِرُ [من البسيط]

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَبَنُ الدَّايَاتِ غَيْرَهُ * عَنْ فَعْلِ آبَائِهِ الثَّرَّ الْمَيَّامِينَ ٢٣٦
فَرُبَّمَا غَابَ بَعْلٌ عَنْ حَلِيَّتِهِ * فَتَأْكَلُهَا بَعْضُ سُوَّاسِ الْبَرَاذِينِ

وَمِنْهَا هَزْلٌ يَرَادُ بِهِ الْجِدُّ . قَالَ أَبُو الْعَتَاهِيَةِ زَمَنَ الْبَسِيطَةِ
أَرْزِيكَ أَرْزِيكَ بِسْمِ اللَّهِ أَرْزِيكَ ٢٣٧

• مِنْ يُخْلِ نَفْسٍ لِعَلَّ اللَّهَ يَشْفِيكَ
مَا سَلِمَ نَفْسِكَ إِلَّا مَنْ يَتَارِكُهَا
وَمَا عَدُوُّكَ إِلَّا مَنْ يُرْجِيكَ

وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ زَمَنَ الطَّوِيلِ
إِذَا مَا تَمَيَّيْتُ أَتَاكَ مَفَاخِرًا ٢٣٨

١٠ فَقُلْ عَدِيٍّ عَنْ ذَا كَيْفٍ أَكَلْتُكَ لِلضَّبِّ
وَقَالَ أَيْضًا لِلْفَضْلِ بْنِ الرَّيِّعِ زَمَنَ الْوَافِرِ

٢٣٩ وَلِي حُرْمٌ فَلَا تَنْغَطَّ عَنْهَا * لِتُدْفَعَ حَقُّهَا دَفْعَ الْغَرِيمِ
تَغَافَلُ لِي كَأَنَّكَ وَاسِطِي * وَبَيْنَكَ بَيْنَ زَمْرَمٍ وَالْحَطِيمِ
وَقَالَ آخِرُ زَمَنِ الْمَدِيدِ

١٠ مَن رَأَى فِيمَا رَأَى رَجُلًا * تَبْهَهُ مُرَبٌّ عَلَى جِدِيَّةٍ
يَتَبَاهَى رَاجِلًا وَلَهُ * شَاكِرِيٌّ فِي قَلَسُوتَةٍ

ومنها حُسْنُ التضمين . قال الأخطل [من الكامل]

٢٤١ ولَقَدْ سَمَا لِلخَرَمِيّ فَلَمْ يَقُلْ

بعد الوفا لكن تضايقَ مُقَدِّمِي

18٧ وقال [من الطويل]

٢٤٢ إِذَا دَلَّهُ عَزْمٌ عَلَى الْجُودِ لَمْ يَقُلْ * غدا عودها إن لم تَعْقُهَا العوائقُ .

ولكنه ماضٍ على عزمِ يَوْمِهِ * فيفعل ما يَرْضَاهُ خَلْقٌ وَخَالِقُ

وقال آخر [من السريع]

٢٤٣ عَوَّذَ لَمَّا بَتَّ ضَيْفًا لَهُ * أَقْرَاصَهُ بِخَلَا يَاسِينِ

فَبِتَّ وَالْأَرْضُ فِرَاشِي وَقَدْ * غَشَتْ قِفَا نَبْكِ مَصَارِينِي

ومنها التعريضُ والكناية . قال عليّ رضي الله عنه لعقيل ومعه ١٠

كبش له أَحَدُ الثَّلَاثَةِ أَحَقُّ فَقَالَ عَقِيلُ أَمَا أَنَا وَكَبْشِي فَعَاقِلَانِ .

وكان عروة بن الزبير إذا أُسْرِعَ إِلَيْهِ إِنْسَانٌ بِسَوْءٍ لَمْ يُجِبْهُ وَيَقُولُ

أَنْتَى لَا تَرْكَكَ رَفَعًا لِنَفْسِي عَنْكَ جَفَرِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ عَلِيٍّ بَنِ

عَبْدِ اللَّهِ بَنِ عَبَّاسٍ كَلَامٌ فَأُسْرِعَ إِلَيْهِ عُرْوَةُ بِسَوْءٍ فَقَالَ إِنَّنِي

أَتْرَكَكَ لِيَا تَتْرَكَ النَّاسَ لَهُ فَاشْتَدَّ ذَلِكَ عَلَى عُرْوَةَ . وقال بعض ١٠

ولد العباس بن محمد لابنه يابن الزانية فقال الزانية لا ينكحها

إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ . وقال بشار [من الخفيف]

وإذا ما ألتقى ابن أعتيا وبكرُ ٢٤٤

زاد في ذا شبرٌ وفي ذاك شبرٌ

أراد أنهما يتبادلان . وقال عباس بن الفضل يهجو رجلاً

[من السريع]

يلوط من خلفٍ على أربع * بخاندانٍ من بني آدم ٢٤٥

وقال أبو نواس في جلد عميرة [من الطويل]

إذا أنت أنكمت الكريمة كفوها ٢٤٦

فأنكح حبيشاً راحة ابنة ساعدٍ

وقل بالرفا ما نلت من وصلٍ حرٍّ

لها راحة حفت بخمسٍ ولائدٍ ١٠

وقال آخر في حجام [من الطويل]

أبوك أبٌ ما زال للناسٍ موجعاً ٢٤٧

لأغناهم نقرٌ كما ينقرُ الصقرُ

إذا عوجَ الكتابُ يوماً سطورهم

فليس بمُعوجٍ له أبداً سطرُ ١٥

ومنها الإفراطُ في الصفة . فتمن ملح في هذا المعنى إبراهيمُ

ابن العباس الصولي في قوله [من المديد]

٢٤٨ يا أَخَا لَمْ أَرِ فِي النَّاسِ خَلًّا * مثله أَسْرَعَ هَجْرًا وَوَصَلًا

١٩ كُنْتُ لِي فِي صَدْرِ يَوْمِي صَدِيقًا * فَكَلَى عَهْدِكَ أَمْسَيْتَ أَمْ لَا

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٤٩ مَلِكٌ أَغْرُ إِذَا أَحْبَبَى بِنَجَادِهِ * غَمَرِ الْجُلُجِمَ وَالسَّمَاطُ قِيَامُ

ثم أسرف الخشمى حتى خرج عن حد الإنسان فقال:

[من الكامل]

٢٥٠ يُذِلِّي يَدِّيهِ إِلَى الْقَلِيبِ فَيَسْتَقِي

في سَرْجِهِ بَدَلِ الرِّشَاءِ الْمُكَرَّبِ

وقال آخر يمجو رجلاً [من السريع]

٢٥١ تَبْكِي السَّمَوَاتُ إِذَا مَا دَعَا * وَتَسْتَعِذُّ الْأَرْضُ مِنْ مَسْجَدِيَّةِ ١٠

إِذَا اشْتَهَى يَوْمًا لَحْمَ الْقَطَا * صَرَّعَهَا فِي الْجَوِّ مِنْ نَكْهَتِي

وقال آخر [من الطويل]

٢٥٢ وَأَقْسِمُ لَوْ خَرَّتْ مِنْ أَسْنِكَ يَيْضَةٌ

لَمَا أَنْكَسَرَتْ مِنْ قُرْبِ بَعْضٍ إِلَى بَعْضٍ

١٠ وقيل في كَثِيرٍ وَكَانَ قَصِيرًا [من الطويل]

٢٥٣ قَصِيرُ الْقَمِيصِ فَاحِشٌ عِنْدَ يَتِيهِ

يَعِضُّ الْقُرَادُ بَاسْتِهِ وَهُوَ قَائِمٌ

وقال آخر [من البسيط]

يا حابسَ الروثِ في أعفاجِ بَغْلته

٢٠٤

خوفًا على الحبِّ من لَقَطِ العَصافيرِ

وقال أبو نواس يصف قِدْرًا صغيرةً [من الطويل]

يَقْصُ بِحَيْزُومِ الجِراةِ صَدْرُهَا * وَيَنْضَجُ مَا فِيهَا بِمُودٍ خِلَالِ ٢٠٥

• وَتَقْلِبِي بِذِكْرِ النَّارِ مَنْ غَيْرَ حَرِّهَا * وَتُنْزِلُهَا عَفْوًا بِغَيْرِ جِمَالِ

هي القَدْرُ قَدْرُ الشَّيْخِ بَكَرِ بْنِ وَائِلٍ * ربيعَ اليتامى طامَ كِلِ هُزَالِ

وقال اسحق بن إبراهيم الموصلي قالت سمعة بنت عبد الله

ابن سالم لقيت سُكينة بنت الحسين صلوات الله عليه بين

مكة والمدينة فقالت قفي يا بنتَ عبد الله ثم سمرت عن وجه

١٠ ابتها وإذا هي قد أثقلتها بالذَّرِّ وقالت ما ألبستها إيناه إلا

لتَفَضُّحِهِ . وكانت امرأة من المعجم حسناء فكانت لا تظهر من

بيتها إذا طلع القمر والشمس ف قيل لها في ذلك فقالت أخافُ

أن تكسِفاني . وقال الفرزدق يصف إبلهم [من الطويل]

أَلَمْ تَعْلَمَا يَا بَنَ الجَشْرِ أَنَّهَا * إِلَى السَّيْفِ تُسْتَبَكِي إِذَا لَمْ تُثَقَّرْ ٢٠٦ 19٧

١٠ وقال هذبة المذري [من الطويل]

بِإِجَانَةٍ لَوْ أَنَّهُ خَرَّ بِازِلٌ * مِنَ الْبُخْتِ فِيهَا ظِلٌّ لِلْجَنْبِ يَسْبَحُ ٢٠٧

وصف أعرابيًّا فرسًا فقال إن الوابل ليصيبُ عَجْرَهُ فَيَبْلُغُ مَرْفَقَهُ

حتى أَبْلُغَ مَا أُرِيدُ . وقال المؤمل [من الخفيف]

٢٥٨ مَنْ رَأَى مِثْلَ حَبَّتِي * تُشْنِيهِ الْبَدْرَ إِذْ بَدَا
تَدْخُلُ الْيَوْمَ ثُمَّ تَدْخُلُ أَرْذَاهَا غَدَا
وَقَالَ عَبَّاسُ الْخِطَاطِ [مَنْ الرَّمْلُ]

٢٥٩ لِأَبِي عَيْسَى رَغِيفٌ * فِيهِ خَمْسُونَ عِلَامَةً

• فَعَمِلَى جَانِبِهِ الْوَا * حِدَ لُقَيْتَ الْكِرَامَةِ
ثُمَّ لَا ذَاكَ لِي ضَيْفٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
وَعَلَى الْآخِرِ سَطْرٌ * تَسْتَلُّ اللَّهَ السَّلَامَةَ

وَقَالَ أَيْضًا يَهْجُو إِمَامًا بَطِيءَ الْقِرَاءَةِ [مَنْ الْمُنْشَرَحُ]

٢٦٠ إِنْ قَرَأَ الْعَادِيَاتِ فِي رَجَبٍ * لَمْ يَقْرَأْ آيَاتِهَا إِلَى رَجَبٍ

١٠ بَلْ هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ فِي سَنَةٍ * يَخْتِمُ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ
وَقَالَ أَعْرَابِيٌّ فِي وَصْفِ امْرَأَةٍ مَا يَمَسُّ ثَوْبُهَا مِنْهَا إِلَّا مُشَاشٌ
مَنْكِبَيْهَا وَحَلَمَتَيْهَا تَذْيِيبُهَا وَرَأْفَتَيْهَا أَلْيَتَيْهَا .

وَمِنْهَا حَسَنُ التَّشْبِيهِ . نَبْدَأُ بِإِمَامِ الشُّعْرَاءِ قَالَ أَمْرُ الْقَيْسِ

[مَنْ الْمُتْقَارِبُ]

٢٦١ وَمَسْرُودَةُ السِّكِّ مَوْضُونَةٌ * تَضَالُّ فِي الطَّبِيِّ كَالْمِرْدِ ١٠

تَفِيضٌ عَلَى الْمَرْءِ أَرْذَاهَا * كَفِيضِ الْأَتِيِّ عَلَى الْجَذَجِدِ

وَقَالَ [مَنْ الطَّوِيلُ]

٢٦٢ كَأَنَّ قُلُوبَ الطَّيْرِ رَطْبًا وَيَاسًا
لدى وَكْرِهَا العُثَابُ والحَشَفُ البَالِي

وقال يصف الناقة [من الطويل]

٢٦٣ كَأَنَّ حَصَى المَتَزَاءِ بَيْنَ فُرُوجِهَا

إِذَا أَخَذَتْهُ رِجْلُهَا خَذَفُ أُعْسَرَا

كَأَنَّ صَلِيلَ المَرْوِ حِينَ تُسَيِّدُهُ * صَلِيلُ زُوفٍ يُتَقَدَّنُ بِعَبْقَرَا

وقال الراعي [من الكامل]

٢٦٤ فِي مَهْمَةٍ قَلِقَتْ بِهِ هَامَاتُهَا * قَلَقَ الفُؤُوسِ إِذَا أَرْدُنَ نُصُولَا

وقال ابن مقبل [من الطويل]

٢٦٥ ١٠ تَقَلَّقَلْ مِنْ ضَعْفِ اللِّجَامِ لَهَا تُهْ

تَقَلَّقَلْ عود المَرَّخِ فِي الجُمُعَةِ الصِّفْرِ

20

وقال النابغة الذبياني [من الطويل]

٢٦٦ تَرَاهُنَّ خَلْفَ القَوْمِ زُورَا عِيُونُهَا

جُلُوسَ الشَّيُوخِ فِي مُسُوكِ الأَرَانِبِ

١٠ وقال زهير [من الطويل]

٢٦٧ بَكَرْنَ بُكُورًا وَأُسْتَحَرْنَ بِسُحْرَةٍ

فَهُنَّ بَوَادِي الرِّسِّ كَالْيَدِ فِي القَمِّ

ومن التشبيهات المجيبة قول ابن مقبل [من البسيط]

٢٦٨ وللفؤادِ وجيبٌ تحتَ أنجرِهِ * لَذَمَ الفُلامِ وراءَ النِّيبِ بالحجرِ
وقال رؤبة [من الرجز]

٢٦٩ حتَّى رأينَ هامتي كالطيسِ * جَلحاءَ جَلْهاءَ كظَهْرِ المُسِ
وقال زهير في الحمار والأتن [من المتقارب]

٢٧٠ تبادِرُن جَرِيًّا يبادِرُهُ * كقَرَعِ القليبِ حَصَى القاذِفينا
وتَحَسِبُ بالفَجْرِ تَعْشِيرَهُ * تفرَّدَ أهْوَجَ في مُنْتَشِينا
وقال الأعشى [من الطويل]

٢٧١ وعُرِيتَ من مُلكٍ وخيرٍ جَعْتَهُ
كما عُرِيتَ ممَّا تُرِئُ المغازِلُ

١٠ وقال أبو دؤاد في الفرس [من الكامل]
٢٧٢ يَمْشِي كَمْشَى نَعَامَتَيْنِ * تُتَابِعَانِ أَشَقَّ شَاخِصِنِ

ومن تشبيهات عنزة بن شداد العبسي [من الكامل]
٢٧٣ جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بِكْرٍ حُرَّةٍ * فَتَرَكْنَ كُلَّ قَرَارَةٍ كَالِدِرْهَمِ
وفي الذباب [من الكامل]

١٠ ٢٧٤ هَزِجًا يَحْكُ ذِرَاعَهُ بِذِرَاعِهِ
قَذَحَ الْمَكِيبَ عَلَى الزِنَادِ الْأَجْدَمِ
وفي الغراب [من الكامل]

حَرِّقُ الْجَنَاحِ كَانَ لَحْيِي رَأْسِهِ * جَلَمَانِ بِالْأَخْبَارِ هَشٌّ مُوَلَّعٌ ٢٧٥
 إِنَّ الَّذِينَ نَعَبْتَ لِي بِفِرَاقِهِمْ * مِمْسَهَرُوا لَيْلِي التَّمَامَ وَأَوْجَعُوا
 وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مِنْ الطَّوِيلِ]

بَنِي دَارِمٍ مَا تَأْمُرُونَ بِشَاعِرٍ * بَرُودِ الثَّنَايَا مَا يَزَالُ مُرْغَفَرًا ٢٧٦
 إِذَا مَا هُوَ اسْتَلَقَى رَأَيْتَ سِلَاحَهُ

كَمَقَطَعِ عُثْقِ النَّابِ أَسْوَدَ احْمَرَا

وَقَالَ الطَّرِمَاحُ فِي الثَّوْرِ [مِنْ الْكَامِلِ]

يَبْدُو وَتُضْمِرُهُ الْبِلَادُ كَأَنَّهُ * سَيْفٌ عَلَى شَرْفٍ يُسَلُّ وَيُغْمَدُ ٢٧٧

وَكُتِبَ مِرْوَانُ إِلَى بَعْضِ الْخَوَارِجِ إِنِّي وَإِيَّاكَ كَالزَّجَاجَةِ

١٠ وَالْحَجَرِ إِنْ وَقَعَ عَلَيْهَا رَصَّتْهَا وَإِنْ وَقَعَتْ عَلَيْهِ فَضَّتْهَا . وَقَالَ

آخِرُ يَصِفُ السَّيْلَ [مِنْ الرِّجْزِ]

يُكَبُّ فِيهِ دَوْحُهُ لِلْأَذْقَانِ * شَحَذَ الْمَوَاسِيَّ حِجَامَ الرُّهْبَانِ ٢٧٨

وَمِنْ عَجَائِبِ التَّشْبِيهِ قَوْلُ عَدِيِّ بْنِ الرَّقَاعِ [مِنْ الْكَامِلِ] 20٧

تَرْجِي أَغْنِ كَأَنَّ إِبْرَةَ رَوْقِهِ * فَلَمَّ أَصَابَ مِنَ الدَّوَاةِ مِدَادَهَا ٢٧٩

١٠ وَقَالَ آخِرُ يَصِفُ صَوْتَ شُحْبِ الضَّرْعِ [مِنْ الرِّجْزِ]

كَأَنَّ صَوْتَ شُحْبِهَا غُدِّيَّةٌ * حَفِيفُ رِيحٍ أَوْ كَشِيشُ حَيَّةٍ ٢٨٠

وَقَالَ حَسَّانُ [مِنْ الْكَامِلِ]

٢٨١ بزُجاجةٍ رَقَصَتْ بما في قمرِها

رَقَصَ القُلُوصُ بِرَاكِبٍ مُسْتَعِجِلٍ

وقال جرير [من الوافر]

٢٨٢ لها بَرَصٌ بِأَسْفَلِ إِسْكَنْتِهَا * كَمَنْفَقَةِ الفَرَزْدَقِ حِينَ شَابَا

وقال عبد الله بن الزبير الأسدي [من الطويل]

٢٨٣ وَأَنْتُمْ بَنَى حَامٍ بَنَ نَوْحٍ أَرَى لَكُمْ

شِفَاهَا كَأَذَانِ المَشَاوِرِ وَرَمَا

المحدثون . ومن أحسن التشبيه قول بشار [من الوافر]

٢٨٤ كَانَ فُؤَادُهُ كَرَّةٌ تَنْزَى * حِذَارَ البَيْنِ لَوْ نَفَعَ الحِذَارُ

وقال عبد الصمد يصف ذنب العقرب [من الرجز]

٢٨٥ أَسْوَدُ كَالْمِسْحَاةِ فِيهِ مِبْضَعَةٌ * يَنْطِفُ مِنْهَا صَابُهُ وَسَلَمَةٌ

وقال منصور بن الفرّج [من الكامل]

٢٨٦ إِنْ تَأْتِيكَ مِنْهُ رَبْعُكَ مُخْصِبًا * وَالأَرْضُ مُجْدِبَةٌ تَخَذُ الأَمْرَ

طَلَبَ الحَامِدَ جَاهِدًا وَهَى التِّي * لَا يَخْتَوِيهَا طَالِبٌ لَمْ يَجْهَدِ

وقال العلوّى الإصفهاني [من الطويل]

٢٨٧ كَانَ أَنْتَصَارَ البَدْرِ مِنْ تَحْتِ غَيْمِهِ * نَجَاءَ مِنَ البَأْسَاءِ بَعْدَ وَقُوعِ

وَمَا يُسْتَحْسَنُ مِنَ التَّشْبِيهِ قَوْلُ أَبِي نَوَاسٍ [من الرجز]

لَمَّا تَبَدَّى الصَّبْحُ مِنْ حِجَابِهِ * كَطَلَمَةِ الْأَشْمَطِ مِنْ جِلْبَابِهِ ٢٨٨
وقال في الطير [من الرجز]

كَأَنَّمَا يَصْفِرُ مِنْ مَلَاعِقِ * صَرَصَرَةَ الْأَقْلَامِ فِي الْمَهَارِقِ ٢٨٩
وقال يصف الطير إِذَا أَحْسَتْ بِالْبَازِي [من السريع]

• وَهَنَّ يَرْفَعَنَّ صُرَاخًا كَمَا * يَصُوتُ فِي الشَّعْبِ الْمَلْبُونَا ٢٩٠
ومن التشبيه الحسن قول البُحْتَرِيِّ [من الكامل]

تُخْفِي الزَّجَاجَةَ نَوْرُهَا فَكَأَنَّهَا * فِي الْكَفِّ قَائِمَةٌ بَغِيرِ إِنَاءِ ٢٩١
وقال أَبُو نَوَاسٍ فِي نَاقَةٍ [من المنسرح]

كَأَنَّمَا رِجْلُهَا قَفَا يَدَيْهَا * رِجْلُ غُلَامٍ يَلْهُو بِدَبُوقِ ٢٩٢
١٠ وَأَنشَدَ الْأَسَدِيُّ [من الطويل]

إِذَا نَحْنُ رُمْنَا هَجَرَهَا ضَمَّ حُبُّهَا * صَمِيمَ الْحَشَا ضَمَّ الْجَنَاحَ الْخَوَافِيَا ٢٩٣
وقال آخر [من الطويل]

عَشِيٍّ وَدَاعٍ قُبِحتَ مِنْ عَشِيَّةٍ ٢٩٤
ولكنها لَا قُبِحتَ مِنْ مُوَدَّعٍ

١٠ كَانَ انْحِدَارَ الدَّمْعِ [منها] تَعَدُّهُ

لَهَا ذَاتَ عَقْدٍ قِيلَ عُدِي فَأَسْرِعِي

وقال آخر [من الخفيف]

لَمَنْ اللَّهُ لَا فَلَا * خُلِقَتْ خِلْقَةً الْجَلْمَ ٢٩٥
إِنَّمَا تَقْرِضُ الْجَمِيلَ وَتَأْبَى عَلَى الْكَرَمِ

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٩٦ وَإِذَا قَصَرْتَ لَهَا الزِّمَامَ سَمَّا لَهَا * فَوْقَ الْمُقَدِّمِ مَلْطِمٌ حُرٌّ
وَكَأَنَّهَا مُصْنَعٌ لِتُسْمِعَهُ * بَعْضُ الْحَدِيثِ بِأُذُنِهِ وَقُرْ •

ومن عجائب التشبيه قوله أيضاً [من السريع]

٢٩٧ تَبْكِي فَتَذْرِي الذَّرَّ مِنْ نَزْجِيسٍ * وَتَلْطِمُ الْوَرْدَ بِمُنَابٍ

وقال آخر [من الكامل]

٢٩٨ عَظُمَتْ رَوَادِفُهَا فَأَدَّتْ خِصْرَهَا * وَوَشَّاحُهَا قَلَقَ كَقَلْبِ مُغْرِمٍ

وقال آخر في البرق [من الرجز]

٢٩٩ وَتَارَةً يَبْضُ بِأَسْتَخْفَاءٍ * كَلَمَحَةٍ مِنْ ذِي هَوًى مُرَائِي
أُسْرَهَا خَوْفًا مِنَ الْأَعْدَاءِ

ومن إعنات الشاعر نفسه في القوافي وتكلفه من ذلك ما ليس

له قول رافع بن هُرَيْمٍ اليربوعي [من الطويل]

٣٠٠ فَإِلَّا نُحَامُونِي تُصَبِّكُم بِعُرَّةٍ * مَفَارِقَتِي أَوْ تَقْبِسُوا مِنْ شَرَارِيَا

إِذَا صَارَ لَوْنِي كُلُّ لَوْنٍ وَبَدَّلَتْ

نَضَارَةُ وَجْهِ مُخَضَّبًا بِأَصْفَرَارِيَا

فَسِرِّي كَأَعْلَانِي وَتِلْكَ سَجِيَّتِي * وَظُلْمَةٌ لَيْلِي مِثْلُ ضَوْءِ نَهَارِيَا
 بَنِي عَاصِمٍ مِنْ تَرْسِيلُون * مَعَ الْخَيْلِ يَجْرِي مِثْلَ مَا كُنْتُ جَارِيَا
 لَهُ مِثْلُ طِرْفِي سَامِيَا عِنْدَ غَايَتِي * وَطُولُ عِنَانِي وَازْتِفَاعُ عِذَارِيَا
 وَبَحْسِي وَرَائِي مِنْ عِرَامِ جَمَاعَةٍ * شَيَاطِينُ بِشُهُبَانِ نَارِيَا

• وَقَالَ آخِرُ [مِنْ الطَّوِيلِ] 21٧

يَقُولُونَ فِي الْبَسْتَانِ لِلْعَيْنِ لَذَّةٌ * وَفِي الْخَمْرِ وَالْمَاءِ الَّذِي غَيْرُ آسِنِ ٣٠١
 فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَلْقَى الْحَاسِنَ كُلَّهَا

فَقَى وَجْهٍ مِنْ تَهْوَى جَمِيعِ الْحَاسِنِ

وَقَالَ آخِرُ وَأَطْلُكُمُ قَدِيمًا [مِنْ الطَّوِيلِ]

١٠ عَصَانِي قَوْمِي وَالرَّشَادُ الَّذِي بِهِ * أَمَرْتُ وَمَنْ يَنْصَحُ الْمَجْرَبَ يَنْدِمَ ٣٠٢
 فَصَبْرًا بَنِي بَكْرِ عَلَى الْمَوْتِ إِنْتِي * أَرَى عَارِضًا يَنْهَلُ بِالْمَوْتِ وَالْدَمَ
 وَأَنْشُدُ إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ الْمُوصِلِيَّ مِنْ الْوَافِرِ

إِذَا مَا كُنْتُ يَوْمًا مُسْتَضَافًا * فَقُلْتُ لِلْعَبْدِ يَسْقِي الْقَوْمَ بِرَأَا ٣٠٣
 خَفَسَنُ الْبِرَّ مَكْرُمَةً وَمَجْدًا * وَمَدْفَاةً إِذَا مَا خِفْتُ قُرَا

١٠ وَمِنْهَا حَسَنُ الْإِبْتِدَآتِ . قَالَ النَّابِغَةُ [مِنْ الطَّوِيلِ]

كَلِّبْنِي لَهُمْ يَا أُمَيَّةَ نَاصِبٍ * وَلَيْلِ أَقْلَاسِهِ بَطْلَى الْكُؤَاكِبِ ٣٠٤
 وَقَالَ الْأَعَشَى [مِنْ الطَّوِيلِ]

كفى بالذى توليته لو تحبباً ٣٠٥

وقال بعض المحدثين [من الطويل]

٣٠٦ كَأَنَّ اللَّوَاتِي قُلْنَ لِي أَسِيرُ * غُصُونِ رِمَالٍ فَوْقَهُنَّ بِدَوْرُ

وقال أبو تمام [من الطويل]

٣٠٧ أَجَلُ أَيُّهَا الرِّبْعُ الَّذِي خَفَّ أَهْلُهُ

لَقَدْ أَذْرَكْتَ فِيكَ النَّوَى مَا تَحَاوَاهُ

وقال أيضاً [من الكامل]

٣٠٨ يَا رُبْعُ لَوْ دَبَّعُوا عَلَى ابْنِ هُمَيمٍ

وقال أيضاً [من البسيط]

٣٠٩ يَا بُعْدَ غَايَةِ دَمْعِ الْعَيْنِ إِذْ بَعُدُوا

هِيَ الصَّبَابَةُ طَوْلَ الدَّهْرِ وَالْكَمْدُ

وقال أيضاً [من الكامل]

٣١٠ بِأَبَى وَغَيْرِ أَبِي وَذَاكَ قَلِيلُ

ثَاوٍ عَلَيْهِ ثَرَى النَّبَاجِ مَهْمِلُ

٣١١ وَقَالَ أَبُو حِيَّةَ [من الطويل]

أَلَا حَيَّ مِنْ أَجَلِ الْحَبِيبِ الْمَغَانِيَا

لَيْسَنَ الْبَلَى مِمَّا لَيْسَنَ اللَّيَالِيَا

وهذا أيضاً يدخل في باب اعتراض كلام في كلام ثم
يعود الشاعر فيتم الكلام . وقال عبد الله بن محمد بن أبي
عُيَيْنَةَ المهَلَّبِيَّ [من البسيط]

من أقمَدَتْهُ صروفُ الدهرِ لَمْ يَنْتَمِرْ
• [أعاً] ذُنَا اللّهُ تَعَالَى مِنْ جَمِيعِ الْآفَاتِ وَوَفَّقَنَا وَجَمِيعِ أَصْدِقَانِنَا
للخيرات بِنِّسْهِ وَلَطْفِهِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

الخ [وآية Kor. 36, 37; Mwz. 109; Šin. 209; Dl. 363; Us. 12^v; Mat. 155.

16. الخ [خير Šin. 213, n. (2nd hem.); Aar. 40 (2nd hem.). Cf. Lis. x, 257; Tāj v, 562.

17. الخ [مشتوا Us. 12^v; Lis. xx, 14; Tāj ix, 9; x, 280. Cf. Jāh. v, 41: وكفوا فراشكم وأهليكم حتى قرب الشمس حتى تنعب فحة العشاء... أمر صلعم ان تحبوا صيانتكم عند فحة العشاء. Cf. Am. iii, 57.

فواشيكم Lis. Tāj مواشيكم Us. [ماشيتم]

4. وقال ابن أحر: 1. الخ [إنا Lis. iv, 176; Tāj ii, 361. Cf. Jāh. vi, 42: تهدي إليه ذراع الجدى نكرمة * إنا ذبيحاً وإنا كان حلاناً والخلوان و الحلان جميعاً رشوة الكاهن وقد نهى عن زبد المشركين و حلوان الكاهن زبد E. [زبد]

2. الخ [ربّ Umd. i, 186; Am. ii, 267; Tws. 71 (= Mak i, 259); Nih. 104, 4-5; Ln. ii, 662.

الهم أقبل Tws. Nih. [ربّ تقبل]

3. الخ [غلب Cf. By. i, 160; Šar. i, 414; Tāj vi, 320; commentary of al-Mağribī, al-Ahlāk wa-l-Wājibāt, Cairo 1344, 171-2. Other quotations ap. O. Rescher, Excerpte und Übersetzungen aus den Schriften des Philologen und Dogmatikers Jāhiṣ aus Bagra (150-250 H.) nebst noch unveröffentlichten Originaltexten. Teil i. Stuttgart 1931, 180.

7. الخ [أرغب Šin. 213 (= Mak. i, 127); Us. 13. √

عليهم Us. عنهم عتده Šin. Mak. Us. وأخلل Mak. [وأخلل]

10. الخ [إنما Šin. 213, n. (= Mak. i, 127). Cf. Us. 13.

11. امره E. اختار لنفسه Šin. [أمره]

12. الخ [ان الملوك By. i, 167; Šin. 213 (= Mak. i, 127); Hār. i, 31-2.

By. [أحدهم 13. ان من الملوك من By. [ان الملوك الملك Hār. Šin. Hār. om. فيما في يدى By. [في مال فيما عنده By. [في ماله

ويستخط E. [وتستخط 14. فيما في يد Šin. Hār. [فإذا 15. على الكبير Hār. [الكبير ويستخط Šin. Hār. but see Tāj. x,

218; Ln. v, 1772. E. By. Hār. [وضعا 16. ونصب By. [ونصب

E. om., added from Hār. [حاسب الله عز وجل

By. Šin. Hār. وافل الانصار عنه عقوبة Hār. [وافل غفره

By. Šin. غفره

- 5, 1. *سأل الخ* Ṣin. 213, n. 3.
بعض كبراء Ṣin. أكبر
سبر Ṣin. om. 2. *سيرة* Ṣin. om.
3. *عليه* E. om., added from Ṣin. 4. *والأناة* E. *والأناة*
قال الخ Ṣin. 213 (= Maḳ. i, 127).
يُنتجها Maḳ. *نتيجتها* Ṣin. *ينتجها*
5. *العلم الخ* Ṣin. 213 (= Maḳ. i, 127). *السؤال* Ṣin. Maḳ.
6. *قال الخ* Ṣin. 213. Cf. Us. 27.
7. *عرفت* Ṣin. *عرفته* Ṣin. *فرا الباطل* Ṣin. *فرا الباطل* 10. *للنظامه* Tāj i, 215 adds *أى أستر للزفة إذا سقطت فيه*
وقال الخ Cf. Ṣin. 213 (= Maḳ. i, 128). 11. *مرازة* E. *مراز* and *مراز* between the lines. 12. *فَضُّ خَدَمَتِكُمْ* Maḳ. *فَضُّ خَدَمَتِكُمْ* For *خدمة* cf. al-Baḳillānī ap. Ṣin. 213, n. 5; Mf. i, 598, 8.
٢ Cf. Lis. xv, 57; Tāj viii, 269.
14. *المذارى* conjecture: E. *المذارى*
15. *أوسلت الخ* Cf. Ṣin. 213-14; Mf. i, 286, 12-13; Lis. xv, 104; Ln. iii, 937. 17. *عُمن* E. *عُمن*
6, 1. *وقال الخ* Ṣin. 214 (= Maḳ. i, 128). Cf. Ḥṣr. iii, 331.
2. *الحياة* Ṣin. Ḥṣr. Maḳ. adds *الحياة*
وقال الخ Cf. Ṣin. 214 (= Maḳ. i, 128); Ḥṣr. i, 103; By. i, 157, 191, 216; AmMurt. 198; Us. 13; Fḥr. 93-4.
3. *أرادوه على الكلام* E. *bis* and *blotted out*. 4. *فلمسا فرغوا من اليمه* *bis* and *blotted out*. 6. *عَصَه* Ṣin. AmMurt. *محضه* Maḳ. *محله*
دَمَه E. *دَمَه* 8. *المآثم* E. *المآثم*
10. *أتك الخ* Ṣin. 214 (= Maḳ. i, 128); Lis. xvii, 236, 5. *الكدية* Maḳ. *الكدية* E. *الكدية*
11. *إذا الخ* Cf. Ṣin. 216 (= Maḳ. i, 130); Am. i, 139; Ḥṣr. ii, 4; iii, 405; Asr. 19. 12. *قَر* Asr. *قَر*
13. *الحلم الخ* Ṣin. 214 (= Maḳ. i, 128).
14. *دَنَوَ الخ* Ṣin. 214. *وقرعه* Ṣin. *وقرعه*
وقال الخ Ṣin. 214 (= Maḳ. i, 128); Am. ii, 174.
17. *صغرت الخ* Ḥṣr. ii, 4; Ṣad. 152. Cf. Prov. i, 729, No. 56; Ag. viii, 70; Tāj vi, 236.
عابها E. *عابها*

18. [إِنَّ الْخ] Šin. 282.
7. لَقْنَا [لَقْنَا] E. لَقْنَا 1.
2. [وَقِيلَ الْخ] Šin. 214.
4. [كَمْ الْخ] Šin. 214.
5. [وَقِيلَ الْخ] By. i, 208; Šin. 214 (= Mak. i, 128).
 [كَيْفَ تَرَكْتُ] Šin. كيف تركت By. om. أتتري [المراد]
6. والمرعى [والمال] By. التراب Šin. Mak.
- ٣ Ahlw. No. 48, 42-3; Gandz 69-72; Šin. 217; 'Umd. i, 186; Tws. 126; Hqr. iii, 44; Nih. 177, 15-16; 'Ilm i, 170. 1st verse—Mwz. 127; Šin. 187. 2nd verse—Kw. 193, 76; Mwz. 6, 108; Nkd. 67; Maf. 94, 7; Was. 322; Tws. 30, 35; Mat. 149, 295; Dl. 62, 252, 332; Nih. 52, 15; Mzh. i, 174; Mak. i, 116, 122. 1st hem. Šar. i, 415.
7. [مُرْغ] E. مُرْغِي Ahlw. Mwz. 'Umd. Tws. 'Ilm أرغى (cf. Ahlw. 74).
8. [صَلَب] Mwz. 'Umd. مجوزه (cf. Ahlw. 75).
- ٤ Ahlw. No. 48, 66; Gandz 98-9.
11. From البسيط to بالنبال E. in margin with صَح
- ٥ Ahlw. No. 14, 16; Zuh. 96; Šin. 218. 2nd hem. Šar. i, 415.
14. [ثَمَرٌ] E. ثَمَرٌ but l. 18 ثَمَرٌ
- 8, 1. [أَسَات] E. أَسَات
- ٦ Ahlw. No. 15, 1; Zuh. 103; Nkd. 67; Mwz. 6; Šin. 217. 2nd hem. Mwz. 108; Was. 35; Asr. 19, 34; Mehr. 40.
- ٧ Ahlw. No. 18, 14; Zuh. 168; Šin. 217.
6. [إِذَا] Ahlw. Zuh. وان
- ٨ Ahlw. No. 1, 3; Šin. 217; Dl. 190; Tws. 31; Nih. 54, 5. Cf. al-Bakillānī ap. Šin. 217, n. 3.
8. [أَرَاخ] Tws. ازاح
- ٩ NabGünz. 237, No. 51, 3; Ši'r. 80, 9; Hqr. i, 367; Tāj vii, 274.
13. [إِذَا] NabGünz. Ši'r. Hqr. Tāj وان قُلْتُ E. قُلْتُ E. [أَنَلْ] E. [أَنَلْ]
- ١٠ A'šā No. 34, 6 (cf. p. 142; for 3^o read 3^o); As. ii, 92.
15. [غَرَا] A'šā دَنَا As. غَرَا but p. 142 corrected. غَوَاةً اجرى A'šā [جَلَالَةُ امْشَى]
- ١١ A'šā No. 10, 29 (cf. p. 63).

17. حيزومه A'sā [سرباه] غور A'sā [تغور] التبار A'sā [التبار]
(p. 63 for سرباه read سرباه).
- ١٢ A'sā No. 56, 3 (cf. p. 174).
- 9, 1. عتبا A'sā [متنبا] (؟ ف maḡribī) مجها E. [عجها] وان A'sā [فان]
١٣ Aus No. 31, 7; Nkd. 67; Šin. 218.
- ١٤ Ahlw. No. 21, 21; Nkd. 67; Šin. 217; Jāh. iii, 96; Kām. 4,
10; Am. ii, 300; Lis. v, 255; Tāj iii, 135. Cf. under ٢٧٣.
5. معوية E. معاوية
6. حادث Ahlw. Jāh. Nkd. Kām. عليه
Am. Lis. Tāj عليها Ahlw. Jāh. Kām. Am. [بكرحة]
حديثه Ahlw. Jāh. Kām. Tāj [قرارة] عين ثرة
7. مُهَلَّهَل E. [مُهَلَّهَل]
- ١٥ Šin. 218.
- ١٦ Naṣ. 74, 2; Tāj-ii, 292.
12. [لنح] Naṣ. [لنح] but see Lis. iii, 719; Tāj ii, 216.
15. ابن E. [ابن]
- ١٧ Ahlw. No. 13, 29; 'Alk. No. 2, 29; 'AlkSoc. No. 2, 30; Šin. 233.
16. وكل Šin. [بل كل] كثرُوا Ahlw. 'Alk. 'AlkSoc. [كرموا]
17. الصمر Šin. [الشمر]
- ١٨ A'sā No. 3, 7; Naṣ. 353, 3; Šin. 218; Lis. ii, 285; Tāj i, 517.
- 10, 1. [اهلب] Krenkow ap. A'sā, p. 329 اهدب (?).
- ١٩ Šin. 218.
3. من غير دا E. [ق غير ذا] 5. [يطمع] Šin. [يطمع]
- ٢٠ Tuf. No. 32; Nkd. 67; Šin. 218; Mwz. 108 (ap. Tuf. p. 62,
n. c, for 118 read 108); 'Umd. i, 185; Tws. 36 (= Maḳ.
i, 123). 2nd hem. Lis. ii, 379; Tāj i, 574; Ln. vii, 2571.
7. [كوري] 'Umd. فوضت 'Umd. وحلت Tuf. Nkd. [وجلت]
Tws. Maḳ. [ناحية] Mak. [ناحية] خلف Tuf. Nkd. [فوق] رحلى Tws. Maḳ.
فضل Tuf. Nkd. Mwz. Šin. 'Umd. Tws. Maḳ. [لحم] Lis. Tāj, Ln. سَحَم
- ٢١ Tuf. No. 1, 42; TufSik. 850.
9. [فان] مُرادا Tuf. مُرادا 10. حُدَّتْ Tuf. حُدَّتْ
عسى TufSik. [عسا] تَرَع E. [تَرَع] وإن TufSik.
- ٢٢ Hār. No. 3, 5; Mf. No. 25, 5; Šin. 219; Was. 35.
13. [وقلن] Šin. [وقلن] (sic!).

- ٢٣ 'Amr. No. 41, 1; Nkd. 67; Šin. 219; Mwz. 108; Šar. 415.
- ٢٤ 2nd hem. Šin. 219.
- 11, 2. [يَرْسَبُ] E. Šin. يَرْسَبُ
- ٢٥ Huṭ. No. 22, 1. 1st hem. Šin. 219.
 4. [يَلْقَبُ عَادِمَ] Šin. يَلْقَبُ عَادِمَ
- ٢٦ Du'aib No. 1, 10; Mf. No. 126, 9; Nkd. 67; K̄w. 194, 80; Mwz. 109; Kām. 330, 5; Am. ii, 259; Tws. 32; Nih. 55, 7; 'Im i, 76; Maḳ. i, 118; Mehr. 39; Lis. ii, 253; Tāj i, 485. 1st hem. Šin. 219.
 6. [اطْفَارَهَا] E. اطْفَارَهَا
- ٢٧ Dīwān (ed. Hell) No. 3, 9; Aḡ. xxi, 60, 14; Mjm. 28; Šin. 219; Mwz. 75; Ikt. 371; Lis. x, 39; Tāj v, 393.
 8. [الْبَطْنُ] Mwz. الجُوع [شِجَاعُ] E. شِجَاعُ [أَرَادَ] Ikt. [أَرَدَ] Mjm. Šin. Lis. Tāj لَو
- ٢٨ Tbr. 81, v. 53; Šin. 220; Lis. i, 278; Tāj i, 194.
 13. [وَقَالَ إِذَا] E. om.; verses ٢٨ and ٢٩ without interruption.
- ٢٩ Tbr. 83, v. 62; Šin. 220; Mwz. 7; 'Umd. i, 181; Ḥṣr. iii, 298; Tws. 33; Nih. 57, 6; Bḍ. i, 537, 18. 2nd hem. Was. 35; Tws. 28 (= Maḳ. i, 113); Nih. 49, 16.
 14. [كَفَتْ] Tbr. 'Umd. وَزَعَتْ Tws. كَفَتْ [إِذْ] Ḥṣr. فَدَ [زَمَامَهَا] Šin. Tws. 28
15. [يَهْجُو بَنِي عَامِرَ] E. in margin with صَح [يَهْجُو] E. يَهْجُوا
- ٣٠ Nkd. 67; Šin. 220.
 17. [وَيُنْفِئُ] E. وَيُنْفِئُ [فِيهَا] Nkd. Šin. مِنْهَا
- 12, 2. [رُؤُوسَ] E. رُؤُوسَ
- ٣٢ Aḥt. 5, 4; Šin. 220.
 5. [وَاهْجَرَ] Aḥt. Šin. وَاهْجَرَ [وَيَنْتَحِي] Šin. وَيَنْتَحِي
 6. [الْأَوَائِلَ] E. العَوَادِمَ Aḥt. Šin. العَوَادِمَ
- ٣٣ Jar. i, 167; JarAs. 6^v; Naḳ. No. 35, 32.
 7. [مَرُوحَ] Jar. Naḳ. وَخَوْدَ, but Jar. in margin مَرُوحَ [الْأَخْنَى] JarAs. Naḳ. [الْأَحْسَى] JarAs. and commentary Naḳ. [الْأَحْسَى] and commentary Naḳ. [الْأَخْنَى]
- ٣٥ Naḳ. No. 63, 25; Nkd. 68 (al-Muḥabbal).
 12. [يَلْفِزُ] Nkd. يَلْفِزُ 14. [يَنْ] E. يَنْ

15. [ورأى الخ] Cf. *Hār.* i, 131 (*Hārūn ar-Rašid and al-Ma'mūn*)
17. دریتی [ذريتى] E.
- 18, 1. [وقال المنصور الخ] Cf. *Šin.* 214 (= *Maḵ.* i, 128); *AmMurt.* 205. لبعضهم *Šin. Maḵ.* [للمدينة - المأمون] *AmMurt.* قال *Šin.* [والله] *Šin. Maḵ. om.*
3. [وقال اسحق الخ] Cf. *Hār.* i, 85 and *aš-Šarīṣi ap. P. Schwarz, Iran im Mittelalter, v, Leipzig 1925, 573, n. 14.*
5. [ارضك] E. adds in margin. 6. [الاعراب والاكراد] *Hār.* قابل E. [قاتل] (الاعراب - ياب (better: rhyme) الاكراد والاعراب
8. فأصلحه E. فأصلحه
10. وكان أبو دلف ذلك الوقت صغير السن *Hār.* adds [العلوى]
- الخ [ووقع الخ] *Šin.* 214 (= *Maḵ.* i, 129). Cf. *aš-Šūli* (ed. Heyworth Dunne, London 1934), 232, 6-8 and *ap. RAAD.* vi, 1926, 170; *Irš.* ii, 169.
12. [تلقاني] *Šin. Maḵ. Irš.* رأيت *Šin. Maḵ.* [قد - المؤمنين] but *aš-Šūli* = E.
13. [وقال الرشيد الخ] Cf. *Ağ.* xii, 19; *Hār.* ii, 270; *Mjm.* 57.
15. [يخطر] *Hār.* [يرد] *Hār.* [يخطر] *Hār.* عثم E. [عثمان] 16. [يرد] *Hār.* [يخطر] *Hār.*
- 14, 1. [وقال اسحق الخ] *Šin.* 214 (= *Maḵ.* i, 128); *Šad.* 152. عندي *Šin. Maḵ.* [معى] 2. [ابراهيم الموصلى] *Šin. Maḵ.* [اسحق]
3. [دعنى الخ] *Šad.* 152; *Mjt.* 59. تشجا E. [لا تشجى] الذى لا *Šad.* [لا] اذوق *Šad.* [اتذوق] له *Mjt.* [به] الذى تشجى *Mjt.* لا تشجى النسخ and in margin
- يكثر *Šad. Mjt.* [تكثر] 4. ولا تدمع عليه العين *Mjt.* [النفس] ولا يدمى له عند فراقه بالسلامة *Mjt.* [اللاتفات]
- الخ [وكتبت الخ] *Aḥb.* 71^v; *Šad.* 152. وكتب آخر الى صديق له *Šad.* [وكتبت الى بعضهم]
6. تمالك *Šad.* [تمالك]
8. [كان لى الخ] 'Umd. i, 80 (قيل لمتوه). Cf. *Tbš.* 13, 8 seq.; *Ši'r* 13, 3 seq.; *Mwš.* 198-9; *Ağ.* iii, 183 and vii, 91; *Am.* ii, 302.
- ٣٧-٣٨ The verse belongs to Jamīl, cf. *Ši'r* 268, 15; *Zhr.* 210, 16.
13. يافن E. [يؤذن]

- منهم *Ḥṣr. Nicholson* [عشر] نصرت *Ḥṣr. Nicholson* [نجمت] 2.
 •• *Ḥṣr. ii*, 241 (an-Numairi). 1st verse—*Ṣin.* 232; 'Umd. i, 185; *Mjm.* 133 (al-'Attābī).
 والتوارب *E.* [والتوارب] المهاري *Umd. Ḥṣr. Mjm.* 4.
 بن *E.* [ابن] 11. لدكائه *E.* [لدكائه] 7. راميات *Ḥṣr.* [داميات] 5.
 •٣ *Yāk. i*, 687, 1 ('Umāra ibn 'Aḳīl ibn Bilāl ibn Jarīr), *E.* in margin: في تأريخ بغداد للخطيب قالت زينة لمصور النمرى قل شعراً: تحب بغداد إلى أمير المؤمنين الرشيد فقد اختار عليها الرفاعة قال ما ذا ببغداد من طيب الأفانين * ومن قنازَه الدنيا ولدين تحبى الرياح بها المرء اذا نمت * وحرشت بين اغصان الرياح فاعطت ألفى دينار *
 وحرشت *Yāk.* [وحرشت] 16. برتاها اذا *Yāk.* [إذا ارواحها] 15.
 •٤ 'Abbās 113, 10–11; *Zhr.* 308, 15–16; *Ṣin.* 223; *Ḥṣr. iii*, 30; *Us.* 5^v; *Ag.* viii, 23 (حدثني الصولى قال سمعت عبد الله بن (المعتر يقول لو قيل ما أحسن شيء تعرفه لقلت شعر العباس بن الأحنف الخ); *al-Ḥaṭīb ap. RAAD.* iii, 1923, 167 (with Isnād from as-Ṣūlī); *Ṣar.* i, 415.
 [قولهم الحديث *Ṣar.* [الظنون] جرد *Ḥṣr. جرر* *Zhr.* [سحب] 1. 19, يتعنى *Zhr.* [قد رمى فجاهل] 'Abbās, *Zhr.* 2. ظاهم *Zhr.* بالحب *Ḥaṭīb Ag.* [بالظن]
 •٨ *Ḥṣr. ii*, 22–3; *Baš.* 80. Verse 3–4—*Ag.* iii, 21.
 12. [او يتسم] *Baš.* تضحك *E.* om. and in margin
Ḥṣr. 13. [جاهلا] *Ag. Baš.* 14. [نمت] *E.* [نمت] but *Ag.* and *Ḥṣr.* [نمت] *Baš. Ḥṣr.* [الكرام بنى]
 •٩ *Mwz.* 36.
 ٦١ *Kām.* 342, 6–7; *Tws.* 39; *DI.* 59–60. 2nd verse *Mwz.* 100; *Mehr.* 35.
 20, جايى *Kām.* [جائى] *Tws.* [فيما] عودته *Kām. DI. Tws.* 4. [عوته] 4.
 5. [فإذا] *Kām. DI. Tws.* [احتى] *E.* om. but adds in margin.
 اللجام *Kām.* [النكيم]
 ٦٢ Cf. A'At 268, 11: كم بهما من راكض اتيانه * وله من ركضه يوم حرون :
 ٦٣ *ANuw.* 209, 3–4; *Jāh.* ii, 12.
 10. [حكما] *Jāh.* [حكما] فاحتاج *Jāh.* [يحتاج] *ANuw.* [يحتاج] *E.* [المعظم] 10. *ANuw.* and *Jāh.* [المعظم] but *ANuw.* and *Jāh.* [المعظم]

- ٦٤ ANuw. 63, 10; Şin. 295; Us. 45.
 12. عَرِمَ [Us. عَرِمَ]
- ٦٥ IMu'tazz ii, 43, 11 and 15.
- ٦٦ as-Şūlī (ed. J. Heyworth Dunne), 111, 18 (اشجع بن عمر السلي)
 21, 2. وجرمة [as-Şūlī من] وجرمة [وحمة]
- ٦٨ ANuw. 303, 8-10, 13-14; ANuWAhb. 205; Şin. (1-2, 4-5) 228; Hqr. ii, 14. 4th and 5th verse—Şar. i, 422.
 4. بطرفها [ANuw. ANuWAhb. بطرفه] 5. [وَأرى] ANuw.
 ANuWAhb. ورأى 6. ولئن [ظنن] 7. [حتى] Hqr. حتى
- ٦٩ ANuw. 257, 13.
 10. يثني [ANuw. يثني] يثني
 12. [Conjecture: E. لَا ي] 15. [الطائي] E. الطائي
- ٧١ ATam. 157, 3.
 16. يدوب [ATam. المضارة يعطر] المضارة يعطر
 ٧٢ ATam. 303, 4 and 6. 1st verse—Us. 39; Mjm. 23.
 22, 1. عَرَمَاتُ [ATam. هَامُهُمْ] 3. الحَقِيقَةُ [Us. الكَرِيمَةُ] 2. عَرَمَاتُ [E. عَرَمَاتُ] 1. عَرَمَاتُ
 ٧٣ ATam. 206, 1, 2, 4.
 7. [ATam. اجرامه] 8. [ATam. جرسك] بناديك
- ٧٤ ATam. 499, 15, 18. 2nd verse—Kām. 232, 9.
- ٧٥ ATam. 224, 7 and 226, 6. 1st verse—Şin. 237.
- 23, 3. [Şin. مرأ] 5. [ATam. تدع] نك
- ٧٦ not in 'Abbās.
 11. [E. not clear] (تغير) [E. تَتَجَبَّب] تغير
 12. [By. ii, 9.] أكلت الخ
 13. [By. عامين] ستين
 14. [By. ii, 1.] افتقروا الخ
 15. [E. مَفَرَّج] مَفَرَّج [By. سلوا سيوفكم] سلوا سيوفكم [By. سبني]
- ٧٧ By. ii, 2; NakSalh. No. 4, 1. Cf. Ebermann ap. Zap.* ii, 1927, 133.
 24, 1. [Cf. By. ii, 160.] رأى الخ
 4. [Cf. Irš. i, 394:] جفلة [قد انقطع الخ] قال عبد الله بن المعتز كتب إلى جفلة
 في يوم مطير انصرفت من عندك جلنني الله فداك وقد كنتا عضدنا موعداً
 للقاء ثم معني من المصير إليك ما نحن فيه من انقطاع شربان الشام فنفصل
 يسط المفرد لبدك إن شاء الله. Şin. (= Mak. i, 126).

5. [المخلصاء] E. not clear (؟ الخلفاء) 8. لَقَمْتَهُنَّ E. لَقَمْتَهُنَّ
 12. الطائي E. الطائي
 ٨٠ ATam. 27, 11; Mwz. 106; Šin. 236; Mwš. 313; Was. 63;
 Irš. vi, 514, 15. 1st hem. Mwz. 110.
 13. فُودَا E. فُودَا [عودا] ATam. فُودَا
 ٨١ Šin. 235. 1st verse—Was. 320.
 15. ظلمة-ظلمت Šin. [ظلمت] 16. ظلمت Šin. [ظلمت] 17. ظلمت Šin. [ظلمت]
 25, 2. [وهو أن الخ] Cf. Šin. 249; 'Umd. i, 227; Šar. i, 411; Jin. 15;
 Mašk. i, 317-18.
 5. [لكل ضرب] E. لكل ضرب but cf. Tāj iv, 123, 11.
 ٨٢ Šin. 249. Cf. ١١٧.
 8. [يوم] Šin. [يوم]
 ٨٣ Šin. 250. Cf. ١١٣.
 12. [واست الخ] Kor. 27, 44 (45); Šin. 251; Mwz. 7; Us. 1^v; Šar.
 i, 411; Nih. 96, 1; Maslak 126. سليمان E. سليمان
 13. [فانم الخ] Kor. 30, 43 (42); Šin. 251; Mwz. 7; Us. 1^v; Šar. i,
 411; Nih. 95, 3.
 14. [عصية الخ] Šin. 251; 'Umd. i, 220; Mwz. 7, 115; Mat. 293;
 Šar. i, 411; Tāj x, 245. Cf. Lammens, L'Arabie occi-
 dentale avant l'hégire, Beyrouth, 1928, 243.
 [عصية] E. عصية الله [عصت الله] Šin. Mwz. 7, Šar. Tāj add ورسوله
 لها Šin. Mwz. 'Umd. Šar. Mat. لها
 [الظلم الخ] Šin. 251; Aar. 9; Us. 2; Šar. i, 412; Nih. 95, 5;
 Maslak 126; Prov. ii, 61, No. 6, adds القيامة يوم
 15. [ما لكم الخ] Šin. 251. [ما لكم] Šin. 251. [ما لكم] Šin. 251.
 [بائركم] Šin. adds أمة بني
 ٨٤ ATam. 230, 15; Šin. 251.
 26, 2. [الحق] Šin. العدل
 ٨٥ Kut. No. 13, 50; Šin. 256; Mwz. 7, 114.
 5. [ولا] Kut. Šin. [ولا] E. تكون but Kut. Šin.
 يكون Mwz. يكون
 7. [هاجروا الخ] Šin. 252; Tab. i, 2730, 1 (= H. Reckendorf,
 Über Paronomasie in den semitischen Sprachen, Giessen,
 1909, 66); La. viii, 2880.

- ٩٤ Šin. 253.
 13. النَلَك [النَلَك] E.
- ٩٥ Ahlw. No. 30, 13; Kām. 446, 15; Mwz. 7, 114; Šin. 253.
- ٩٦ Far. 132, 15 (cf. 'Umar iv, 194); Nkd. 61; Mwz. 7, 115;
 Šin. 253. 17. جَفاف اجْف [خفاف اخف] Far. Nkd. [ع] Nkd.
 [وحاصب شاف] Šin. [ساف] سابة Mwz. 115 [سحابه] منه
 Nkd. وصاحب
- ٩٧ Aus No. 12, 3; Šin. 255.
- 28, 1. اِنْت [اِنْت] E. بَرَنَاج but cf. Yāk. iii, 867, 23.
 2. اِنْت Šin. اِنْت 2. اِنْت E. اِنْت Aus (cf. p. 39), but
 cf. Yāk. ii, 62, 20.
- ٩٨ Ahlw. No. 17, 8; Nkd. 61; Šin. 253; Lās. xiii, 362, xiv, 294;
 Tāz vii, 379. 5. وجبرة [وجبرة] Ahlw. but cf. p. 48. [ما هم
 Nkd. ما هم
- ٩٩ Nkd. 61; Šin. 255.
 7. وسيله E. [وسيله] 8. حيد الارقط Šin. 256
- ١٠٠ Šin. 256.
 12. From قال اعرامى E. in margin with
 14. وذكر E. [ذكر] الطاي E. [الطائي] 17.
- ١٠١ ATam. 202, 4; Maṭ. 99.
- 29, 1. في يوم ATam. [ويوم]
- ١٠٢ ATam. 42, 4-5.
 5. اثارهم ATam. [اثارهم]
- ١٠٣ ATam. 292, 9.
 7. موسوماً E. [موسوماً] قِنْسُ E. [قِنْسُ]
- ١٠٤ ATam. 75, 3; Šin. 256, 347; Hṣr. i, 308. 1st hem. Šin.
 230. 9. طلوع Hṣr. [نهي طلوع]
- ١٠٥ ATam. 77, 3, 4, 10, 5. Verse 1, 4, 3 Šin. 257; verse 1, 2, 4
 Hṣr. i, 308; verse 4 'Umd. i, 223.
 11. ملئك E. [ملئك] 14. معانة Šin. [مقاساة الرق] Hṣr. اللوم Šin. [الهن]
- ١٠٦ Verse 1-4 an-Nuwairi ap. RAAD. iv, 1924, 283 (al-Ḥasan
 Ibn Wabb, cf. ibid. 560, n. 1).
 16. بجده E. [بجدة] الرياض Nuwairi [الرياح] للرياح Nuwairi [الرياح]
 17. اسعتم E. [اسعتم] اذبال E. [اذبال] 18. الترى Nuwairi [الربا]

- 32, 4. 1st hem. Mal. يورى يحنى بزمك او يجرى بشاوك. Sin. 'Umd. يورى
 5. يحنى يحنى [يحنى Sin. 'Umd. يحنى يحنى
 Sin. 'Umd. يحنى
 110 Sin. 263 (ابوالنور الطهوى); Am. i, 181 (ابوالنور الطهوى); Us. 54
 (جمع الثمانية والثمانية والشكل والركاكة with remark ابو تمام)
 Sar. i, 413 (ابوالنور الطهوى).
 7. فرى [فرى 8. فرفى Sin. Am. فرفى وهو Am. [وهو 7.
 فرى [فرى يقرأها Sar. يقرأها Us. [يقرأها فرى Us. [قرية
 فرى Us. [فرى Sin. [الفرى تنحف Sar. تنحف Us. [ينحف
 10. يفرس E. يفرس
 117 Sin. 249. 1st hem. cf. ٨٢.
 12. ثلها Sin. [ثلها صبا Sin. [صبا يوم Sin. [يوم
 118 IMu'tazz ii, 13, 3-4.
 14. ظباوك E. IMu'tazz
 119 ANuw. 64, 4.
 17. فكانها ANuw. [وكانها ورامها ANuw. [امامها تذر ANuw. [تذر
 18. يرقى E. [يرقى
 121 Buht. ii, 43, 21; 44, 4, 5, 17; Sin. 258. Verse 4—Sar. i, 413.
 33, 5. كرمهم Sin. [كدهم 8. يستمر Sin. [مستمر 7. السهر Buht. [اليش
 10. لا Sar. [ما
 122 Buht. i, 75, 22; Sin. 258 (sic الطائي).
 13. التنور E. [التنور
 123 Buht. ii, 195, 5; 194, 22. 1st verse—Mjm. 123.
 16. جاد Buht. [عاد غاض Buht. [فاض الحبر Sin. [الجود 17. فقه Sin. [حوه
 124 ATam. 38, 14.
 125 Sin. 258 (وانشدنى العتي).
 34, 3. ستره E. [ستره 4. سدها E. [سدها غر Sin. [غير القيص E. [القيص
 5. شاء E. [شاء
 5. (الشافى) 7. Aar. Sin. 252; cf. [ويقال الخ
 126 Sin. 263 (ومن التجنيس المعب قول بعض المحدثين أنشد ابن المعتز)
 10. نحل Us. [نحل وقد Sin. [نحل
 128 Sin. 263.
 14. بكى E. [بكى
 129 Sin. 263-4.

- 35, 1. الجأ آزر [Sin. الجأ آزر] 2. مانيها [E. مانيها, but Sin. مانيها
E. om. verse 2^b; added from Sin. 4. تشكى [Sin. تشكى] 6. جلا [Sin. جلا]
[عروة من بطنان فالتير E. عروة من بطنان فالتير 7. تشكوا
and Yâk. i, 662, 12 and iv, 854, 21-2. 9. حوض [Sin. حوض]
10. ف ارجائها [Sin. ف ارجائها]
- ١٣٠ ATam. 39, 2; Mwz. 115; Was. 64; Dl. 264; Asr. 4;
Mwš. 309; Us. 56^v.
12. والتوت [E. والتوت] Us. 56^v.
- ١٣١ ATam. 69, 13; Sin. 264.
16. فرجا [ATam. فرجا]
- ١٣٢ Sin. 264 (المهزى, n. المخروى); Us. 56^v.
- 36, 6. الخ [Kor. 2, 179 (175); Mwz. 7; 'Umd. ii, 9; Šar. i, 417.
7. [نكم الخ] By. i, 159; Buḥ. 176, 18-19; Mwz. 7; Sin. 202,
239; 'Umd. i, 169; Ḥar. i, 23; Tws. 68; Šar. i, 417;
Nih. 99, 11; Lis. x, 124; Tāj v, 452, 3-4 from foot;
Ln. vi, 2393.
8. [وقال عيسى الخ] By. ii, 29.
9. [ق رجه] By. رجه. 10. [اعرك علينا] By. اكشرك لنا. 11. [طعني] E. طعني.
[Sin. 240. 12. [من العمل الخ] Sin. 240.
16. [من العمل] Sin. في العمل. 17. [عمل] Sin. اكبر العمل.
[ما رأيت الخ] By. ii, 99; Sin. 239; Ḥar. iii, 180.
18. [الموت] By. امر نحن فيه.
[وقال الوليد الخ] Sin. 239; al-Balāḍuri, Ansāb al-ašraf (ap. H.
Lammens, Le Califat de Yazid I^{er}, Beyrouth, 1921, 117,
n. 5).
- 37, 2. [طول] Sin. Balāḍuri om. يدعو [E. يدعو] 3. [معروف الخ] Sin. 239.
5. [إن من الخ] Sin. 239.
6. [آمنك] Sin. يؤمنك تلقى [Sin. تلقى]
9. [إذا أنا الخ] Sin. 293.
[مسلة بن] Sin. om.
10. [ما سمعت الخ] Sin. 239. محبوب [Sin. خنفر]
11. [القنى الخ] Sin. 239.
12. [ابن] E. بن.
14. [وقال أعرابي] Sin. 239-240; Ḥar. iii, 156; Šad. 152.

- الك Hqr. لك E. فلا
16. [إن اعظم الخ] Šin. 240; Šar. i, 417.
- عندك Šin. [عند صاحبه] 17. Šin. Šar. om. [إن]
- الخ [كثره الخ] Šin. 240; Šar. i, 417.
- Šar. om. [من القلب] بمحروف Šar. [بحرفة] 18.
- Šin. om. [إن كنت الخ] Šin. 240.
- 38, 2. [يزيد بن معاوية] Šin. [بضمهم] [اعلم الخ] By. i, 204; Šin. 240; منك [فيك] By. 3. [اعلم] By. Šin. om. Hqr. iii, 316.
- منى فيك By. [منك]
- (حسن البصري) Šin. 240; Hqr. i, 52 [وقال الحسن الخ]
4. [من حاف الخ] By. ii, 93; Šin. 240.
5. [اخاه] By. Šin. الله
- (بضمهم) Šin. 293; [محمد بن علي] By. i, 38 [وقال علي الخ]
6. [علي لاه] By. Šin. [لاني] 7. [اكره للرجل] Šin. [لأكره]
- By. [عطي عن] Šin. [علي] 8. [علي] By. Šin. [علي] 9. [عقله]
- Šin. [عقله]
- [وقال لقمان الخ] By. i, 178; 'Umd. ii, 31.
- لقمن E. [لقمان]
10. [وقال الخ] By. i, 218; ii, 86; Šin. 293 (بضمهم).
- لاورق فيه Šin. [لا ورق] 11. [لاشوك فيه] By. Šin. [بلاشوك]
- cf. Šin. 240; Us. 6^v. [حدثني الخ]
13. E. in margin [بهايتي] Us. [بهايتي]
- تُهينُ النفوس وهونُ النفوس يومَ الكربة أَوْفَى لها
- 133 Ahlw. No. 9, 30; Nkd. 23; Mwz. 7, 116; Šin. 241; 'Umd. i, 183; ii, 7, 107; Hqr. ii, 357; Us. 11, 93^v; Mjm. 35; Šar. i, 417.
14. [البيت كذب] Ahlw. (cf. p. 40), Nkd. Mwz. 7, 'Umd. i, 183, ii, 107, Hqr. كذب البيت
- 134 Hm. 427; Šin. 242; 'Umd. ii, 7; Am. iii, 116 (al-Kumait); Add. 28; Hqr. ii, 4-5; Us. 6^v; Maslak 71; Lis. iv, 204; Tāj ii, 380-1; Koffler ap. Islamica, v, 394. 2nd verse—Šar. i, 417; Nih. 144, 13; Mehr. 104.
16. [الحديثان] Am. [الحديثان] Koffler [الحديثان] Tāj [حرب] شهدا Maslak [سودا] بامر قد Lis. Tāj [عقداد] 'Umd

- خدومن. Am. [وجوهن] Mehr. وُرَدَ [ورَدَ] Mehr. فُرَدَ [فُرَدَ]
 ١٣٥ Hm. 544; Šin. 242, 282; Am. i, 44, 166; Mat. 310; Hār.
 iii, 301; Us. 6^v; Irš. iv, 101, 2.
- 39, 1. مَبْتَلَة [مَبْتَلَة] Šin. 242 ومَبْتَلَة Šin. 282, Am. i, 166, Hm. Mat. Hār.
 Hm. الاطراف [الارداف] Šin. 242, Us. منعة Us. غَصْرَة
 Šin. 282, Am. i, 166, Mat. Hār. الاعجاز Am. i, 44
 ١٣٦ Tuf. No. 5, 23; Šin. 242; Mwz. 7; 'Umd. ii, 7; Us. 11. 2nd
 hem. Mwz. 116.
 3. بتاهم 'Umd. [يساهم] قطع Tuf. Šin. Mwz. Us. [يجان]
 Us. om.
- ١٣٧ Aht. 42, 4.
 5. المهنات E. [المحنات] E. المهديات E. [المهديات] E.
 sic! امرأى
- ١٣٨ ATam. 420, 3; Hār. ii, 58.
 7. يعسى Hār. ATam. [يتقلب] ذاتها E. [ذاتها] E.
 تيسى ATam. Hār. [يتقلب]
- ١٣٩ Kut. ii, 217.
 9. اتقوا Kut. [اتوا] Kut. للاعداء Kut. [إلى الاعداء] Kut. [نشئ] Kut.
 الى امره Kut. [لرؤاه]
- ١٤٠ Nak. No. 49, 13; Šin. 243; Tws. 69; Mat. 277; Šar. i,
 417; Nih. 101, 3.
 11. لعمرون Tws. Šar. [يخدرون] لمن Šar. Nih. [منع] Šin.
- ١٤١ Zhr. 112, 17-18 (1st hem. of 2nd verse : بقرا على لى السلام :
 يك ولا تنربه Šin. [هولا] Šin. 240. [وقال بعضهم] 17. (واهلها)
 18. [يفتضح] Šin. [يفتضح]
- 40, 5. [والله الخ] cf. Kor. 12, 18. اسرائيل E. [اسرائيل] and so below.
 10. [ويبلغ الخ] cf. Hār. ii, 155-7.
 14. [وكتب الخ] cf. Hār. i, 195.
- 41, 1. [قال الخ] Šin. 240. 2. [من جسمك] Šin. [فجسمك]
 4. [ولا تزر الخ] cf. Kor. 6, 164; 7, 15 (16) a.s.f. [قرر] E.
 5. [الكريم الخ] Šin. 240.
- ١٤٢ ATam. 294, 4-5.
 7. كالنمى ATam. [كالها] 7.
 8. المعانى but ATam. [المعاني] E. [المعاني]

- ١٤٣ ATam. 423, 7, 9. Cf. Mat. 277.
 11. [المريضاتك] E. المرضياتك [والهادياتك] E. والهادياتك
 نظمت ATam. Mat. 12. [تصلت] ATam. Mat. 12. [الرشد و] ATam. Mat. 12. [الشرّد]
- ١٤٤ ATam. 291, 6-7; Şin. 247; Murt. 7. 1st verse—Mwz. 137;
 Asr. 105.
 15. [مرّة] ATam. Asr. 105. Murt. عرة [أغرّ] ATam. Şin. 247. أغرّ
 Murt. اعزى 16. [جلالا] E. without point.
 17. [وقال ابن الخ] Şin. 241; H̡ar. iii, 173.
 18. [اشرف] H̡ar. افضل
- ١٤٥ ATam. 372, 16 and 373, 3; Şin. 245. 1st verse—Şin. 230,
 2nd—Mjm. 118.
- ١٤٦ A'At 81, 8-9.
- ١٤٧ 42, 8. غفلت عن [حسراً من] A'At 81, 8-9.
- ١٤٨ Şin. 245; H̡ar. i, 15.
 11. [جوارحا] H̡ar. محاجرا 12. [منهنّ] Şin. H̡ar. ولهنّ
- ١٤٩ Şin. 245; Us. 11v. Cf. Gandz 76 (from ar-Rāgib, Muḥā-
 darāt al-udabā, Cairo, 1326, ii, 284).
 14. [ق شمل] Şin. Gandz 76 (from ar-Rāgib, Muḥā-
 darāt al-udabā, Cairo, 1326, ii, 284). بشمال Us. (sic!).
- ١٥٠ ATam. 372, 6; Kām. 701, 13; Şin. 246. 2nd hem. Şin. 149.
 17. [بأكم] E. بآ and in margin كم with صبح ATam. Kām.
 Şin. 246. أباكم
- ١٥١ Buht. i, 183, 10; Şin. 246; Murt. 19.
- ١٥٢ 43, 1. رأينا Buht. Şin. Murt. رآين
- ١٥٣ Şin. 246.
 3. [ومجالس] Şin. 246. ومنازل 9. [مجنى] conjecture: E. مهنى
- ١٥٤ Şin. 88; H̡ar. iii, 139; Zjj. 115. 1st verse—Ag. iii, 134 =
 A'At. 326.
 13. [الوصل] Ag. A'At. H̡ar. العهد Zjj. الودّ Ag. A'At. Şin. 88. ودا
 H̡ar. Zjj. عهدا [كانلى] Ag. A'At. بيننا
- ١٥٥ AmMurt. 221; Ag. ix, 25, 5; Irš. i, 261; Mjm. 56.
 17. [عنتك] Irš. Mjm. بطى AmMurt. بطى Ag. Irš. Mjm. غنى
 من AmMurt. [مع] منك Mjm. اليك [عليك]
- ١٥٦ ANuw. 258, 6, 7, 9; ANuw. Ahlw. No. 18, 1, 2, 4.
- 44, 1. [عادل] E. عادلى [غبر] E. غبر [لا] ANuw. Ahlw. و

3. البذ [بلبل] E.
- ١٥٧ ANuw. 195.
والعبر [والنير] ANuw.
- ١٥٨ ANuw. 421; Şin. 17 (Abū Nuwās).
8. لنا ANuw. [لنى] 10. قليلا ANuw.
- ١٥٩ Buht. ii, 319, 14-15; H̡ar. i, 169. 1st verse—Asr. 168;
2nd—Şin. 231.
12. زهتها Asr. [لنا] 13. مثل H̡ar. 14. يغازها H̡ar. [إضاحكها]
- ١٦٠ Buht. ii, 258, 1, 4.
- 45, 1. مؤسدا Buht. مؤسدا
2. [وشرب الخ] cf. Tbš. 22, 13-16; Şin. 241; H̡ar. ii, 58 (ed. Z. Mubārak, ii, 148); Us. 26.
فمبس Şin. [فلما استوفاه عبس عند احلمم بحضرة Şin. [عند
وق نحو هذا اقول Tbš. [فاخذه بعض المحدثين 4. فقال له Şin. [فقال
١٦١ IMu'tazz ii, 52, 15; Tbš. 22, 16; Aṭ-Ta'ālibī (ap. Le Monde
Oriental, xii, 1918, 82). Cf. Kračkovskij (ap. Bulletin de
l'Académie des Sciences de l'URSS., 1927, 1169).
بن E. [ابن 6. متعبس Tbš. [يتعبس مدامها IMu'tazz [مدامة 5.
7. From خرا to قال E. in margin. 13. العاي E. [العالي
- ١٦٣ ATam. 447, 8-9.
١5. بهجراته ATam. [لهجراته
18. توفيه Şin. [توفر Şin. 240. [وقال سهل الخ
46, 1. منها Şin. فيها [منها
2. بهجروا E. [بهجو
١٦٤ Şūlī 153^v; Şin. 246; Zap^a, v, 19, 2.
3. فى الذى Şin. Zap. [بالذى 4. عيسى بن E. [عيسى بن
١٦٥ Kām. 245, 6-7; Şin. 246.
5. فائلك Kām. [اناعلم 6. عن غير Kām. [من غير فائلك
7. رهط Kām. [آل
9. حلاق الخ Ādāb 94, 1; Şin. 241.
الآخرة Şin. Ādāb [الجنة
10. غضب الخ Ādāb 93, 4; Aḥb. 74^v; Şin. 241; H̡ar. iii, 334.
١٦٦ Şin. 248 (الاخلط) = Aḥt. 378, 18.

13. فَصِيحٌ Aht. [فَصِيحٌ]
 ١٦٧ Šin. 248.
 15. الْوَعْيُ [الرَدَى] Šin. حَلَقَتْ قَدَامِي خِلَّةُ Šin. [قَدَامِي خِلَّةُ]
 16. تَابَكَ Šin. [بَابَكَ]
 47, 2. وَحَسَا E. [وَحَسَا] القسم E. [القاسم]
 ١٦٩ Šin. 248; Us. 56^v. 6. الطَّايِ E. [الطائي]
 ١٧٠ ATam. 345, 5; Šin. 248.
 7. مَقْدَمُهُ Šin. [اِذَا نَحَضَى] ATam. [يَرْوِيهِ]
 ١٧١ ATam. 29, 5; Šin. 248.
 9. وَادَا ATam. [فَالَيْتَ] ATam. فَتَيْتَ
 15. [وَمِنَا الْبَابُ الْخ] cf. 'Umd. ii, 4; Šin. 305; Tws. 77.
 ١٧٣ Šin. 305; 'Umd. ii, 4.
 48, 1. يَلْفَى 'Umd. [الْمَجِيشُ] 'Umd. [يَلْفَى] 'Umd.
 ١٧٤ Šin. 305; 'Umd. ii, 5; Dl. 107 (al-Ukaišir); Tws. 75;
 Us. 14; Šar. i, 420; Mehr. 162; 'Ilm. i, 205.
 5. يُجَبِّرُكُمْ Us. [يَلْعَمُ وَجْهَهُ] Šin. Dl. Šar. Mehr. 'Ilm. [يَشْتَمُ عَرَضَهُ]
 الْحَنَّا Us. [الْوَعْيُ] Šin. [الْوَعْيُ]
 ١٧٥ 'Umd. ii, 5; as-Šūlī, Kitāb al-Awrāk (ed. J. Heyworth
 Dunne, London 1934), 135, 8 (Ašja' as-Sulamī).
 8. عَمِيدٌ 'Umd. [عَمِيدٌ]
 9. [انْظُرْ الْخ] Kōr. 17, 21 (22); Šin. 305.
 [لَا تَقْرُوا الْخ] Kōr. 20, 61 (63-4); Šin. 305.
 12. [تَقْدَسَتْ] E. [تَقْدَسَتْ] and in margin.
 [وَلَقَدْ الْخ] Kōr. 6, 10 and 21, 41 (42).
 ١٧٦ Tuf. No. 39; 'Umd. ii, 5.
 17. جَفَّةٌ Tuf. 'Umd. [جَفَّةٌ]
 ١٧٧ 'Umd. ii, 5.
 49, 1. نَعْمَرْتُ 'Umd. [نَعْمَرْتُ]
 ١٧٨ Huṭ. No. 19, 19; Šin. 307.
 5. نَدِيرٌ Šin. [نَدِيرٌ] 6. [وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ] E. om. الْفَرَزْدَقُ
 ١٧٩ Far. 17, 7; 'Umd. ii, 6; Us. 14.
 7. [أَصْدِيرٌ] Far. [أَصْدِيرٌ] 7. [أَصْدِيرٌ] 'Umd. [أَصْدِيرٌ]
 ١٨٠ A'šā No. 4, 18 (cf. p. 28); Mwš. 42.
 10. كَتُومٌ E. [كَتُومٌ]

- ١٨١ Nak. No. 33, 11; Şin. 306; 'Umd. ii, 5; Tws. 76.
 12. رَبَّانِيَّةُ E. رَبَّانِيَّةُ (sic!). 13. حُبُّ Nak. 'Umd. حُبُّ
- ١٨٢ Ag. ix, 71, 20; Us. 14.
- ١٨٣ 'Umd. ii, 5.
 17. رَقَّتْ 'Umd. رَقَّتْ
- ١٨٤ 1st verse—'Umd. ii, 6 = Ms. 295, 9. 3rd verse—cf. Hm. 580 ult.
- 50, 1. نَبَسُ E. نَبَسُ 'Umd. نَبَسُ 5. اَلَيْتَ E. in margin with صَح
 6. يُنِيلُنِي E. يُنِيلُنِي 11. ابْنِ E. ابْنِ
- ١٨٧ 1st verse—Şin. 307. صَوَفَ E. صَوَفَ (not clear).
- ١٨٨ 'Umd. ii, 6; Mat. 100.
- ١٩٤ ATam. 230, 1; Şin. 307.
- ١٩٥ ATam. 295, 4, 5; 298, 2. 1st verse—Tws. 70; Nih. 111, 11; Mehr. 163; 3rd verse—Şin. 307. E. in margin.
- 52, 4. القَوَاطِعِ ATam. Tws. Nih. Mehr. القَوَاضِ 5. رَمَنَ ATam. رَمَنَ
 التَّوَانِي وَادِمَهَا ATam. التَّوَانِي وَادِمَهَا
- ١٩٦ ATam. 286, 12; 287, 3. 1st verse—Şin. 323.
- ١٩٧ ATam. 70, 1.
 12. مِنْكَ ATam. مِنْكَ 13. تَنْجُو ATam. تَنْجُو
14. The verse belongs to 'Urwa ibn Uḡaina, cf. H. Lammens, *Études sur la règne du calife omaiyade Mo'âwia I^{er}*, Beyrouth, 1908, 98, n. 1.
- ١٩٨ Kām. 706, 6; By. ii, 153 (ابن اذينة). 1st hem. Lammens, l.c.
 15. غَفَّ Kām. By. Lammens غَفَّ
- ١٩٩ Buht. i, 63, 16; Şin. 171; Mwz. 128; Hqr. iii, 367; Was. 197; Mat. 36; Mehr. 153.
 17. وَاشْرَفَتْ Hqr. وَاشْرَفَتْ
- ٢٠٠ Cf. IMu'tazz, i, 99, 7-8: يَا دَائِمَ الْهَجْرِ دَعْنِي * مِنَ الصَّدُودِ قَتْلِي
 فَرَفَّادِي مَعْنِي * فَسَلْ يَحْدِثْكَ عَنِّي
- 53, 1. From f. 15^v the handwriting of E. changes.
 3. ذِي E. ذِي
- ٢٠١ Şin. 307.
 5. بِالْحَمَى Şin. بِالْحَمَى 6. عَلَى E. in margin with صَح
- ٢٠٢ Şin. 307.

8. ذرناك Šin. ذرناك 9. النوى Šin. الملا
12. [المنهب الكلامي الخ] Cf. al-Jāhiz ap. 'Ilm. i, 110; Ibn al-Mu'tazz ap. Šin. 325; 'Umd. ii, 63-5; Maḳ. i, 184 seq.
15. قال أبو الدرداء الخ Šin. 326.
16. قال Šin. om. قال Šin. om. [عليكم Šin. om. ان Šin. om.
- ٢٠٣ Šin. 326; 'Umd. ii, 64; Tws. 79; Nih. 114, 15-16; Maḳ. i, 185.
- 54, 1. وتفسر Tws. Nih. and شفيها E. not clear
[سنجها and سنج] 5. ذلك E. ذلك
- ٢٠٤ Kām. 462, 15-17; 'Umd. ii, 64-5.
9. الملية Kām. الحلية 10. [في Kām. الملية
- ٢٠٥ Šin. 326; 'Umd. ii, 64; Msd. vii, 67-8; Bgd. i, 189 (= ii, 86). Verse 1a and 2b—Aḥb. 78a. 2nd verse—Am. i, 203; Ḥṣr. ii, 182.
13. [Umd. Msd. om. وعلًا منك Msd. وعلًا منك وعلًا Bgd. وعلًا Bgd. وعلًا
14. [فيها Šin. فاعلت Bgd. Msd. فاعلت
15. [عنك Msd. عنك 16. [غير Am. غير
- ٢٠٦ 'Umd. ii, 64; Ag. ix, 30, 16-17; Ḥṣr. iii, 349; Irš. i, 268.
- 55, 3. [واعلم 'Umd. فاعلم Ag. فاعلم Irš. فاعلم 4. [بهدنى Irš. فاعلم Ag. فاعلم
5. [علي Irš. فاعلم Ag. فاعلم Irš. فاعلم 6. [علي Irš. فاعلم Ag. فاعلم
- ٢٠٧ Šin. 326.
7. [في الظن Šin. بالظن E. om. but cf. Šin.
- ٢٠٨ ATam. 187, 1; Šin. 34; 'Umd. ii, 64; Was. 64; Maḳ. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
9. [المجد Šin. 'Umd. Maḳ. فالمجد 10. [المؤمل Šin. فالمجد
11. [المؤمل ATam. فالمجد 12. [المؤمل ATam. فالمجد
13. [المؤمل ATam. فالمجد 14. [المؤمل ATam. فالمجد
15. [المؤمل ATam. فالمجد 16. [المؤمل ATam. فالمجد
17. [المؤمل ATam. فالمجد 18. [المؤمل ATam. فالمجد
19. [المؤمل ATam. فالمجد 20. [المؤمل ATam. فالمجد
21. [المؤمل ATam. فالمجد 22. [المؤمل ATam. فالمجد
23. [المؤمل ATam. فالمجد 24. [المؤمل ATam. فالمجد
25. [المؤمل ATam. فالمجد 26. [المؤمل ATam. فالمجد
27. [المؤمل ATam. فالمجد 28. [المؤمل ATam. فالمجد
29. [المؤمل ATam. فالمجد 30. [المؤمل ATam. فالمجد
31. [المؤمل ATam. فالمجد 32. [المؤمل ATam. فالمجد
33. [المؤمل ATam. فالمجد 34. [المؤمل ATam. فالمجد
35. [المؤمل ATam. فالمجد 36. [المؤمل ATam. فالمجد
37. [المؤمل ATam. فالمجد 38. [المؤمل ATam. فالمجد
39. [المؤمل ATam. فالمجد 40. [المؤمل ATam. فالمجد
41. [المؤمل ATam. فالمجد 42. [المؤمل ATam. فالمجد
43. [المؤمل ATam. فالمجد 44. [المؤمل ATam. فالمجد
45. [المؤمل ATam. فالمجد 46. [المؤمل ATam. فالمجد
47. [المؤمل ATam. فالمجد 48. [المؤمل ATam. فالمجد
49. [المؤمل ATam. فالمجد 50. [المؤمل ATam. فالمجد
51. [المؤمل ATam. فالمجد 52. [المؤمل ATam. فالمجد
53. [المؤمل ATam. فالمجد 54. [المؤمل ATam. فالمجد
55. [المؤمل ATam. فالمجد 56. [المؤمل ATam. فالمجد
57. [المؤمل ATam. فالمجد 58. [المؤمل ATam. فالمجد
59. [المؤمل ATam. فالمجد 60. [المؤمل ATam. فالمجد
61. [المؤمل ATam. فالمجد 62. [المؤمل ATam. فالمجد
63. [المؤمل ATam. فالمجد 64. [المؤمل ATam. فالمجد
65. [المؤمل ATam. فالمجد 66. [المؤمل ATam. فالمجد
67. [المؤمل ATam. فالمجد 68. [المؤمل ATam. فالمجد
69. [المؤمل ATam. فالمجد 70. [المؤمل ATam. فالمجد
71. [المؤمل ATam. فالمجد 72. [المؤمل ATam. فالمجد
73. [المؤمل ATam. فالمجد 74. [المؤمل ATam. فالمجد
75. [المؤمل ATam. فالمجد 76. [المؤمل ATam. فالمجد
77. [المؤمل ATam. فالمجد 78. [المؤمل ATam. فالمجد
79. [المؤمل ATam. فالمجد 80. [المؤمل ATam. فالمجد
81. [المؤمل ATam. فالمجد 82. [المؤمل ATam. فالمجد
83. [المؤمل ATam. فالمجد 84. [المؤمل ATam. فالمجد
85. [المؤمل ATam. فالمجد 86. [المؤمل ATam. فالمجد
87. [المؤمل ATam. فالمجد 88. [المؤمل ATam. فالمجد
89. [المؤمل ATam. فالمجد 90. [المؤمل ATam. فالمجد
91. [المؤمل ATam. فالمجد 92. [المؤمل ATam. فالمجد
93. [المؤمل ATam. فالمجد 94. [المؤمل ATam. فالمجد
95. [المؤمل ATam. فالمجد 96. [المؤمل ATam. فالمجد
97. [المؤمل ATam. فالمجد 98. [المؤمل ATam. فالمجد
99. [المؤمل ATam. فالمجد 100. [المؤمل ATam. فالمجد

- عبدہ Irš. عنہ 17. Irš. om. [عندی ارادہ Irš. [زارہ 16. عبدہ
والسلم E. [والسلام لك Sūli ذلك اياك
- ٢٠٩ Ag. ix, 22.
- 56, 1. صرنا بها Ag. [كنا بها فلّا Ag. [ولّا 1. 56,
٢١٠ IMu'tazz, i, 99, 3-5; 'Umd. ii, 64 (with remark وهذه الملاحه
فلم. 'Umd. [ولم 7. وذّا ما IMu'tazz [ذّاك منى 5. (تسها والظرف بيت
57, 1. From انك to ان E. in margin.
and دعى ائتوق طعم فراه 3, 14. cf. تَدُوْقُكَ E. [تَدُوْقُكَ 2.
Ibn al-Mu'tazz ap. Hār. i, 92 حلو إذا تَدُوْقُكَ العزل
لسلمين E. [لسلمين 7.
- ٢١٢ Zhr. 38, 17.
10. اشكوا E. [اشكوا 11. لاخترت Zhr. [لاكنعلت
13. لا لال E. [لا 17. قَيِّلَ E. [قَيِّلَ
- 58, 3. [وما جمع الخ cf. 'Abd al-Ġanī an-Nābulusī, Nafahāt al-azhār
وقال مختارها : 'alā nasamāt al-asḥār, Damascus, 1299, 3:
الأول عبد الله بن المعتز رحمه الله تعالى في كتابه البديع وما جمع قبلى فنون
البديع أحد ولا سبقنى الى تأليفه مؤلف وألفه في سنة أربع وسبعين ومائتين
and Muḥammad Diyāb, Ta'riḥ ādāb al-luġa al-'arabiya, ii,
Cairo, 1318, 45 : وما جمع قبلى فنون البلاغة أحد ولا سبقنى إليه مؤلف :
11. فن أحب أن يقتدى بنا ويقتصر على : cf. 'Abd al-Ġanī, l.c. : [فن أحب الخ
هذه فليعمل ومن اصاف من هذه المعاسن او غيرها الى البديع ورأى غير
راينا فله اختياره
ومن أحب أن يقتدى بى ويقتصر على ما اخترعناه فليعمل : and Diyāb, l.c. :
ومن رأى اضافة شيء من المعاسن إليه فله اختياره
ورأى غير راينا : cf. 'Abd al-Ġanī, l.c. : [ولم يات غير راينا 13.
14. [الانكسار الخ cf. Maf. 95, 2; Tws. 80; 'Umd. ii, 38; Šar. i,
421; Nih. 116, 13; 'Ilm i, 163.
17. [حتى اذا الخ Kor. 10, 22 (23); Maṭ. 168; Nih. 117, 1. Cf.
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissen-
schaft, Strassburg, 1910, 14.
- 59, 1. [إن يثا الخ Kor. 14, 19 (22) and 35, 16 (17); Nih. 117, 8.
2. [وبرزوا الخ Kor. 14, 21 (24).
- ٢١٤ Jar. ii, 98-9; JarAs. 200; Maf. 95, 4, 6; 'Umd. ii, 38.
1st verse—Sib. ii, 326, 4; Tws. 80; Us. 78; Nih. 116, 16;

- ‘Tlm i, 163. Cf. S. Freund, *Die Zeitsätze im Arabischen*, Heidelberg, 1892, 59; Nöld. 85. 2nd verse—Hm. 45, 1; Kām. 391, 18; Šin. 311; Mwz. 94; Jum. 99, 16; Am. i, 119. Cf. at-Ta‘ālibī, *Sirr al-‘arabiya* (ap. Goldziher, *SBWA.*, Phil.-hist. Cl. lxxiii, 1873, 547); Šar. i, 421; Lis. ix, 42, xiv, 317; Geyer ii, 43-4.
3. [مقت] Tws. [ايتها تبت] Tws. [اتنى] 4. at-Ta‘ālibī, Am. Lis. Jar. JarAs. [يوم تصقل عارضها] يوم [at-Ta‘ālibī] اذكر اذ تودعنا سلبى. ‘Umd. Us. Šar. Hm. Kām. Jum. Šin. Mwz. (but JarAs. in the margin [يوم تصقل عارضها] (وروى يوم تصقل عارضها) يعطى Šar. Jar. JarAs. Kām. Maf. Mwz. Lis. Geyer [يوم] ۲۱۵ Jar. i, 86; Naḡ. No. 92, 42.
8. [طاروا] Jar. Naḡ. [جف] Jar. Naḡ. [اكل] 8. ۲۱۶ ATam. 127, 5; Šin. 153; Asr. 10.
- ۲۱۷ Jar. i, 141, 15; JarAs. 38^v; Šin. 311; ‘Umd. ii, 38; Us. 78. 13. [فهاجنى] Jar. JarAs. ‘Umd. Us. [غل] 14. Sin. [غل] 13. ناظر E. [ناصر] وایل Us. [وايك] 15. [اعراض الخ] Šin. 312; Tws. 81; Nih. 118, 3. 16. [يتم] Šin. Tws. [يتم] Šin. om. [معناه] ۲۱۸ Sin. Tws. [يتم] ۲۱۸ Sin. 312; ‘Umd. ii, 37.
- 60, 1. [نظلت] Sin. [نظروى] ۲۱۹ Kut. i, 150-151; Sin. 36, 312; ‘Umd. ii, 36; Us. 47^v; Maṭ. 240; Šar. i, 421. 3. Some read ‘وائت’ ۲۲۰ Sin. 312; Maf. 95, 8; ‘Umd. ii, 37; Us. 47^v; Šar. i, 421. 5. [سعد] ‘Umd. Šar. [الا] Maf. [كذب] Šar. [كذبوا] وقد [الا] ميس [سعد] 6. [الرجوع وهو] E. om.; added from Sin. 313. ۲۲۱ Baš. 60; IŠaj. 51; Maf. 95, 10; Sin. 314; ‘Umd. ii, 38; Us. 43; Irš. iv, 180. 8. [فومه] ‘Umd. Us. [امه] Sin. [راكب] IŠaj. [ناك] Baš. [فاضح] ۲۲۲ ANuw. 117, 10-12; Nḡd. 83. 1st verse—Maṭ. 7.

10. المأمون Nkd. المصطفى ANuw. Mat. المأمون Nkd. الطاهر 10.
 11. ولي عهد ANuw. Nkd. [امام عند]
- ٢٢٣ Hm. 589; Zhr. 107, 21; Šin. 313; Am. i, 199; Was. 179; Tws. 103; Nih. 145, 5; Hqr. iii, 169; Us. 43, 78 (often ascribed to Yazid ibn at-Tatiriya).
13. وكل منك ليس Zhr. [وكلا ليس منك]
 14. [ما معك الخ] Šin. 313; Us. 42^v.
 بمقدار Šin. [مقدار] Us. له [معك] ليس Šin. Us. [ما]
 Us. om. [طبع] Šin. Us. om. [به] 15. [يوجب] Šin. Us. [تجب]
 Šin. om. [وانتارلك]
 16. [حسن الخروج الخ] cf. Tws. 81 (from al-Hātīmī); Nih. 119, 6.
- ٢٢٤ Šin. 317.
- 61, 1. عكل Šin. [جرم]
- ٢٢٥ Baš. 97; Kām. 224, 17-18; 225, 2; Šin. 318; 'Umd. ii, 32; Us. 25^v; Hqr. iii, 344; Šar. i, 423. 3rd verse—Maslak i, 423.
 3. لا Šin. [ولا] 4. كلب 'Umd. كلب Šar. Hqr. Us. Šar. Kām. Baš. [جرم]
 فرقة Šar. Hqr. فرقة 'Umd. Kām. Šin. Baš. فقرة [فرقة]
 حاجة Maslak Šar. Hqr. Baš. Kām. [الحق] 5. ضنين Baš. [حرين]
 Baš. Kām. Hqr. Šar. [اغلق] الحين Us. الفرط 'Umd. الحلق Šin.
 Baš. Kām. Šin. 'Umd. Us. [تله] لا Šar. ظم سد Maslak
 Hqr. Maslak تله
- ٢٢٦ Sam. 11, 1; Nkd. 74; Šin. 317; 'Umd. ii, 32, 148; Tws. 82; Hqr. iii, 342; Us. 23^v; Šar. i, 423; Nih. 119, 13; 'Ilm. i, 186.
 7. اناس Sam. 'Umd. ونحن [انوم] Sam. Šin. 'Umd. Hqr. Šar. [وا] 7.
 الموت 'Ilm. [القتل] لا 'Ilm. Hqr. 'Umd. Šin. Sam. [ما]
 [سب] E. سنة (but others سب).
- ٢٢٧ Ahlw. No. 17, 12; Zuh. 139; Nkd. 24; Šin. 317, 363; 'Umd. ii, 33; Us. 24, 92^v; Šar. i, 423; 'Ilm. i, 199.
 9. هدم Šar. [هرم] الكرم 'Ilm. Us. 24, [الجواد]
- ٢٢٨ Has. No. 3, 11; Kw. 184, 12; 196, 90; Šin. 316; Tws. 82; Us. 23^v; Nih. 119, 15.
 11. الذي حدثني Has. Kw. Šin. Tws. Nih. [الى] حدثنا
 الذي Us. [الى]

- ٢٢٩ ATam. 299, 13; Šin. 368; Dl. 157; Tws. 47, 49; Maṭ.
269; Nih. 71, 15 (cf. 72, 12); 'Ilm i, 122; Mak. i, 83.
14. [هو] Mak. om. [صبر] Maṭ. أجل 'Ilm, Mak. "مر"
15. [ابوالنخابة] often ascribed to Muslim.
٢٣٠ Mal. No. 48, 1-3; Šin. 318. 1st and 2nd verse—Ši'r 531,
14-15. 1st verse—Us. 24.
16. [ومقت] Us. هويت 17. [المنع] Mal. Ši'r اللوم Šin. البخل
زرقا Šin. حرا Mal. [صبرا]
62, 1. [خير] Šin. يار [مجددا] Mal. Šin. مجددا
٢٣١ Kām. 460, 9; By. i, 151; Ag. xv, 160; Mjm. 162; Šin. 318;
Us. 24; Irā. ii, 221. A. F. Rifā'i, 'Asr al-Ma'mūn, i,
Cairo 1927, 471.
3. [كأنا] Us. رأيتنا 4. [المنع] E. (but others المنع).
٢٣٢ Ahlw. No. 1, 19; Šin. 324; 'Umd. ii, 39; Tws. 23; Nih.
122, 4; Us. 43; Šar. i, 420; Mehr. 120; 'Ilm i, 190.
٢٣٣ Ḥm. 438; Ši'r 161, 15; Šin. 265 n., 324; Am. ii, 3; 'Umd.
ii, 39; Us. 43; Tws. 83; AmMurt. 194; Ḥar. iii, 222;
Šar. i, 420; Nih. 122, 8; Mehr. 121; 'Ilm 190.
9. [من] Tws. على [من] اوصانه 'Ilm خيرا. Ḥm. Ši'r, Šin. 265, Am.
٢٣٤ Ahlw. No. 1, 35; 'Umd. ii, 53, 139; Tws. 83; Nih. 123, 9;
Mehr. 126.
11. [وسوف] Tws. Nih. ولست (but others حزن).
12. [امة] 'Umd. مبة
٢٣٥ 'Umd. ii, 54.
14. [استحسن] 'Umd. ايتحسن 15. [تري] 'Umd. اري
٢٣٦ Maf. 95, 12-13.
63, 2. [بل] Maf. زوج
٢٣٧ Tws. 87; Mehr. 124.
4. [تضك] Tws. 6. تضك عل [تضك لعل] 5. [تضك لعل] Tws. Mehr.
ولا [وما] Tws. Mehr. 7. يتاولها [يتاركها] Mehr. ككك
٢٣٨ ANuw. 159, 2; Jāh. vi, 32; Tws. 84; Nih. 124, 3; Mehr.
124.
9. [مفخرا] Jāh. Tws. مفخرا
٢٣٩ ANuw. 108, 12-13.

12. تنفع. ANuw. [تتلف] تنلف. ANuw.
 ٢٤٠ Ag. xi, 34 (Muhammad ibn Umaiyā). Cf. Mal. 246.
 15. أرب Mal. يرب. Ag. [مرب] خلا. Ag. Msl. [رأى] رأي.
 16. يتباهى. Ag. Msl. [تلبس] تلبس. Ag. Msl. [تلبس] تلبس.
 ٢٤١ 'Umd. ii, 71 (وانشد ابن المعتز في باب التضمين للأخطل); Šin. 27; Us. 89.
 Cf. 'Antara ap. Ahlw. No. 21, 71 :
 إذ يتقون في الأسرة لم أتم * عنها ولو أن تضايق تقدمي
 (cf. p. 25 (عنها ولكن). Cf. Th. Nöldeke, Fünf Mo'allaqāt
 übersetzt und erklärt, iii. Die Mo'allāqa Zuhair's. SBWA.
 Bd. 144, Wien, 1901, 40.
 ٢٤٢ 'Umd. Us. [جد] 3. الجرمي Us. للجرمي 'Umd. 2. 64.
 [لكن] Us. [لكن]
 ٢٤٣ Šin. 26.
 5. غدا Šin. [عودها] الحزم Šin. [الجود] 5.
 ٢٤٤ Šin. 27; 'Umd. ii, 71; Tws. 87; Nih. 126, 7-8.
 8. and often. E. [بن] 14. مني 'Umd. Tws. Nih. [بجلا] 8.
 ٢٤٥ Šin. 291 (adds from Ibn al-Mu'tazz (اراد انهما يتبادلان).
 5. ذاد Šin. [زاد] 2. نها Šin. [اعيا بن] E. [ابن] 1. 65.
 E. not clear. [بجاندان] 5. ذاد Šin. [زاد] 2. نها Šin. [اعيا بن] E. [ابن] 1.
 ٢٤٦ ANuw. 186, 2-3; ANuwAhh. 110; IŠaj. 280; Šin. 292.
 7. الكريمة IŠaj. [الكريمة] زوجت ANuw. IŠaj. [انكحت] 7.
 [حيثما فروع] ANuw. IŠaj. [فانكح] 8. مثلها ANuw. [كثوها]
 داحة ANuw. [راحة] حبنا Šin. خبنا ANuw. ANuwAhh. IŠaj. [راحة] 10. بنت Šin. [ابنة]
 ٢٤٧ Šin. 291.
 13. تقرأ Šin. [تقر] 13.
 16. cf. Maḳ. i, 150. [الافراط الخ] 16.
 ٢٤٨ Šin. 286; Šad. 153.
 66. كان Šad. [كت] 2. هجرًا Šin. [هجرًا] الدعر Šin. [الناس] 1. 66.
 ٢٤٩ ANuw. 64, 10, 12; Kām. 512, 7; 739, 4; Šin. 151 (= Maḳ.
 i, 352).
 4. فرع ANuw. [غمر] سبط البنان ANuw. Kām. Šin. Maḳ. [ملك اغمر] 4.
 ٢٥٠ Šin. 284.
 8. [المكرب] Šin. [المكرب] (but cf. n. 8).

- ٢٥١ Šin. 284; at-Ta'ālībī, Naṭran-naẓm, MS. of the Asiatic Museum No. 775, 35.
10. [تَبَكَّى] Šin. وَتَسْتَفِثُ وَتَسْتَفِثُ at-Ta'ālībī [تَبَكَّى]
11. [إِذَا] Šin. لا [سَرَعَهَا] at-Ta'ālībī
- ٢٥٢ Hm. 821, 5; Šin. 284; Am. i, 282. L. Cheikho, Les poètes arabes chrétiens après l'Islam, 2^e fascicule, Beyrouth, 1925, 212 (Ka'b ibn Ju'a'il).
13. [وَأَنصَمَ] Šin. وَأَنصَمَ Cheikho فَانصَمَتْ فَانصَمَتْ
لِقُرْبِهِمْ Hm. قُرْبُ 14. بَضْعَةٌ Cheikho بَضْعَةٌ حَزَتْ
كَبِيرٍ E. [كَثِيرٌ] Hm. Šin. Am. Cheikho بِضْكَ مِنْ [بَضَى إِلَى]
- ٢٥٣ Šin. 284; Ag. viii, 29, 2 (الحزبن الكنان). Cf. Hm. 821, 8 (= Kuṭ. 7, n. 1); Jāh. v, 132 [يَكَادُ خَلِيلِي مِنْ تَقَارُبٍ] (شخصه الخ).
- ٢٥٤ ANuw. 177, 1, 2, 4; Buḥ. 251, 3, 4, 7, 8; Šin. 285; Mwš. 287. 1st and 2nd verse—Was. 317. 1st verse—Us. 37^v.
- 67, 4. [الجرادة] Buḥ. Mwš. البعوضة [يَجِدُ خِلَالَ] ANuw. [أَعْوَا وَيَنْزِلُهَا] ANuw. Was. [حَرْمًا] Was.
[عَوَا وَيَنْزِلُهَا] ANuw. Was. [وَتَنْزِلُهَا قَرِيبًا] Was. [حَرْمًا] 5.
7. [وَقَالَ اسْقِ الْخ.] Šin. 282; Ag. xvii, 164; Us. 37.
Ag. om. [وَجِهَ كَشَفَ] Ag. [سَفَرْتُ وَمَنِ] Ag. [وَالْمَدِينَةَ] 9. عِيدُ Ag. [عَبْدُ]
10. [وَالله مَا] Ag. [مَا بِاللَّوْلُو] Ag. [بِالدَّرِّ] فاذا Ag. [وَإِذَا] 10.
11. [وَوَكَاتَ امْرَأَةُ الْخ.] cf. Šin. 281; Us. 37.
- ٢٥٦ Nak. No. 98, 35.
- ٢٥٧ Was. 315; Mwš. 245 (ابو وجة السعدى).
18. الشَّقُّ Mwš. لِلجَنِبِ فَيَصُاحُ لَوْ لَوْ أَنَّهُ 18.
17. [وَصِفَ الْخ.] cf. Šin. 281; Us. 37.
إلى Šin. adds [يُلَغِغُ] فلا Šin. [فَا] فرسه Šin. [فِرْسًا]
18. حاجتي Šin. [مَا أَرِيدُ] 18.
- ٢٥٨ Šin. 285; Mwz. 62; Us. 37^v, 80^v; Fāris as-Šidyāk, as-Sāḳ 'alā-s-sāḳ fīmā huwa-l-faryāk, Paris 1855, 407.
- 68, 1. [يَحْيَى] E. جَيْتَى 2. [يَدْخُلُ] Mwz. يَدْخُلُ [يَدْخُلُ] E. الْقِيَامَةُ 6. ثم Mwz. [يَدْخُلُ] Xسرهما Šidyāk
- ٢٦٠ Šin. 285; Us. 37^v.
9. [يُدَى] Us. [يُدَى] E. يُنْجِمُ 10. تُقَنَّ Šin. تَقَرُّ sic Us., E. [يَخْرِ] 9.
11. [وَقَالَ اِعْرَائِيَ الْخ.] cf. Am. ii, 287, iii, 183; Mf. i, 797, 16–17.

- ٢٦٨ Jāh. vii, 83; Ši'r 146, 11 (1st hem.); Aar. 130; Fh. 14, 15; Lis. v, 150, xvi, 12; Tāj. iii, 63, ix, 58.
- 70, 1. الوليد [الوليد] Jāh. عند Jāh. تحت
- ٢٦٩ 1st hem. Ru'ba 175, No. 38. Cf. Geyer, ii, 123 n.
 3. رأتني Ru'ba [رأين]
- ٢٧٠ not ap. Ahlw. and Zuh.
- ٢٧١ A'sā No. 26, 12 (cf. p. 122); IŠaj. 277; 'Ikḍ. iii, 116.
 8. [وغير اهل 'Ikḍ وفر 'Ikḍ] ملك فمررت 'Ikḍ [وعررت].
 9. جان IŠaj. [وما]
10. افوا اود E. [ابو دؤاد]
- ٢٧٢ Jāh. iv, 110.
 11. يتاجان Jāh. [تاجان]
- ٢٧٣ see ١٤
- ٢٧٤ Ahlw. No. 21, 24; Ši'r 133, 2; Jāh. iii, 39, 96; By. ii, 143;
 Šin. 168, 188; 'Umd. i, 202 (cf. ii, 186); Tws. 117; Nih. 164, 16; Mjm. 196; Hār. iii, 36; AmMurt. 7; Mehr. 147.
 15. [بحك فردا] Ahlw. Šin. Jāh. [مزجا] Ahlw.
 16. [قدح] Ahlw. [يسن] Ahlw. فضل Jāh. By. Ši'r
- ٢٧٥ Ahlw. No. 13, 2, 4; IŠaj. 9; Naṣ. 805; Jāh. iii, 137; By. i, 36; Šin. 108. 1st verse—'Umd. i, 202 (cf. ii, 186).
- 71, 1. [بالاخبار] E. lacuna, خرق Ahlw. Naṣ. Jāh. 'Umd. [حرق] Ahlw. added from all other sources. 2. [نعت] sic Jāh. and Šin.; E. نعت Ahlw. IŠaj. Naṣ. نعت, but cf. Zhr. 247, 1 [هم] Ahlw. (وما نعب القراب لنا يئمن) and 251, 6 (نعت بقرهم) Naṣ. [واوجوا] Ahlw. Jāh. Naṣ. [اسلموا] Šin. [اسهروا] Naṣ. فاجعوا
- ٢٧٦ Far. 33-4. 1st hem. cf. Jāh. vii, 36: وأشد الأصمى وابو محمد
 تنيل (sic) بن مقبل بن عامر الخ
4. Far. لا [ما] الا يا عباد الله ما بال شاعر الخ
- ٢٧٧ Ṭuf. No. 3, 14; Ši'r 80, 4, 374, 13; IŠaj. 277; Jāh. iii, 144, vi, 87; 'Umd. i, 198, ii, 17; Šin. 63, 192; Hār. ii, 350; Us. 95^v (cf. Ṭuf. p. 220).
 8. [سرف] sic E.; Ṭuf. Ši'r, Us. [سرف] E. [يدوا] E. [يدو]

٢٧٨ For 1st hem. cf. Imru'ul-kais ap. Ahlw. No. 48, 69; Lia.

xvii, 31: يَكْتَبُ عَلَى الْأَنْفَانِ دُوحَ الْكَفَّيْنِ

12. [حجاء] E. not clear. [لَا أَنْفَانِ] E.

٢٧٩ Mf. i, 743, 18; IŠaj. 276; Kām. 367, 4, 514, 5, 7; K̄w.

187, 31; Jum. 144, 19; Ši'r 392, 10; Šin. 185, 192;

'Umd. i, 176, 203, ii, 27; Ḥṣr. i, 366; Tws. 98, 117;

Nih. 164, 18; Asr. 122-3; Us. 95^v; Maslak, 4.

Kurrās, 7; Mzh. ii, 180; Tāj x, 162.

14. ظبي [ترجي] Tws. 98

٢٨٠ Cf. Zjj. 120, n. 2.

٢٨١ Ḥas. No. 13, 20.

٢٨٢ Jar. i, 32, 5; Naḵ. No. 53, 35; IŠaj. 272; Šar. i, 423;

Tāj vii, 101.

72, 4. [لها برص] Jar. Naḵ. IŠaj. Tāj ترى برصا (but commentary

of Naḵ. (ووردى لها برص). [أسفل] Naḵ. Šar. مجمع Tāj يلوح

[أسفله] Tāj يأسفله

٢٨٤ Baš. 54; Jāḥ. v, 75; Zhr. 83, 13; Kām. 456, 15; Ši'r

479, 4; Am. ii, 63; Ḥṣr. iii, 43.

9. [لو] Baš. Kām. Am. إن [ترامي] Ḥṣr. ترامي

٢٨٧ Asr. 186 (الثامن); Tws. 20 (الثامن).

16. [انتصار] Asr. Tws. انتصار [نجاء] Tws. نجاه

٢٨٨ ANuw. 210, 10; Jāḥ. ii, 14; Ši'r 383, 14 (2nd hem.).

٢٨٩ Ši'r 520, 12.

73, 3. [صفر] Ši'r يصفرن

٢٩٠ Cf. Ši'r 520, 14 seq.

٢٩١ Buḥt. i, 4, 2; Mwz. 12, 14, 124, 154; Ḥṣr. ii, 58.

7. [تخفي] Buḥt. Mwz. 12, 14, 124, Ḥṣr. يخفي [نورها] Buḥt.

Mwz. الكاس [الكف] Mwz. 124 ضؤها Ḥṣr. لونها

٢٩٢ ANuw. 90, 1; Ši'r 506, 5.

9. [غلام] ANuw. Ši'r وليد

٢٩٣ ascribed to al-Aḵra' ibn Mu'ād al-Ḳuṣairi ap. Am. iii, 105-
and Zhr. 123, 17.

11. [حُبها] Zhr. Am. صميم [صميم] Zhr. صميم

٢٩٤ Zhr. 296, 7-8 (بعض الأعراب).

13. عَشِيْ [Zhr. عَشِيْ] 15. منها [E. om., added from Zhr.
 16. سلك [Zhr. سلك] واسرعى [Zhr. واسرعى]
 ٢٩٦ ANuw. 101, 14-15; ANuwAhhb. 239; Ši'r 523, 6-7;
 AmMurt. 204.
 74, 4. فاذا [sic E.; others فاذا] سا لها [sic E.; others سا
 فكاها] sic E.; others الفادم 5. وكاها [sic E.; others
 ٢٩٧ ANuw. 361, 5 (from foot); Šin. 150, 191; 'Umd. i, 200;
 Dl. 316; Tws. 26; Nih. 46, 7. Cf. I. Kračkovskij,
 Abū-l-Faraj al-Wa'wā ad-Dimašqī, Petrograd 1914, 178.
 7. [ANuw. Šin. 'Umd. يكي] [ANuw. Šin. 150
 'Umd. فيندري Šin. 191 فيلفي] عن Dl. [وتعلم
 ANuw. Šin. 'Umd. ويطلم 9. خصرها [E. خصرها
 ووشاحها
 E. ووساحها
 13. [ومن إصنات الخ] cf. Maf. 96, 1; Tws. 77; Nih. 125, 10; Hr. 484-5.
 14. رافع [E. رافع, but cf. Am. ii, 184; Buḡ. 149, 10; Tria
 92, 9; Yāq. ii, 487, 10.
 15. تحامول [E. تحامول]
 75, 2. E. a wormhole.
 4. [ووصى] E. not clear. وراى [E. وراى] 4^b. E. wormhole.
 ٣٠١ Tws. 78; Nih. 113, 14-15; Maslak 92.
 6. [و في الخرو] [Maslak زمة لنة] 7. [فان] Tws.
 [و نهر من] [Maslak او في الخرو] 9. E. a wormhole.
 ٣٠٢ Tws. 86; Nih. 125, 12-13.
 10. [والرشاد] [Nih. في الرشاد] 11. [ارى] E. between the lines with
 15. [ومن هنا حسن الخ] cf. Tws. 93; Nih. 133, 1.
 ٣٠٤ Ahlw. No. 1, 1; Ši'r 7, 13; Šin. 345; Tws. 94; Nih.
 134, 4; 'Umd. i, 146, ii, 187.
 ٣٠٥ A'sā No. 14, 1 (cf. p. 80).
 76, 1. تحببا [A'sā تحببا]
 ٣٠٧ ATam. 229, 16; Mwz. 48, 182.
 5. [خف] [Mwz. بان]
 ٣٠٨ ATam. 305, 8; Mwz. 115; 'Umd. i, 156.
 ٣٠٩ ATam. 96, 16; Zhr. 157, 6; Mwz. 115; Šin. 347.
 11. [والكد] [ATam. Zhr. Šin. والسهد]

٣١٠. ATam. 375, 6.

14. [النَّجَاح] E. النجاج, but cf. Yāk. ii, 294, 7 and Tnw. ii, 146.

٣١١ Kām. 125, 4; Ši'r 486, 16; By. ii, 7; Am. ii, 187; 'Umd. ii, 3; Mwš. 365; Ag. xv, 63, 2 (from foot); Hār. i, 203; Šar. i, 418.

16. By. 1st hem. عهد Mwš. [جد Ši'r] [اجل] الا هي اطلال الرسوم البواليا
[ع] Am. []

77, 5. E. a wormhole.

6. E. a wormhole.

VOCABULARY OF SELECTED WORDS

- أنو ١٠٣ a rivulet, a torrent. Ln. i, 15.
 أجن ٢٥٧ a vessel. Festschrift für G. Jacob, Leipzig 1932, 156 and G. Jacob, Bemerkungen zu der mir gewidmeten Festschrift, Kiel 30 Juni 1932, 6; Ln. i, 26.
 حرف الفرج وهو ٢٨٢ إسكت — أسك side of the vulva. Nak. i, 311, 10; Ln. iv, 59.
 أفل ٨٤'١٥٢, 3 absent, hidden. Ln. i, 70.
 أنط ٢٥٤, 1 place of battle, straitness. Tāj v, 104 (not ap. Ln.).
 إكلّة ' إكلّة ١١١, 2 a corrosion, canker. Cf. Ln. i, 72 إكلّة — أكل إكلّة and Dozy i, 31 إكلال.
 أود ٢٩٨ آد — أول to press heavily. Ln. i, 125.
 أول ١٢٩, 6 the higher parts of the camel; mirage. Lis. xiii, 38 = Tāj. vii, 215, 4 from foot : البير ; والآل ما أشرف من البير ; Ln. i, 127.
 أيش — أيش 40, 11 = أى شىء.
 بتل ١٣٥ مَبْتَلَة II — بتل beautiful, perfect in make. Ln. i, 151.
 بخت ٢٥٧ a species of camels (Horāsānian or Bactrian). Ln. i, 158.
 برو [بُرّة] pl. بُرَى ٨٨ a ring in the nose; an anklet. Kām. 421, 15 : والبرى الخلاخيل واحدها بُرّة ; Ln. i, 197.
 بضع ٢٨٥ مَبْضَع — بضع a lancet, a currier's knife. Ln. i, 215.
 بكر VIII ابتكره 2, 12 he first obtained possession of it, he invented it. Ln. i, 240.
 البكر اول السحاب : ١٤'٢٧٣ بكر — بكر a cloud with water. E. 9, 7 : أراد آتيا لم تعطر قبل ذلك
 بهر ٢٦٨ البهر — بهر the aorta. Ln. i, 266.
 بو 8, 11, cf. 56, 12, resting-place of camels. E. 8, 11 : موضع تأوى إلب الإبل ; Ln. i, 272.

نَم — نَم the longest night of the year or of the winter ; tedious night. Ln. i, 316.

— نَمِيَّة ٢٦ amulet. Ln. i, 316.

نَمِي — نَمِيَّة pl. أَنَامِيَّة ١٧ stone, whereon the cooking-pot is placed. Ln. i, 341.

نَجْم — نَجْم ١٧ vehemently burning or flaming. Ln. ii, 384.

نَجْد — نَجْد ٢٦١, 2 hard, rough ground. Ln. ii, 387.

نَجْد — نَجْد ٢١ to stand firmly. Lis. xviii, 148 ; Ln. ii, 398.

نَجْم — نَجْم ٤٩, 2 to end, become completed. Ln. ii, 413.

نَجْم — نَجْم ١٢٦ to be, become great, big. Ln. ii, 424.

نَجْب — نَجْب ٢٦٥ a quiver for arrows. F. Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber, Leipzig, 1886, 316-17 ; Ln. ii, 428.

نَجْل — نَجْل ٢٥٥, 2 a piece of rag with which a cooking-pot is put down from the fire. Ln. ii, 431.

النَّزْعُ الَّذِي فِدَ انْحَسَر : ٢٦٩ نَجْلَاء f. [نَجْلَاء] — نَجْلَاء الشعر عن جانبي جهته فإذا زاد قليلا فهو اَجْلَاء فإذا بلغ النصف فهو أَجْلِي ثُمَّ هو أَجْلِي ; Lis. iii, 248, xvii, 378 ; Ln. ii, 441.

نَجْد — نَجْد 65, 6 to lie with "Umaisra" (= نكاح البعد). Tāz iii, 424-5 ; Ln. ii, 442.

نَجْم — نَجْم dual نَجْمَان ٢٧٥, ٢٩٥ the instrument with which one shears. W. Marçais, Observations sur le texte du Tawq al-hamāma, Paris, 1928 (= Mémorial Henri Basset), 70 ; Ln. ii, 445. Cf. By. i, 36 : شَبَّ لَحْيِهِ بِالْجَلْمَيْنِ لِأَنَّ الْفَرَابَ يَجْرُ : بالفرقة وقطع كما يقطع الجلمان

نَجْل — نَجْل ٢٦٩ نَجْلَاء f. [نَجْلَاء] — نَجْل

نَجْم — نَجْم ٤٦, 2 a collar of the kind called نَجْل. Ln. ii, 458.

نَجْل — نَجْل pl. أَجْمَال ٧٨, 1 pl. of paucity. Ln. ii, 460.

نَجْل — نَجْل pl. حَبْك ١٥٩, 1 the rows (of rings of a coat of mail). Ln. ii, 506.

نَجْو — نَجْو pl. حَبْوَة ٢١٥ a skirt rolled up. Nak. iii, 324.

نَجْل — نَجْل pl. حَبَال ١٢٩, 2 a chamber or a curtain of the bride. Ln. ii, 520.

حَدٌّ — حَدٌّ ٩٢ sharpness, force (= حَذْوٌ). Ln. ii, 525.

حرف — ٦٨, 2 upon the brow (of a mountain), cf. Kor.
22, 11. Ln. ii, 551.

حرق — having the feathers of the wing falling off piecemeal. Ln. ii, 551, but cf. Ikt. 334 : وىروى حرق والحاء معجة فى قولان قبل هو اللين الجناح مثل الأفق وقيل وخرق بالحاء والخاء معجة فى قولان قبل هو اللين الجناح مثل الأفق وقيل (ed. Lyall), Tuf. p. ١٤٠, 4-5; 'Āmir (ed. Lyall), 148, 5-7; Le Diwān d'Abū Kabīr al-Hudālī par F. Bajraktarević, Paris 1927, No. 2, 4 and pp. 37-8; Mf. i, 214, 10-11; By. i, 36; Tāj ii, 65, s.v. شنع

٦٢ حَرُون — حَرْن restive, refractory. Ln. ii, 557.

ظو — 1, 15 a state of being in high estimation. Ln. ii, 596.

دual حاليان ۱۱۲, 2 the two spermatic ducts. Ln. ii, — حلب
625.

حلق 4, 4 that which cuts off, destroys. Ln. ii, 630.

حَمْلٌ — 68, 12 the head of a woman's breast. Tāj viii, 256 ;
Ln. ii. 633.

حَمَل — [مِخْل] pl. حَمَائِل ۱۰۵, 2 shoulder-belt. Tāj vii, 289; Ln.
ii, 650.

— ٤٠٢, 3 the poison, the sting of the scorpion. Ln. ii, 651.

قال أبو بكر الحوبه الفقه من : 267, Am. ii, 4, 2 sin, crime. حوبة — حوب
; الحوب وهو الاتم قال حاب ال حل اذا اتم Ln. ii, 662.

678. — [مَحَل] f. مَحَل • ٢, 2 thirsty, circling over the water. Ln. ii.

5, 18 turning, flight. Lis. viii, 286 = Tāj iv, 385: حَيْصَة — جِص
; حصّة من حصص القدر: أى روضة منها عدت لنا Ln. ii, 686.

حِجَازَة — خبز the she-camel beating the ground with her fore foot. E. 12, 3: الحِجَزُ لِلْإِصْبَاحِ بِالْتَّحْرِ; Lis. vii, 210: الحِجَزُ الضَرْبُ بِالْإِصْبَاحِ وَقَتْلُ هُوَ الضَرْبُ بِالْإِصْبَاحِ وَقَتْلُ هُوَ الضَرْبُ

خَدَع — أَخْدَعَانِ ۸۰ two concealed veins in the place of
the cupping of the neck. Ln. ii, 710.

الخيمة الحلقية المستديرة: E. 5, 12 : *٧* a ring, an anklet. *جِدام* pl. حِدَمَة — خدم
 (= al-Bākīllānī ap. Şin. 213, n. 5) ; Lis. xv, 57 ; Tāj viii, 269 ; Ln. ii, 712.

- خروط — VII اغروط 13, 18 to be threaded (beads). Cf. *Har.* iii, 317 :
التهاى وما ينخرط فى سلكها : iii, 391 ; بعد اختلاطى بملكه وانخرط فى سلكه
Mat. 166, 168, 310, 312 (not ap. *Lis.* Tāj, Ln.).
- خروق — ٩١ خُرُقَة f. [اخرق] a she camel, that puts her toe upon
the ground before her foot. Ln. ii, 729.
- خز — ٦٣ خِزَان pl. [خُرَز] the male of the hare. Ln. ii, 731.
- خزير — ٢١٥ خَزِير a kind of porridge. *Naḡ.* iii, 352 ; Ln. ii, 732.
- خف — ٣٠٧ خَف to remove, depart. Ln. ii, 769.
- خفي — ٢٩٣ خَوَاف pl. [خَافَة] the feathers below the ten that are
in the forepart of the wing. Ln. ii, 777.
- خل — ٢٥٥ خِلَال l a toothpick. Ln. ii, 781.
- خلج — ٨٢١١٧ خَلَج to drag, to extend. Ln. ii, 782.
- خندريس — ٦٥ خَنْدَرِيس l a kind of wine. *Festschrift für G. Jacob, Leipzig,*
1932, 157 ; Ln. ii, 815.
- خوسرب من النجائب — ٣٣ اخنسي a kind of camel. *Naḡ.* i, 176, 2 :
هو ضرب من النجائب : ١٥٧ خور l to be soft, fragile. Ln. ii, 820.
- خيل — ٢٣٤ اخال = اخال. Ln. ii, 833.
- داب — ١٢٩ دَاب maḡdar, 6 to wear oneself out, to become
wearied. Ln. iii, 839.
- ١٢٩ دَاب a custom, an affair. *Ibid.*
- [داية] pl. ٢٣٦ دَايَات l a child nurse (= Pers. دَايَة). *Vullers,*
Lexicon persico-latinum, Bonnae i, 1855, 808 ; Ln. iii, 840.
- دبق — ٢٩٢ دَبُوق a kind of play, or sport, probably a ball.
Tab., Gloss. cccxxvi ; *Ši'r,* xxi (not ap. Ln.).
- دد — ١٠ دَد sport, play. *Ammurt.* 25 :
فَاتَا الدَدَن فَهُوَ اللّهُو واللّعب :
وفيه لغات ثلاث دَدَ على مثال دَرَم وددَا على مثال قَتَى وددن على مثال حَزَن
Irā. i, 131 (ذو دِد) ; *Lis.* xviii, 277 ; Ln. iii, 862 ; *Th.*
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft,
Strassburg 1910, 122.
- دس — ٤٣ دُرْس l to become effaced, obliterated. (Not ap. Ln.)
- دع — 5 دِينَة 17 a continuous rain ; incessant. E : اى دالى ; Ln. iii,
937.
- ذبل — ٤ ذَبَال pl. [ذِبَالَة] a wick with which a lamp is lighted.
Tāj, vii, 329 ; Ln. iii, 957.

ذَرَّ ٢٢١ (the upper limb of the sun) rose. Ln. iii, 957. ذَرَّ [فَرَنَ الشمس] — ذَرَّ

ذوق — ذَوَّقَ 14, 3; 57, 2 to taste repeatedly. Ibn al-Mu'tazz ap. Hār. i, 92: حَلَوَاذَا تَذَوَّقَتْهُ الْعُقُولُ; Tāj, vi, 353: تَذَوَّقَهُ أَيْ ذَاقَهُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَشَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ. Lis. xi, 401; Ln. iii, 988.

والرداح الثقيلة العجيزة: Am. i, 155: 6, 1 رَدَّاحٌ heavily laden, heavy. رَدَّاحٌ — رَدَّاحٌ وروى عن أبي موسى أنه ذكر الفتن فقال: Lis. iii, 273, 16: الضخمة الوركين وبقيت الرداح المظلمة التي من أشرف لها اشرفت له أراد الفتنة الثقيلة العظيمة ومن المجاز الرداح من الفتن الثقيلة العظيمة: Tāj, ii, 142 from foot: Mwz. 61, 4; ar-Raba'i, Nizām al-ġarīb (ed. Brönnle), 68, 8-9; Ln. iii, 1066.

رَشَا — رَشَا ٢٠٠ a well-rope. E. Bräunlich, The Well in ancient Arabia, Leipzig, 1926, 479-481; Ln. iii, 1091.

رَضَفَ — رَضَفَ ١٧٠ heated stones. Ln. iii, 1099.

رَغَمَ — رَغَمَ ١٠٨ earth, dust. Ln. iii, 1114.

رَفَا — رَفَا ٢٤٦, 2 close union. Fh. II, No. 16: الرِّفَاءُ الْإِتِّفَاقُ وَالْإِنْتِمَاءُ; Ln. iii, 1117.

رَافَةً — رَافَةً 68, 12 extremity of the buttocks. Lis. xi, 27: أسفل الألية وقيل هي منتهى أطراف الألبتين مما يلي الفخذين وقيل الرافعة ناحية الألية; not ap. Ln.

رَاحَ — رَاحَ iv ٨ to bring back in the evening to their nightly resting-place. E 8, 10: هذا مستراح من أراحة الراعي الإبل إلى مبادتها; Ln. iii, 1179.

رَوْدَ — رَوْدَ ٢١ a pasture. E 10, 11: مرادها الموضع الذي ترود فيه; Ln. iii, 1186.

زَبَدَ — زَبَدَ 4, 1 a gift. E: زيد المشركين أي ردهم; Lis. iv, 176: والزبد يسكون الباء الرصد والعطاء. Ln. iii, 1209.

سَحَبَ — سَحَبَ ii ٤, 1 to drag (= i). Not ap. Ln.

سَعَا — سَعَا ٢٨٠ iron shovel. Ln. iv, 1323.

سَخَطَ — سَخَطَ v 4, 14 to be displeased. Lis. ix, 184: سَخَطَ عَطَاءٌ (= Tāj, v, 151); Ln. iv, 1324. Cf. Ibn al-Mukaffa' ap. Hār. i, 183: ... متسخطًا لا لا يزال دائم السخط لا يقم منه موقفاً دائم السخط لا يقم له

سَدَلَ — سَدَلَ pl. سُدُول ٣ a veil, curtain. Ln. iv, 1333.

- سدو — سدا ١٢٥, 1 warp. Lis. xix, 97; Tāj, x, 172; Ln. iv, 1336.
Cf. Vollers ap. ZDMG. L, 656, No. 57.
- سرد — سَرْدَة ٢٦١, 1 a coat of mail fabricated by inserting the rings one into another. F. Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber, Leipzig 1886, 340-1; Ln. iv, 1347.
- سَف — iv سَف ١٠٦, 3 (of a bird) to approach the earth. Ln. iv, 1368.
- سفر — سفر بينهم 6, 12 to make peace (= اُصْلَح). Lis. vi, 35; Ln. iv, 1370.
- سَكْت — see اِسْكْت. اِسْك.
- سَل — سَلِيل ٩٨ valley. Zuh. 138, 8: والليل واد بعينه; Ln. iv, 1397.
- سلط — سَلَط ٤ oil of olives or of sesame. Gandz, 99; Ln. iv, 1406.
- سَلَع — سَلَع ٢٨٥ a kind of bitter tree. Ln. iv, 1407.
- سَلَك — سَلَك 13, 18 a thread, string. Ln. iv, 1412. Cf. خرط.
- سَم — سَامِم [الوجه] ١٣٦ altered in face. Ln. iv, 1455.
- سَوَف — ii سَوَف ٢١ to smell. E 10, 11: سَوَفَت شَت.
- سَوَح — viii اسنام ١١٧ to offer a commodity for sale, to demand a high price. Ln. iv, 1474.
- سَبَل — سَبَل ٢٣٠, 2 = سَبَل.
- شجر — شَجَر pl. شَاجِر ٢٨٣ pieces of wood bound together upon which clothes or utensils are put. Ln. iv, 1507.
- شَجَع — شَجَاع ٢٧ the serpent (in the belly of a man, when he has been long hungry). Lis. x, 39; Tāj, v, 393; Ln. iv, 1508.
- شَغَب — شَغَب ٢٨٠ milk coming forth from the udder. Ln. iv, 1515.
- شَخَص — شَاخَص ٢٧٢ raising his eyes. Lis. viii, 312: فرس شَاخَص; Ln. iv, 1517.
الطرف طاعه وشاخص العظام مُشْرِفها
- شَر — شَرَة ١٤٧, 1 sprightliness. Ln. iv, 1525.
- شَرِي — شَرِيَان 24, 4 artery. Ln. iv, 1546; S. Fraenkel, Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen, Leiden 1886, 261-2.
- شَط — viii اسنط ١٣, 1 to act unjustly, tyrannically. Ln. iv, 1548.
- شَف — شَف ١, 9 he has become attached to it excessively. Ln. iv, 1563. Cf. شَاعَف ٤٠.

ثَق ٢٧٢ wide between the hind legs; tall. Lis. xii, 52; Ln. iv, 1579.

شَكَر ٢٤٠, 2 a servant, a hired man (= Pers. چاکر) Ln. iv, 1585; Vollers ap. ZDMG. L, 1896, 644, No. 204a.

ثَنَى ١٣٩ to manifest hate = ثَنَى (not ap. Ln.).

ثَبَد iv ١5, 15 to raise the voice. Ln. iv, 1629-1630.

ثَبَب [ثَبَابَة] pl. ٦٠ a small quantity remaining in a vessel. Ln. iv, 1639.

صَرَصَرَة ٢٨٩ a rustle, chirping. Lis. vi, 120; Ln. iv, 1671.

صَار إِلَهَ أَوْ عَلَيْهِ ٥٢, 3 to incline to the thing or against it. Dozy, i, 852; Ln. iv, 1744.

ضَعَا ظِلَّهُ 4, 16 his shadow became sun = he died. Tāj, x, 218 : ومن المجاز ضعا ظله أى مات ومنه حديث فإذا نصب الخ قال ابن الأثير يقال ضعا الظل إذا صار شمساً فإذا صار ظل الإنسان شمساً فقد بطل صاحبه ; Ln. v, 1772.

ضَلَّ ١٤٣, 2 to go away. Ln. v, 1797.

— ضَلَّ pl. ضَلَل ١٤٣, 1 erring, deviating from the right way. Cf. ضَالَّ ap. Ln. v, 1797 and ضَلَّ — ضَلَّ ap. Wright, A grammar³ i, 201; ١٨٠ — كَتَمَ — كَتَمَ.

ضَيْف ٧٣, 3 a place to which one inclines. E 22, 10 : ... مضيفاً المعنى أنه أصاب موضعاً يضيف إليه فيه أى يعيل إليه ap. Ln.

طَغْيَاء ١٣٩ darkness, a dark night. Am. iii, 80; Ln. v, 1833.

طَرِمَة 13, 4 tent, pavilion, gallery. Msd. vi, 427; Irš. i, 161, 8; Lis. xv, 254; Vullera, Lexicon persico-latinum, ii, Bonnae 1864, 525; Dozy ii, 42; Vollers ap. ZDMG. L, 645, No. 255; A. Šīr, Kitāb al-alfāz al-fārisiyya al-mu'arraba, Beirūt 1908, 112; Barbier de Meynard ap. JA. vi s.t. 13, 1869, 222, n. 1; Inostrancew ap. Zap. xvii, 61; Massignon, Notes sur le dialecte arabe de Bagdad, Le Caire 1912, 20 and planche 2; A. Mez, Die Renaissance des Islams, Heidelberg 1922, 359; Syria, vi, 1925, 94, n. 1.

طَرَسَ ٢٦٩ a kind of vessel. Ln. v, 1852; Vollers ap. ZDMG.

- L, 645, No. 234. Cf. Vollers, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, Strassburg 1906, 20-21.
- طبع — طبع ٩٤'٩٥ he raised his eyes, he hastened to it. Ln. v, 1879.
- طنفس — طَنْفَسَة 13, 5 a kind of carpet DR. 41, 27; 43, 21 (طنافس); Lis. vii, 433; Ibn 'Abd al-Hakam (ed. Torrey), gloss. p. 46*; Vullers, *Lexicon persico-latinum*, i, Bonnæ 1855, 464; S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen*, Leiden 1886, 103, n.; P. Horn, *Neupersische Schriftsprache, Grundriss der iranischen Philologie*, i, 2, p. 6, 137; Vollers ap. ZDMG. L, 645, No. 237; Vollers, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, 20; A. Šir, *Kitāb al-alfāz al-fārisiyya al-mu'arraba*, 113-14; Ln. v, 1886.
- طور — طار ١١٦ to approach. Ln. v, 1890.
- طول — طَوْلَة 15, 10 the contemning of men, exalting oneself above them. Ln. v, 1896.
- عثر — عَثَر ١١ false step; fight, battle. Lis. vi, 213, 7 from foot: والعثرة المرة في العثار في المشي و في الحديث لا تبادم بالعثرة أى بالجهاد والحرب لأن الحرب كثيرة العثار فسمّاها بالعثرة نفسها أو على حنف المضاف أى بدى العثرة
- عد — عَدَد ١٠٥, 2 multitude, copious water. Ln. v, 1970.
- عدو — عَدُو ١٩ hardly, scarcely; just, now. Tab. glossary, 353-4. Cf. 'Umar ibn Abū Rabī'a (Am. ii, 22 and Kitāb al-aḡānī, ed. Kosegarten, i, 171, 3 from foot):
إِذْ تَسْتَبِيحُ بِمَقُولِ عَوَارِضِهِ * وَمُقَلَّتِي جَوْذَرٍ لَمْ يَدُ أَنْ شَدَا
- عرض — عَرَض ١٠٠'٣٠٢, 2 a collection of clouds appearing on the horizon. Ln. v, 2011.
- dual عَارِضَانِ ٢١٤, 2 the teeth next to the sides of the mouth. Ln. v, 2011.
- عرق — عَرَق [إِثْسَا] 28, 16 sciatic nerve. Ta'lab, *Kitāb al-faṣṭḥ*, ed. Barth, 24, 9 and 40 n.; Irš. i, 52, 13-17.
- عرم — عَرَم ١٤٠٣٠٠, 6 to be evil, ill-natured. Ln. v, 2024.
- عَارِم ٢٥ evil, bad. Huṭ. 140, 1: العارم الحيث النظر من: الارتماع في السير; Lis. xv, 288. Correct Nöldeke-Müller,

- Delectus veterum carminum arabicorum*, Berolini 1890, 21, 14: *نظرة* إني رأيت فؤادي عادم النظرات : 220, s.v. "carena aspectibus", i.e. facultate videndi, intelligendi.
- عَرْمَمَ ١٧٣ hard, vehement; numerous. Ln. v, 2025.
- عُرَّ ٢٦٩ a drinking cup, the penis. Ln. v, 2040.
- عَسَا ٣٥ to become hard, rough. Nak. iii, 473; Ln. v, 2047.
- عَثْرَ ٨٨ a species of tree (Sodom apple, calatrapis procera). Lis. vi, 250-1; Ln. v, 2051; S. Sami, Die Pflanzennamen in der altarabischen Poesie, München 1926, 23.
- عَصَلَ ٥١٣ crooked, strong. Ln. v, 2065.
- عَطَّ ٦٣, 2 to slit. Ln. v, 2077.
- عَفَجَ [عَفَج] pl. أَعْجَاج ٢٥٤ intestines. Ln. v, 2089.
- عَفَّرَ ٦٥, 1 wine. Festschrift für Georg Jacob, Leipzig 1932, 156-7.
- عَفْوَةٌ ٧٣, 2 environs of a house. Ln. v, 2117.
- عَلَّ ١٤, 6 to feign illness. Cf. Irš. vi, 265: هو متعالل وليس فيكون من حيل: al-Jāhiz, Kitāb at-tāj (ed. A. Zeki) 157, 2: البزير ان يتعالل فيعوده الملك: تعالت كي أسجى وما بك علة* تربدين قتلى قد خلفت بذلك ap. Dl. 69; Am. ii, 141; Maalak 182.
- عَلَى مَا يَنْوِيهِ ٢٢٧ in every case. Cf. Zuh. 139: من علة ذات يد وعوز Ln. v, 2126.
- عَمْرَ see عَمْرَة —
- عَنْفَقَ ٢٨٢ the hair of the lower lip. Nak. iii, 486; Ln. v, 2175.
- عَاجَ ٨٨ bracelets. Kām. 421, 16: والعاج كان يتخذ مكان الأسورة: Ln. v, 2187.
- عَوْدَ ٨٠ old camel. Lis. iv, 316, 2—1 from foot: عود البعير: Tāj, ii, 437, 2-3: والشاء إذا أسأ وبغير عود وشاة عودة: Ln. v, 2190.
- عَوَّذَهُ ٢٤٣, 1 to charm him by it. Ln. v, 2192.
- عَيَابَ [عَيَابَة] pl. 6, 17 a receptacle of skin; a breast. Ln. v, 2206.

- غَب — غَبِب maqdar 6, 5 to come to water on alternate days. Ln. vi, 2221.
- غَل — غَلَل ٢١٧ water amid trees. JarAs. f. 38^v: *الغَلل ما تَلَل من*; Ln. vi, 2280.
- غُفِل — رسالة مُغْفَلَة ٩٠, 1 a message conveyed from country to country. Ln. vi, 2279.
- غِلْم — غِلْمٌ ١٢ excited by lust or carnal desire. Ln. vi, 2286.
- غُر — غُرَّت ١٧٧ to drink from a cup called غُرَّت. Am. iii, 7: *والغُرَّت القدح الصغير الذى يسم دون الرى* و منه قيل تمرت أى شربت القتر Ln. vi, 2292.
- غَزَز — غَزَز ٣٠ to press, to pinch. Ln. vi, 2293.
- غَبَد — غَبَدَ ١٢٩, 3 soft, pliant. Ln. vi, 2314.
- فَم — فَحْتَة 4, 1; ٦٧ charcoal, the first part of the night. Am. iii, 57: *وضحة العشاء يفتح الغاء والهاء ما بين العشاء الأولى والعشاء الآخر* فحة العشاء وهى إقباله وأول سواده وقال: ap. RAAD. i, 1921, 80: *للظلة التى بين صلاحى العشاء الفحة* Tāj, ix, 9; Ln. vi, 2347.
- فَشَو — فَوَاشٍ pl. فَوَاشٍ 3, 17, n. cattle pasturing at large. Das Kitābu-l-ithbā'i wa-l-muzāwajati des... Ibn Fāris... hrg. von R. Brünnow, Giessen 1906, ١٤, 2; Lis. xx, 14, 13; Ln. vi, 2402.
- فَصَم — فَصَمَّ 6, 6 essence, source; articulation. Mf. i, 481, 5: *قال الأصمى يأتيك بالأمر من فصه أى من مفصله الذى يفصل منه كما يحز* *العظم من المفصل*; cf. verse of Zubair ibn 'Abd al-Muttalib ap. Mjm. 13, al-Mašrik xxii, 1924, 825, Tāj, iv, 416: *وآخر تحببه جاهلا * ويأتيك بالأمر من فصه* Lis. viii, 333, 24; Ln. vi, 2403.
- فَطَر — فَطَر 6, 4; ١٩ unleavened, not tanned. E 10, 4-5: *ابو سعيد أراد عِزًا ليس بالحكم كما أن الفطير من العجين ليس يستعكم* *والفطير فى غير ذاك الجلد الذى لم يدغ* Cf. aṣ-Ṣūlī, Adab al-kuttāb, Cairo 1341, 157: *Elfachri*, hrg. von W. Ahlwardt, Gotha 1860, 85, 1-5; S. Nagid (ed. P. Kokowzow, Petrograd 1916) 185; Ln. vi, 2417.
- فَر — فَرَّ 6, 12; ٤٨, 2; ٧٨, 2 to open the mouth. Am. i, 139, 144, 7; Irš. ii, 295, 14, 428, 6; Ln. vi, 2421.

- قدر — ٧٥, 2; ١٣٤, 1 fate, destiny. Caskel, *Das Schicksal in der altarabischen Poesie*, Leipzig 1926, 21.
- قدم — ١٦٧, 1 the front-feathers of the wing (= قَوَادِم Nak. iii, 515). Lis. xv, 368: القوادم أربع ريشات في مقدم الجناح الواحدة: . . . قدامى الريش المقدم وقادمتهم وقداماهم متقدموه
- قربس — ٦١, 2 the pommel of the saddle or the front of it. Nak. iii, 516; Ln. vii, 2509; S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter*, 104.
- قرس — ٣٥ big, strong. Nak. iii, 517; Tab. Gloss. clxix.
- قرع — ٢١ to beat. For قرع الصا see By. ii, 59: وإن قرعت: قرع الحارب أى أذن بالحرب Tuf. p. 10, No. 1, v. 42; Lis. x, 135; Tāj, v, 461; Ln. viii, 2987.
- قرن — قرن see ذر.
- قرو — ١١٥, 2 to rush, precipitate. Lis. xx, 35.
- قرى — ١١٥, 2 watercourse. Am. i, 184: والقران مجارى الماء: إلى الرياض واحدا قرى الأقراء واحدا قرى وهو مسيل ii, 99; الماء إلى الرياض Nak. iii, 520; Ln. viii, 2988.
- قضب — 6, 4 a she-camel that has not been trained. Lis. ii, 173: القضب الناقة التى لم تُرَضْ وقبل التى لم تمهر الرياضة: By. i, 84; Ln. vii, 2538.
- قعد — ١٠ a young camel. Ln. vii, 2546.
- قل — 4, 10 Am. i, 76 (والقل القلة), 98; Lis. xiv, 81-82.
- قور — ix ١٢٩, 7 to wrinkle, grow thin. Lis. vi, 437: ثمة مقورة وقد اقور جلدنا وانحت وهزلت Th. Nöldeke, *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft*, Strassburg 1910, 68.
- قبل — 1, 6 to try to resemble. Al-Hamadānī, al-Alfāḥ al-Kitābiya, ed. Cheikho, Beirut 1885, 5, 2; an-Nawādir fi-l-luḡa li-Abī Zaid, ed. Cheikho, Beirut 1894, 134, 8: قبل الرجل إياه قبلاً وتبينه تبييناً وتصيره تعبيراً وكل واحد ذلك إذا نزع إليه فاشبهه Lis. xiv, 98, 3-2 from foot; Tāj, viii, 92, 3-4 from foot. Cf. Ln. viii, 2997.
- كن — 6, 10 the camel's hump; thickness. Lis. xvii, 236.

- كرب — مَكْرَب ٢٥٠ the rope that is tied to the bucket. Bräunlich, *The well in ancient Arabia*, Leipzig 1926, 485; Ln. vii, 2602.
- كرو — مَكَارٍ ٢٣ marching with a leaping gait. Nak. 176, 3: الذى يَكْرُو فى مشيه يَبْ وَبًا, cf. 537; Lis. xx, 32, 14.
- كَرَّة ٢٨٤ ball. Lis. xx, 83.
- كش — كَشِيش ٢٨٠ hiss. Lis. viii, 232.
- كنس — كُنْس [كِنَس] pl. ٢٢ a gazelle's hiding place. Ln. vii, 2634.
- لب الكتيب : لب ١٠٨, 1 middle of the breast. Lis. ii, 229; مقدمه. Cf. Lane, vii, 2643.
- لجج — لَجَج 57, 4 to speak indistinctly, to hesitate in speech. Ln. vii, 2650.
- لحب — لُحُوب ١٠٥, 2 to become clear, open. Lis. ii, 233: لُحِب الطريق يلُحِب لُحُوبًا وضع كأنه قشر الأرض; Ln. vii, 2653.
- لحم — لَحْتَة ١٢٥, 1 the woof, the threads that are woven into the sadā, or warp, of a piece of cloth. Lis. xvi, 11; Tāj, ix, 56; Ln. viii, 3008.
- لدغ — لَدِغ ١٤٤, 2 stung, bitten. Lis. x, 332.
- لدم — لَدَم ٢٦٨ knock, tap. Fh. 14, 16: لدم الغلام ضربه بحجر على حجر; Lis. xvi, 12.
- لطم — طَلَطَم ٢٩٦, 1 the cheek. Ši'r, xlv.
- للق — مَلَقَة [مَلَقَة] pl. ٢٨٩ spoon, throat. Cf. Tāj, vii, 62.
- لنط — لَنَط ١٠٨, 1 to utter a sound, confused noise. Ln. vii, 2665.
- لنم — لَنَم ٢٢ to be clothed. E 10, 14-15: قال ابو سعيد التنم من اللفاح وهو اللحاف الذى يلتف به ثم صار كل ثوب يجلب به الانسان لفاعاً; R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les arabes*, Amsterdam 1845, 403-4.
- لَفَاح ٨٥ a cover. See above.
- لقح — لَقَح ١٦ a tribe which has always been independent. E 9, 13-15: اللقاح من العرب الذين لا يدينون للحك وهو مأخوذ من لقاح الابل اى هم وقال ثعلب الحى: مستغنون بما عندهم من المر عن غيرهم اللقاح مشتق من لقاح الناقة لأن الناقة إذا لقت لم تطاوع الفحل وليس بقوى Nak. iii, 549; al-Jāhiz, *Tria opuscula*, ed. Van Vloten, 62, 13-15; Ln. vii, 2668.

- لهو — [لَهَاءَ] pl. لَهَوَات ٧ jaws, throat. Nak. iii, 550.
- مدّ — مَدَّ مَدَّاهُ 2, 1 the whole space of his hippodrome. Cf. Ln. vii, 2697, 2746.
- مدى — مَدْيَ [مَدْيَة] pl. مَدْي ٤٨, 2 knife, dagger. Lis. xx, 141; Ln. viii, 3018.
- منق — مَنَقَة ١٨٣ mixture, medley. Ši'r, 505, 11 seq. : وقوله منق : وهو ظل خالص وهو ظل خرج من خلل قصب رث فهو مختزج بالشمس فكأنه ممدوق
- مرح — مَرُوح ٣٣ brisk, lively (she-camel). Ln. ii, 2705.
- مرخ — مَرَخ ٢٦٥ a tree of the kind called 'idāh (*Leptadenia pyrotechnica*). G. Jacob, *Altarabisches Beduinenleben**, Berlin 1897, 91-2 (with picture); S. Sami, *Die Pflanzennamen in der altarabischen Poesie*, München 1926, 5.
- مره — مَرَه ١١٠, 3 ophthalmia. Lis. xvii, 437 : والمره مرض في العين ترك الكحل
- مسك — مَسَك ١٢٥, 2; ٢٦٦ fell, skin. Lis. xii, 375; A. Bevan ap. A volume of Oriental Studies presented to Edward G. Browne, Cambridge 1922, 89.
- مشّ — مَشَّاش 68, 11 the heads of bones. Mf. iii, 321; Ln. vii, 2718.
- مصر — مَصْرَان pl. مَصَارِين ٢٤٣, 2 intestines. Ln. vii, 2719.
- مكّ — مَكَّ ٨١, 1 to roll in the dust. Lis. xii, 379 : والمكّ ذلك في التراب ومكّه . . . مرّعه فيه
- ملح — مَلَح 65, 16 to produce something beautiful, pretty. Lis. iii, 440, 12 : (= Tāj, ii, 231, 11); Ln. vii, 2731. Cf. Šin. 193 : وقد ملّح ابن الرومي : Umd. i, 218, ii, 202; Was. 213; as-Šūlī, *Adab al-kuttāb* (ed. Muḥammad Bahjat, Cairo 1341), 153 : . . . كتابا اوجز فيه وملّح : 291 : أنشدني لبعض الحديثين وملّح : Irš. vi, 502 : ولقد ملّح المحاربي في قوله وقد ملّح الحاتمي في وصف الثريا : 502 : Irš. vi, 502 : ولقد ملّح المحاربي في قوله
- ملك — مَلَك [مَلِك] pl. أَمَلَاك ١٩١, 1. Nak. 560 : Ln. viii, 3023.
- ملو — مَلَو ١٧١ to make to enjoy. Cf. Mf. iii, 323, 860, 13; Carmina Muhammedis 'Ubaidallahi f. dicti Sibṭ ibn al-Ta'ā-widhi . . . edita a D. S. Margoliouth, Halis 1905, No. 239, 69 and 245, 17 (تل 246, 36 and 270, 44).
- ملى — اسْتَمَلَى 13, 12 to ask to dictate. Lis. xx, 161 : واستملّته الكتاب : سأله ان عليه على

- موس — [موسى] pl. قوايسى ٢٧٨ a razor.
- نجل — نَجَل ١٠٢, 1 offspring. Nak. iii, 565; Lis. xiv, 169.
- نحو — نَحْو [نحى] pl. أُنْحَى ٤٩, 1 comrade, intimate friend; pl. groups.
Mf. iii, 326; Nak. iii, 566.
- نحر — نَحَرَ ٨١, 2 nature, character. Lis. vii, 283.
- نحل — نَحَلَ iv ١٢٦ to emaciate. Lis. xiv, 172.
- نخم — نَخَمَ 5, 10 humour, phlegm. Lis. xvi, 49-50; Nöldeke,
Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Strassburg
1904, 31 (ausgeworfener Schleim).
- نرح — نَرَحَ pl. نَرْحُ ٣٤ containing little water, entirely exhausted.
Ln. viii, 2784.
- زو — زَوَى ii ٢٨٤ to leap forth; to make to leap. Lis. xx, 192.
- نور — نَوَرَ [عرق] see عرق
- نصح — نَصَحَ ٧٤, 2 to advise honestly. E. 22, 17 : نصح الزمان أى أدبك :
نصحك من غيره واختلافه ; Ln. viii, 2801.
- نصل — نَصَلَ maṣdar نُصُول ٢٦٤ to emerge. Mf. iii, 330.
- نصى — نَصَى iii ٥٥ to pull one's hair. Lis. xx, 200 : ناصيت جذبت ناصيته :
نصبت القوم هاجوا واجتمعوا ونصر الرجل ; Lis. vii, 80 : إذا كان سقاءً فيها
نضب 4, 15 to disappear (water), to become dried up. Ln.
viii, 2805.
- نعب — نَعَبَ ٢٧٥, 2 to cry, croak. Ln. viii, 2813.
- نمر — نَمَرَ 5, 7, 8 to cry, clamour; to rise. Aṣ-Ṣaḡānī, Majma' al-
baḥrain, MS. of University Leningrad (Or. 98) f. 246 :
ماكانت فتنة إلا نمر فيها فلان أى نهض فيها وان فلانا لننعار في الفتنة
ونصر القوم هاجوا واجتمعوا ونصر الرجل ; Dozy ii, 689.
- نمر — نَمَرَ pl. نَمَرَات ١١ a vein gushing with blood. Lis. vii, 78 :
نمر الجرح بالدم ينمر اذا فار . . . ونمر العرق ينمر بالفتح . . .
نمرأى أى فار منه الدم ; cf. Ln. viii, 2815.
- نمل — نَمَلَ iv 16, 4 to vitiate, to render unsound (a hide in tanning).
Lis. xiv, 194.
- نفس — نَفَسَ ٣٩, 2 to be avaricious of a thing
towards him, to think him not worthy of it. E. 10, 3 :
يقال نقت بالشيء على فلان انقست إذا بخلت به عليه ; Ln. viii, 2826.
- نكه — نَكِهَ ٢٥١, 2 the odour of the mouth. Lis. xvii, 447; Ln. viii, 3038.

وعترعرا : ١٢٩, 6 custom, manner. Cf. Jum. 37, 16 : طويلاً فكان هتيراء صبحوا الركب اغبقوا الركب لعادته التي كان عليها قالوا خرف النمرين تولب فكان هتيراء أصبحوا الرأكب : Jāh. v, 170 ; Tāj, iii, 612 ; Ln. viii, 2881.

هرّ to hate, detest; to whine; iv to make to hate. E 7, 15-8, 1 : تُهرّ أى تحملهم على ان يكرهوا يقال هرّ فلان كذا إذا كرهه وأهررت انا حملته عليه وهرير الكلب صوت يردّه الى جوفه اذا كره الشيء او الشئ لشدة البرد او لغيره وقال أبو سعيد القول تهرّ ومن قال تهرّ الناس اراد أنّها أساءت تهرّ الناس : Zuh. 97, 5 ; أخلاقتهم لشئها وتهرّ كأنها تنبح في وجوههم أى تصيرهم تهرّونها أى يكرهونها يقال هررت الشئ إذا أكرهته وأهرتى غيرى

هراق white paper. ٢٨٩ هراق pl. [مُهرّق] Vullers, Lexicon persico-latinum ii, 1241-2 ; Lis. xii, 247.

هشّ lively, cheerful. Lis. viii, 257 ; Ln. viii, 2895.

هلب coarse-haired. A. Haffner, Drei arabische Quellenwerke über die 'Addād, Beirūt 1913, 248, No. 699 : الاهلب الذى لا شعر له Lis. ii, 285 ; Ln. viii, 2898.

هوج 2 half witted, imbecile, foolish. ٢٧٠ هوج Mf. iii, 342 ; Nak. iii, 595 ; Ln. viii, 2905.

هبة صوت : 3, 17 cry, clamour. Lis. x, 257, 7 from foot : الهبة الصرخ للفرع وقبل الهبة الصوت الذى تزع منه وتضاه من عدوّ وبه Dozy ii, 775 ; Franziska Pollak ap. WZKM. xxxii, 1925, 264.

وفي حديث ابى بكر : 4, 15 to fall down, drop. Tāj, i, 501 : رضى الله عنه فاذا وجب ونضب عمره واصل الوجوب السقوط والوقوع Ln. viii, 2921.

٢٦١ موصوة 1 flexible, closely woven. Nak. iii, 605.

وطأ 1 = ٢٠٥ وطأ ii وطو

ارض ياب أى : 13, 6 deserted, uninhabited. Lis. ii, 306 : خراب . . . الياب عند العرب الذى ليس فيه احد Ln. viii, 2974 ; M. Grünert, Verhandl. des vii Orientalisten Congresses, Sem. Sect. Wien, 1888, 224, No. 219.

٢٣٦ ميامين pl. [ميامون] 1 fortunate. Nak. iii, 611 ; Lis. xvii, 350.

some superfluous words than to omit any rare ones. It is hardly possible to avoid an individual point of view in this matter; I think, however, that it will not bias my judgment more than it has biased the above-mentioned glossaries.

In contrast to certain of these glossaries I have endeavoured not only to settle the meaning of a word in cases where it was quite clear from the context, but also to support it by reference to one or the other source. Most frequently this purpose was served by the well-known dictionaries *Lisān al-ʿarab*, *Tāj al-ʿarūs*, and Lane. English readers, I hope, will not find it deserving of blame that the expressions of Lane are very often retained. Other sources have been referred to only sporadically for single cases, although their number happens to be of considerable importance. I have also noticed words borrowed from Persian, since in certain cases their association with Ibn al-Muʿtazz seemed to me to offer an interesting *terminus ante quem*. Technical terms which find their place in the index are excluded from the glossary, because the study of them is a matter for special investigation.

production, in prose and more especially in verse, it is clear that the lexical material will be typical of the author concerned, and consequently may enter as a whole into a scientific dictionary as material for the characterization of the period as well as for the language. For this reason it is obvious what great importance would attach in the edition, for instance, of the *dīwān* of a certain poet, not only to a glossary of expressions peculiar to him, but also to a full concordance of words which he employs. If, in contrast to this, the object of research happens to be a work like the *Kūāb al-Badī'*, consisting for the greater part in citations of prose passages and verses from various periods and authors, the situation is different. Neither for Ibn al-Mu'tazz nor for his epoch can the lexical matter of the work be regarded as conclusive; the only inference we can draw is that a given expression in a given meaning does not appear later than the period of the author. A more precise elucidation would require further researches in order to determine the period or author from which the given citation proceeds. To make such an attempt in a restricted glossary would, of course, threaten seriously to overload it and would in addition achieve no real results whatsoever. It would be more to the purpose in this respect to compile special glossaries to all the works of the most oft-quoted poets: Abū Tammām, al-Buḥturī, etc.

The glossary to the present edition, not having such a scientific purpose, serves only the utilitarian function of assisting the reader in the study of the original of the *Kūāb al-Badī'* and of relieving him of the difficulties which had to be overcome in the establishment and comprehension of the text. Its form has been influenced in the main by the models given by De Goeje (BGA, Muslim, Ibn-Kutaiba, etc.) and the English school (an-Nakāid, al-Mufaḍḍaliyāt, etc.). In general I have endeavoured to admit to the list only those words which are not to be found in the small current dictionaries in European languages (Belot, Hava, Harder, Guirgass), but I did not think necessary to note their absence in the glossaries appended to particular editions, including those mentioned above. I have not abstained from including also words noted by Lane, especially when a shade of their meaning or their occurrence in a given context seemed to me for one or other reason to merit attention. In general I considered it more desirable to include

sources where this verse is quoted, although they were known to me or could easily be established from the *apparatus criticus* of the edition indicated on the same principle. I have not aimed at giving a complete conspectus of variant readings, but have pointed out only those which occur in the sources I had made use of, or which were of importance for the edition of the text. In contrast to these restrictions I have given references from another category of sources, even when they did not offer anything for the fixing of the text. This category includes all those works relative to literary theory of which I endeavoured to make use to the fullest extent possible. The aim of these references was not as much to establish the text itself as the dependence of later writers upon Ibn al-Mu'tazz. From the *apparatus criticus* it will readily be seen that such a confrontation of quotations has been of great service, and only this process has, for instance, rendered it possible to point out the degree of influence exerted by the book in question upon al-'Askari, upon the *Mafātih al-'ulūm* of Abū Bakr al-Ḥuwarizmi, and upon a whole series of other compilations.

It is not, of course, necessary to add that any absolute comprehensiveness in adducing sources of this kind was made impossible for me by the lack of several manuscripts and editions in Leningrad. Circumstances have shown that my hope of making use of them abroad could not be realized and I was constrained to limit myself to the material I found available.

The indexes relating to the text are three in number: (1) of proper names of persons and tribes, (2) rhymes, and (3) terms of rhetoric and poetics.

The glossary appended to the text is merely for auxiliary purposes and can by no means be used as material for a definitive scientific dictionary of the Arabic language. No doubt a glossary—in the ideal scheme even a full concordance—of all words must be a necessary element of every critical edition. The need for this, I believe, will not cease even when Arabic linguistic science has at its disposal a critico-historical dictionary of the Arabic language, inasmuch as a first attempt in this direction can hardly be exhaustive. The importance of such a glossary for a future dictionary depends, however, entirely upon the character of the work itself. When we have to do with the result of purely individual

may be grouped under the head of misplacing of diacritical points.¹ Erroneous forms of words are likewise rarely to be found in the manuscript.² There are, finally, a few instances of greater deformations of single words, usually of proper names, which may be explained simply as mistakes.³

There is no need, of course, to say that in addition to these peculiarities and misunderstandings, the manuscript gives a quantity of variant readings and parallels to passages and quotations known from other sources. Those *variae lectiones* are, of course, preserved in the edition.

The task of editing the work from a unique manuscript has been attended with great difficulties and, in all probability, would have been impossible had there not existed a relatively large number of parallel texts. All these texts and their different readings have been indicated in the notes, but with a certain measure of selection. The sources drawn upon are limited on the one hand to those which I judged sufficient for establishing a satisfactory text, on the other to those which were necessary for the performance of my fundamental task, namely, the elucidation of the place of the *Kutāb al-Badī'* in the development of Arabic poetics. For this reason, in verse quotations, for instance (particularly those from ancient periods), I have contented myself with references to a critical edition of the poet, if such exists, and have not pointed out other

19^v, 7 from foot *ومسرودة* = *ومسرودة* 68, 15, ib. *موضونة* = *موضونة* 19^v, 6 from foot *الجدجد* = *الجدجد* 68, 16, 20, 1 from foot *للادقان* = *للادقان* 71, 12.

¹ See 2^v, 4 *يتشخط* = *يتشخط* 4, 14; 6^v, 7 from foot *تضحك* = *تضحك* 19, 12; 6^v, 5 from foot *تت* = *تت* 19, 14; 7^v, 8 from foot *فيتجنب* = *فيتجنب* 23, 13; 7^v, 5 from foot *مفرغ* = *مفرغ* 23, 15; 9^v, 4 *لب* = *لب* 30, 10; 12, 5 *يقطيب* = *يقطيب* 39, 7; 14^v, 11 *رباه* = *رباه* 49, 12; 17^v, 8 from foot *سبة* = *سبة* 61, 7; 19, 9 *كثير* = *كثير* 66, 15, 20, 7 from foot *نبت* = *نبت* 71, 2.

² See 4, 2 from foot *شباع* = *شباع* 11, 8; 5, 4 from foot *يأذن* = *يأذن* 14, 13; 6, 6 from foot *تهدم* = *تهدم* 17, 15; 6^v, 4 *ين* = *ين* 18, 11; 7, 3 *المعظم* = *المعظم* 20, 10; 7, 7 from foot *لأى* = *لأى* 21, 20; 8^v, 9 *البرى* = *البرى* 26, 13; 11^v, 4 *فلان* = *فلان* 37, 14; 14^v, ult. *صوف* = *صوف* 60, 13; 19^v, 4 *رجله* = *رجله* 69, 5.

³ e.g. fol. 12, 4 *اعرابى* = *الطائى* 38, 6; 20, 9 *افوه* = *افوه* 70, 10, 21, 7 from foot *رافع* = *رافع* 74, 14.

As in other literary monuments of a similar type the manuscript under the influence of the spoken language, often, though not systematically, renders ث by ت and ذ by د. Traces of dialectical pronunciation of the sound *zā* may be seen in the writing of ناظر (i.e. ناضر, fol. 17, 5 from foot = 59, 14). A graphical peculiarity of the Magrib may also be observed in the word خَلَا (f. 3^v, 6 from foot = 9, 1) written as جَلَا, but the solitary instance of this feature in the manuscript hardly justifies the drawing of any conclusions from it. In regard to the vowel marks the following cases should be noticed. *Kasra* is sometimes marked not with a sloping but with a vertical stroke, long *ā* sometimes (almost exclusively in proper nouns) with a simple *fatha*. *Alif otiosum* is found a few times where in classical orthography it is not admitted (يَهْجُو, i.e. يهجو, f. 4^v, 2 = 11, 15; دُوا, i.e. دُو, f. 5^v, 10 = 15, 11).

As I have already observed, the writing of the manuscript is in general executed with care, but of course there are not a few cases where in the edition we have been obliged to depart from the reading adopted in the manuscript. The great majority of these cases arise from inexact vowel marking.¹ A much smaller number of errors

¹ See f. 1^v, 5 لَيْلِمَ = لَيْلِمَ 1, 5; 1^v, 8 from foot اَعْدَلِ = اَعْدَلِ 2, 2; 2, 7 from foot زَبَدَ = زَبَدَ 4, 1; 3, 8 الكِدَّةَ = الكِدَّةَ 6, 10; 3^v, 3 تَهْرَ = تَهْرَ 7, 15; 3^v, 2 from foot يَرْسِبُ = يَرْسِبُ 11, 2; 4, 10 تَقْرَعُ = تَقْرَعُ 10, 10; 4, 5 from foot يَرْسِبُ = يَرْسِبُ 16, 15; 6, 5 from foot فَاغَرَةً = فَاغَرَةً 17, 16; 6, 2 from foot التَّوَارِبِ = التَّوَارِبِ 18, 4; 7, 4 from foot عَرَمَاتٍ = عَرَمَاتٍ 22, 1; 8, 5 لَقْمَتَيْنِ = لَقْمَتَيْنِ 24, 8; 8, 7 فَضْرَتٍ = فَضْرَتٍ 24, 13; 8, 9 from foot لِكَلٍ ضَرْبٍ = لِكَلٍ ضَرْبٍ 25, 5; 8^v, 5 from foot اِثْلَكَ = اِثْلَكَ 27, 13; 8^v, 2 from foot بَرْتَاغٍ = بَرْتَاغٍ 28, 1; *ibid.* اِنْتَ = اِنْتَ 9, 10 from foot فَيْضٍ = فَيْضٍ 29, 7; *ibid.* مَوْسُومًا = مَوْسُومًا 9, 2 from foot اِسْعَمُ = اِسْعَمُ 29, 18; 9^v, 4 لَنَاطٌ = لَنَاطٌ 30, 10; 10, 5 يَغْرُسُ = يَغْرُسُ 32, 10; 10, 10 يَرْزِي = يَرْزِي 32, 18; 10, 6 from foot اَلْقَبِيصِ = اَلْقَبِيصِ 33, 13; 10, 2 from foot اَلْقَبِيصِ = اَلْقَبِيصِ 34, 3; *ib.* 10, 1 from foot سَادَةٌ = سَادَةٌ 34, 4; 12, 4 المَهْدِيَّاتِ = المَهْدِيَّاتِ 39, 5; *ibid.* 12^v, 9 from foot المَرْضِيَّاتِ = المَرْضِيَّاتِ 41, 11; *ibid.* 13, 8 from foot غَيْرٌ = غَيْرٌ 44, 1; 13^v, 4 from foot وَحَسًا = وَحَسًا 46, 4; 14, 7 وَحَسًا = وَحَسًا 47, 2; 14^v, 8 from foot تَبَسُّمٌ = تَبَسُّمٌ 50, 1;

the letters النسخة, probably an abbreviation for the word النسخة "copy". Besides such marginal emendations there is inserted once only (folio 6^v = 18, 14) a quotation from another source, viz. from the *History of Bagdād* of the well-known al-Ḥaṭīb. Compared with those corrected lacunæ the number of the unnoticed ones is quite insignificant: once (f. 4^v, 1 = 11, 13) before a verse the words وقال أيضاً are omitted, once in a long poetic citation a hemistich is missing (f. 10^v, 9 = 35, 2) and in one prose instance (f. 2^v, 5 = 4, 16) a few words. Sometimes corrections are made in the text itself or casual errors of dittography are erased (f. 3, 2, 3 = 6, 3, 4; 9^v, 5 from foot = 30, 11).

The graphical peculiarities of the copy may be placed in two categories: (1) those which in the edition are often tacitly removed, and (2) those which are noted wherever they occur. To the first category we may refer the treatment of the *hamza*, in common with all manuscripts of a similar type, i.e. in the middle of words it is generally replaced by *yā* (e.g. سـيـلـت, عـايشـة, قـصـايد, etc.), at the end it is totally suppressed (e.g. الشـتا). This fact explains the curious writing of the name of the poet Abū Tammām as الطـاي, which in the edition is everywhere replaced by الطائي, without re-marking the correction each time in a footnote. The final *yā* is in the manuscript sometimes, but not systematically, written with two dots; and these two points appear not only where a word ends with a long *ī*, but also when there is an *alif maḥṣūra*. For this reason the dots under final *yā* are not retained in the edition. Long *ī* and *ū* are often, in conformity with the old Arab tradition, vocalized *يَـ* and *وُـ*; in the edition the usual writing without *jazma* is everywhere applied. The final *ة* of the feminine gender is in the manuscript not always provided with the dots, which in the edition are systematically reinserted. No notice is taken in the edition of the system, derived from antiquity, of designating the letter ح by a small *hā* below, which is observed more especially in the first part of the manuscript.

To the peculiarities of the manuscript which are noted wherever they have been altered in the edition we may refer the following.

The *Kiṭāb al-Baḍī* bears no date but, as it is written by the same hand as a treatise with the latter date, it must be referred to a period not later than the ninth/fifteenth century. The handwriting of the manuscript does not call for special remark; it represents the common type of eastern Arabic *nashī*, sufficiently clear and correct. In the treatise we may distinguish two different hands. The first ends at folio 15^r; the following part is written with less care and is not so legible. The difference between the two hands is not very great, and the second part might even be the work of the same handwriting with a different *ḵalam*. Against this, however, is the fact that beginning with fol. 15^v the system of writing changes. In the first part single examples and phrases are marked off by a stroke over the first word, in the second this sign disappears completely.

The manuscript is in a good state of preservation and the text may almost everywhere be established without particular difficulty. Only on the last folios some lines are worm-eaten and it is not possible to restore them without recourse to parallels. In the middle of the treatise only a few single words are damaged.

The whole text is written continuously and very often verses are not distinguished from prose by any indication. Sometimes the titles of main sections are marked by a new line; more often they are denoted merely by larger writing. New phrases or new instances are sometimes indicated in the first part by a stroke over the first word. Throughout the manuscript vowels are marked fairly abundantly, though far more frequently in the first part, whilst in the second part not only those, but even the diacritical points on the letters, sometimes disappear.

In general the manuscript is written with care. Omitted phrases, which may most often be explained by the repetition in the text of one and the same word, are commonly restored in the margins.¹ It is possible that the text has been collated either with the original or with another manuscript: in favour of this conjecture is a variant reading which occurs in the margin of folio 5, 10 = 14, 3 with

¹ See fol. 3^v, 2 = 7, 11-12, 4^r, 2 = 11, 15, 4^r, 5 from foot = 13, 5, 5^v, 3 = 15, 3, 7, 1 = 20, 5, 9, 5 = 28, 12-14, 9^r, 8 from foot = 31, 9-10, 13, 4 = 42, 17, 13^v, 9 = 45, 7-8, 13^v, 6 from foot = 46, 1, 14^r, 2 = 48, 12, 14^r, 5 from foot = 50, 5, 15^v, 5 = 53, 6, 21^v, 5 = 75, 11.

the manuscript, but it evidently failed to attract the attention of investigators, although it was long since made known. Belonging to the old fund of Arabic manuscripts of the Escorial, this treatise, included in a certain collectaneous volume, was already noted in the catalogue of M. Casiri.¹ The existence of the manuscript was obviously unknown to J. Hammer-Purgstall as well as to O. Loth; and only C. Lang, in his critical remarks called out by the work of the latter, recalled it to mind.² In accordance with learned custom it was taken up into the newer catalogue of H. Derenbourg³ and ever since, of course, has been recorded in general works dealing with the history of Arabic literature.⁴ Of recent years the Dā'irat al-Ma'ārif at Hyderabad even proposed to edit it,⁵ but no one has as yet definitely handled the work. This may be explained chiefly by the fact that the work done in Europe on the history of Arabic letters has up to the present been carried on in an essentially traditional method and no interest has been taken in the theoretical conception of literature held by the Arabs themselves. The literary monument we are now editing will, we think, put an end to all the erroneous, though widespread, judgments on this work of Ibn al-Mu'tazz, and, at the same time, lay a solid foundation for the future construction of a history of Arabic poetics.

The *Kiṭāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz is as yet known only in a unique manuscript preserved in the library of the Escorial. This fact does not in itself of course argue against the popularity of the work, large fragments of which had at a very early date been included in several compositions on the same theme. In later times these compilations spread far and wide and their basic source in its original form sank into oblivion.

The manuscript forms part of a collected volume of items dealing with literary history and poetry. The dating of the single items which it contains varies between the years 750/1349 and 877/1472.

¹ *Bibliotheca arabico-hispana Escorialensis*, i, Matriti, 1760, 81, No. 326.

² *ZDMG.* xxxvi, 1882, 621.

³ *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, i, Paris, 1884, 207, No. 328.

⁴ See the works of C. Brockelmann, Cl. Huart, J. Zaidān mentioned above (Chapter II).

⁵ *Taḍkīrat an-nawādir min al-maḥāṣin al-'arabiya*, Hyderabad, 1350, 122, No. 151, and *Al-Barnāmaj Lā'iqat al-'amal*, Hyderabad, 1351, 7.

merely to quotations from other authorities for the etymological interpretation of the word, and in other sources no confirmation of its existence therein is to be found. Cases of the second group are more numerous; indeed, in the definition of quite a series of categories reference is made to Ibn al-Mu'tazz.¹ Considering that at the same time other authors are mentioned in these passages as well, our deduction may be still more categorical. The number of the categories given by Ibn al-Mu'tazz and even their names are, irrespective of the manuscript, supported by such well-established evidences in numerous later sources, that there can be no doubt that in all the different redactions, if we admit their existence, the number and the individual categories must have remained unchanged.

Summing up our discussion, then, we can state that for the hypothesis of a unique redaction there are many and weighty arguments, *against* it, in reality, only the work of L. Cheikho. By its very character and notwithstanding all its merits, this work cannot claim the importance of a strictly scientific argument and must yield before the evidences to the contrary. For this reason, in my opinion, there can only be one conclusion, viz. that throughout the whole extent of Arabic literature the *Kiṭāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz existed in a single redaction, which is that presented by the manuscript we are now editing. But this conclusion, of course, does not absolutely exclude the possibility that the number as well as the bulk of the prose examples and poetical quotations may have suffered alteration in other manuscripts which we do not know.

IV

THE MANUSCRIPT AND THE PRINCIPLES OF THE EDITION

The greater part of the misunderstandings on the subject of the *Kiṭāb al-Badī'* disseminated in Arabic as well as in European literature might have been cleared up by a mere collation with

¹ *Ilm.*, i, 133, 137, 133, 135, 200, 205, 206.

the redaction of the *Kiṭāb al-Baḍī'* which might be founded on Cheikho's work.

In the chrestomathy there is included under the name of Ibn al-Mu'tazz one fragment "on the quality of free prose".¹ The subject itself and a larger treatment of the question show that the fragment is at all events taken not from the *Kiṭāb al-Baḍī'* but from some other composition; moreover, the possibility that it may belong not to Ibn al-Mu'tazz but to ar-Rummānī is not excluded, for the distinction between these two authors is not clearly observed in this work. The greater part of the fragment, as I was able to establish when editing *Kiṭāb al-Adāb*, is taken from the latter work.² In the lectures on literature, Ibn al-Mu'tazz is credited with the description of the different purposes of the *isti'āra*.³ Though here Ibn al-Mu'tazz alone is mentioned, I am inclined to ascribe the appearance of his name to some misunderstanding. The very style of the expressions, with their exceptionally exact classification, is not proper to the *Kiṭāb al-Baḍī'*. Further, if their formulation were really the work of Ibn al-Mu'tazz, traces of it would without doubt have been found in some one of the subsequent authors who have devoted extensive chapters to the *isti'āra*. In some works these chapters are partly founded on the *Kiṭāb al-Baḍī'*, but nowhere are the details referred to by Cheikho to be found. The remaining cases where the references to Ibn al-Mu'tazz diverge from our redaction may be divided into two groups: (1) Definitions which differ from those of the manuscript, and (2) definitions of those categories which are missing in the manuscript. Among the first our attention is attracted only by the definition of the *muṭābaḥa*.⁴ Considering that in this connection references are made not only to Ibn al-Mu'tazz but also to two other authors, we may without hesitation affirm that the definition in question belongs to some one of these.⁵ In the *Kiṭāb al-Baḍī'* a proper definition of the *muṭābaḥa* does not occur, because Ibn al-Mu'tazz restricts himself

¹ *Maḥ.* i, 213-15.

² See *Le Monde Oriental*, xviii, 1924, 101-2, 111-13 (p. 111, n. 6, for i, 231 read i, 213).

³ *Ilm.* i, 73-4.

⁴ *Ilm.* i, 172.

⁵ It closely agrees with the definition of Ibn Raṣṣīk, *Umd.* ii, 6-7.

is nothing similar in the *Kitāb al-Badī'*, and the absence of a precise reference in Abū Ḥaiyān would justify the supposition that this classification is taken from some other work of Ibn al-Mu'tazz. Another coincidence, however, gives us ground for suggesting that a wider misunderstanding has crept in here, the author of which is Abū Ḥaiyān himself. A classification in four categories is mentioned by Ibn Ḳutaiba in the introduction to his *Book of Poets*,¹ where these categories, moreover, are defined in language almost identical with the quotation of Abū Ḥaiyān. It is obvious, therefore, that he attributes this definition to Ibn al-Mu'tazz merely by mistake.

The principal objections to the unity of the redaction do not arise from these isolated facts, but from the great work of the Beirut scholar Père L. Cheikho on the theory of literature, *ʿIlm al-Adab*. This substantial work, which is very popular in Arabic pedagogical writings, is at the same time of scientific importance. To the two volumes of his course of lectures Cheikho appended a chrestomathy in two volumes dealing with the production of Arabic literary theorists. In the view of such a connoisseur of all branches of Arabic literature as I. Goldziher it deserved the epithet *vorzügliche*,² and it still merits such a qualification for the reason that it includes, in extracts from manuscripts, material not yet available in the originals. The value of the course, as compared with similar compilations in contemporary Arabic literature, is increased by the fact that the sources of the definitions quoted and the theses maintained are generally indicated. The didactic purpose of the book naturally tends to deprive it of certain advantages, which would be desirable from the point of view of European scholars. References to sources in the lectures are given too summarily. Here as well as in the chrestomathy itself, there are many instances of the fusion into one treatise of fragments of various authors which deal with one and the same question. For this reason it is sometimes impossible to ascertain precisely what part belongs to the author one is interested in. This feature is met with in the sections relating to Ibn al-Mu'tazz, and naturally deprives of probative value any inferences regarding

¹ *Ši'r*, 7 seq.

² *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, Leyden, 1896, 166, n. 2.

stand in the redaction lying before that author, since he might have abridged the number of examples or chosen those among them which seemed to him more significant.

The facts we encounter bring up another question, viz. whether all the examples occurring in the original redaction are preserved in our manuscript. I know of two cases which argue against this. Ibn Rašīk, in quoting various instances of *tajnīs*, which go back for the most part to Ibn al-Mu'tazz, cites among them one verse of Jarir with the definite statement that it is quoted by Ibn al-Mu'tazz.¹ In our manuscript it is not to be found, and yet the references of Ibn Rašīk, together with the circumstance that the preceding and following verses do in part actually occur in the *Kitāb al-Badī'*, do not admit the supposition that these quotations are from some other work of Ibn al-Mu'tazz. The same applies to a certain verse of Abū Tammām in the chapter on *tašdīr*,² which is missing in our manuscript. Of course, the lack of a critical edition of Ibn Rašīk himself, prevents us from assuming without qualification that these verses formed part of his original text, and that with such categorical references, but at all events there is nothing improbable in these facts. The rarity of similar instances, considering the frequent use made of Ibn al-Mu'tazz, suggests that the explanation is to be found rather in the customary diversity of the manuscripts than in the hypothesis of divergent redactions.

In the sections which do not deal with examples such cases are still more rare. In the quotations of Ibn Rašīk which purport to define the term *tajnīs* in the words of Ibn al-Mu'tazz we find a definition of the term *jins*³ with a rather obscure transition, but apparently the author is in this passage quoting from al-Aṣma'ī's *Kitāb al-Ajnās*. The lack of manuscripts of the latter work make it impossible to settle this point definitively. A rather odd impression is produced by a certain passage of the philosopher Abū Ḥaiyān, where he speaks about the science of the "new" style and the leading part taken in it by Ibn al-Mu'tazz. After a very commendatory account he quotes, with direct reference to the latter, the classification of the poetical language in four categories.⁴ There

¹ 'Umd. i, 222: أنشد ابن المعتز.

² Ibid., i, 227.

³ Ibid., ii, 6.

⁴ Šad. 206-7.

has evidently been carried out by al-Āmidī himself for ease of exposition.

When we turn to a later period in the development of Arabic poetics, the decision is rendered difficult by the impossibility of determining whether the quotations are taken directly from the *Kūāb al-Badī*¹ or from a second-hand source, which would, of course, diminish their value for our argument. At all events, here also it is easy to collect an imposing series of examples. We will not dwell upon the poetical quotations, since they are the weakest materials for our purpose; it is quite sufficient to cast a glance at certain definitions which go back to Ibn al-Mu'tazz, for instance, in *Šihāb ad-dīn al-Ḥalabī*² or aṣ-Ṣafadī.³

If all the comparisons were to produce analogous results, then, of course, the question of the redaction would be definitely settled. It is complicated, however, by facts of another kind, which although not nearly as numerous, nevertheless point, it would seem, to the existence of another redaction of the work, the text of which differs from that of our manuscript. In the preceding exposition I have restricted myself to a few outstanding instances, but now, on passing to consider the facts which argue against my conjecture, I shall try to analyse all the cases I know.

The very character of Ibn al-Mu'tazz's composition, nine-tenths of which consists of a collection of quotations in verse and prose, shows clearly that it was precisely the constituent element formed by these citations which was the most liable to suffer alteration. They could intentionally or unintentionally be omitted, replaced, or added to, by professional scribes who subsequently copied his work, as well as in the course of learned development of it by specialists in theory. The single manuscript does not allow us to judge whether all the examples in prose and verses which occur in it belong to the original of the author. At all events the manuscript itself does not show any anachronisms or misunderstandings. If, however, one verse or another is missing in one of the later authors, who sometimes quote whole chapters of examples taken throughout from Ibn al-Mu'tazz, this fact does not prove that the verse did not

¹ *Twa.* 29 (= *Maṭ.* i, 114), definition of the *isti'dra*.

² *Maṭ.* i, 317, definition of *jinās*.

identical definition as well as the following examples in the same sequence. These chapters appear also in al-'Askarī in the same form.¹ This author differs markedly from Ibn Rašīk in his methods; he makes use of Ibn al-Mu'tazz, sometimes referring to him, but sometimes without acknowledgment. In either case the quotations go back to the same source as our manuscript. One prose tale from *Kitāb al-Badī'* is quoted with a reference not directly, it is true, to Ibn al-Mu'tazz, but at a double remove²; the literal agreement of the texts, however, shows that no new redaction is involved here, but only a learned transmission of a written source. The quotations of poetical examples prove that their order in the source used by al-'Askarī was exactly the same as in our manuscript.³ Among the unacknowledged borrowings should be noticed the definition of *tajnīs*, which is phrased in terms analogous to those of our manuscript.⁴ Sometimes al-'Askarī completely betrays himself in these borrowings without indication of his sources. After one of the verses quoted he passes a scornful remark upon its quality,⁵ which, as the phrase stands, would naturally be taken as his own opinion. It proves to be, however, but a mechanical reproduction of the words of Ibn al-Mu'tazz in the corresponding passage. Analogous cases settle at once two facts: (1) that the use made of the *Kitāb al-Badī'* is more frequent than al-'Askarī thinks it necessary to notice, and (2) that his source is identical with the redaction of our manuscript. In general the *Kitāb aṣ-Ṣinā'at* provides the most convincing material for the solution of this question, and, of course, to an extent greatly surpassing the few instances mentioned above.

The first part of the introduction of Ibn al-Mu'tazz in which he states his view regarding the history of *al-Badī'* is reproduced in extracts in the book of al-Āmidī.⁶ Here some traces of abridgment are to be found, beyond which the quotations remain literal. We cannot infer from these that he may have utilized another redaction, because in the abridgment nothing more is to be seen than the aim of eliminating "superfluous words", and this task

¹ *Sin.* 325-6.

² *Ibid.*, 252.

³ See, for example, *Sin.* 263-4.

⁴ *Ibid.*, 249.

⁵ *Ibid.*, 248: وهذا من شئ الكلام وبارده.

⁶ *Muz.* 8, 6-14.

This fortuitously preserved notice of an individual in the midst of the treatise is curious moreover for the reason that it evidently supplies the precise date of the work, already known from the statement of Ḥājji Ḥalifa. This date offers the first rough argument for the fact that the well-known redaction is identical with that now edited.

To the mass of similar rough arguments of a general type, we may likewise reckon the number of categories analysed by Ibn al-Mu'tazz. These are reported by Ḥājji Ḥalifa in agreement with the manuscript; and the five categories of the "new" in the same order and with the same names are enumerated by Ibn Rašīk.¹ The confusion in their appellations may be imputed to later authors, who did not have at hand the original composition of Ibn al-Mu'tazz and relied upon fragmentary quotations.

Of course, the date as well as the number of categories and even their names vouch only for the uniformity of structure in all the copies known to Arabic authors, but not for the identity of details. We shall therefore turn now to an examination of the arguments which confirm the latter also.

Leaving aside the poetical citations given by Ibn al-Mu'tazz, and their order, quantity, and variants, which have been repeated without alteration by a great many sources (as may easily be seen from the *apparatus criticus* in the present edition), I shall restrict myself to some peculiarly striking examples, taken as far as possible from the prose sections of the author himself, which cannot, like quotations in verse, be copied out of other sources. Typical arguments in this respect are offered particularly by Ibn Rašīk and al-'Askarī. The first, for instance, enumerates after Ibn al-Mu'tazz and in expressions similar to those in the manuscript, the categories of *taṣḍīr*²; he observes that he separates, in opposition to other theorists, *i'tirāḍ* from *iltifāz*³ and gives in identical language the definition of the latter.⁴ In the chapter on "dialectical mannerism",⁵ which, according to his own statement, Ibn Rašīk "transferred" entirely from the book of Ibn al-Mu'tazz, we find the literally

¹ 'Umd. i, 178.

² 'Umd. ii, 4-5.

³ Ibid., ii, 37.

⁴ Ibid., ii, 38.

⁵ Ibid., ii, 63-5 (النمب الكلامي).

Quite a series of literary precedents, and those precisely of the ninth century in the domain of literary history and theory, oblige us to use the utmost caution in coming to a decision. The usual situation is well known. Very often a writing is handed down with the name of a given author, though its main section happens to be attributed to another person.¹ More often the writing "sees the light" long after the death of the author, in the edition of some one of his spiritual pupils, while his own part in the redaction of the work is commonly not at all clear.² In the present case the question is the more involved because of the weakness of the manuscript tradition, since the manuscript itself, being unique, gives us no purchase for an investigation into the history of the work, to which the existence of several different copies and their analysis often yield such powerful aid.

It is, therefore, the more interesting to observe that in the work itself the traces of the author's rough draft are not quite obliterated. After the main section, i.e. the analysis of the five categories of the "new" style, Ibn al-Mu'tazz states that he wrote the book in 274/887-8, and that the first who took a copy of it was his friend the accomplished 'Alī al-Munajjim, whom we know also from other sources.³ After a digression which follows this, he comes back to the main topic and passes to the analysis of the twelve "beauties" of the poetical style. It is obvious that the notice of the date of the work, as commonly in Arabic compositions, originally finished the treatise and that the following part was added subsequently. The mention of 'Alī al-Munajjim evidently corresponds somewhat to the author's *ijāza*, usually given in later times, viz. the authorization to propagate his work in writing or orally. It by no means gives us the right to admit any editorial function on the part of al-Munajjim, like that for instance of al-Aḥḡāṣ in regard to *al-Kāmil*, because nowhere have any traces of this kind been maintained.

¹ Cf. al-Jumāhī and his *Ṭabaḡāt al-ḡurā* (see Zapiski, xxiv, 279, in Russian).

² *Al-Kāmil* of al-Mubarrad (d. 285/898) was edited by his pupil al-Aḡḡāṣ (d. about 315/927), see *Kām.* vi; the poetics of Ṭa'lab (d. 291/904) became known only after al-Marzubānī, who was still alive in 377/987, see *Kw.* 177.

³ He belonged to the famous family of musicians and literati about which the most detailed information has recently been brought together by H. G. Farmer, *A History of Arabian Music*, London, 1929, 167-8. Cf. also his *Historical Facts for the Arabian Musical Influence*, London (s.a.), 280 seq.

III

GENUINENESS AND REDACTION

In regard to the literary fortunes of the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz two traditional questions arise before the student: the questions, namely, of its genuineness and its redaction. The first may this time be settled in a sufficiently simple and categorical manner: we have no reason to suspect that this work was written by anyone other than Ibn al-Mu'tazz. Manuscript tradition alone, of course, the more so as it is represented by a unique and at the same time relatively late manuscript, should not be sufficient for such a categorical assertion. But the numerous quotations which are made by various authors, accompanied either by the title of this book or by the name of Ibn al-Mu'tazz, may, with a great deal of probability, be referred to the same work, and attest that through the whole extent of Arabic literature, from the end of the ninth century down to our own days, the work which is now being edited is the work known by the name of *Kitāb al-Badī'*, for the reason that all these quotations are to be found in it. Nor do I know of any cases where fragments from this work of Ibn al-Mu'tazz are stated to belong to other authors. There are, indeed, fairly numerous cases where we find such fragments in the writings of later scholars without any indications of their source and with the appearance of original constructions, but in these cases, of course, we have to do either with ill faith, i.e. plagiarism, or, as is more probable, with the custom, common to various branches of Arabic letters, of incorporating the work of previous scholars in one's own writing. In general, however, for prose compositions of the time of Ibn al-Mu'tazz, the question of authenticity does not arise as acutely as in the domain of poetical production, which, owing to its very character, distinguishes itself by a greater mobility.

The question of the redaction of the work is much more intricate. Its real importance lies in the elucidation of the text used by subsequent scholars; whether it was the same as is offered by our manuscript, and whether this was the only redaction. Though this problem can hardly be settled quite categorically, nevertheless the question clearly demands a definite answer.

preponderant interest in the latter, testified to by another of his writings, it is not surprising that his quotations show a slight majority for the new poets.¹ The works of Ibn al-Mu'tazz permit us to assert categorically that we need not, like Goldziher² and after him Brockelmann,³ wait until the fourth century in order to state a complete equality in the minds of the theorists between the new and the old poetical productions.

Ibn al-Mu'tazz's book, beside its immediate scientific importance as the first work on the "new" style, contains interesting materials for a study of the characteristics of *belles-lettres* in the ninth century. The copious although fragmentary quotations enable us to guess how great the range of works must have been in which people were interested and which constituted the standard stock of persons of average literary culture. While we know the ancient period fairly well, amongst the new poets we encounter several names which in later times were forgotten, but in the time of Ibn al-Mu'tazz probably enjoyed some popularity. Though the poetical quotations are not numerous, they might, to some extent, supply important material for the restoration of the text of the verses of certain poets. More especially is this the case for Abū Tammām, Abū Nuwās, and al-Buḥturī, the available redactions of whose *diwāns* were compiled by Abū Bakr aṣ-Ṣūlī (d. 335/946), a pupil of Ibn al-Mu'tazz.⁴ For this reason the quotations in the *Kuāb al-Badī'* offer an older text than the redaction of aṣ-Ṣūlī, and this fact alone is sufficient for the appreciation of its importance.⁵

The fundamental value of Ibn al-Mu'tazz's work does not, of course, lie in those secondary facts, but in the matter to which it is primarily devoted. Here it marks an epoch. And on this account, for the history of this branch of knowledge amongst the Arabs, an acquaintance with the work is, even now, more than a thousand years since its appearance, a *conditio sine qua non*.

¹ I published a detailed analysis of these quotations with a statistical computation of the data in *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1167-8 (in Russian).

² *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, 145.

³ *GAL.* i, 73.

⁴ See *EI.* iv (1928), 587 s.v.

⁵ The redaction of the *diwān* of Abū Nuwās attributed to Ḥamza al-Iṣṭahānī is likewise younger than the text of Ibn al-Mu'tazz. Cf. E. Mittwoch, *Die literarische Tätigkeit Ḥamza al-Iṣṭahānī*, Berlin, 1909, 42 seq.

in vigorous language, utters his unconcealed and usually well justified disapproval.¹ More rarely he pronounces a favourable judgment on some verse,² and it is very seldom that he makes a remark of any other kind.³ Only the introductory sections or, so to speak, principia display an individual colouring.

After this description of the general plan of the work the consistency of the examples will be more or less clear. The sources, on the other hand, can hardly be determined with absolute precision. Apart from the *Qur'ān* and the *ḥadīṡ*, which supply the main bulk of prose instances drawn from antiquity, the remainder of these consists of short tales and extracts which already at that time had evidently become common property, whose origins were lost and hardly interested many people. The prose instances in the section relating to more recent times are naturally distinguished by greater vividness and circumstantiality, because they deal with events which were chronologically close to Ibn al-Mu'tazz. Their characteristics are the same as those of the corresponding section of the *Book of Songs* by 'Alī al-Isfahānī. Here likewise the sources are rarely indicated precisely. Repeated quotations occur exceptionally; we may instance here only Ishāk al-Mawṣilī,⁴ who is mentioned about five times.

The constituent elements of the poetical citations are worth some attention. Ibn al-Mu'tazz quotes fragments from nearly two hundred poets, in the majority of cases once only. The choice of these quotations clearly displays the quality of the creative powers in both knowledge and letters, of the ephemeral caliph, who categorically rejects any predilection for the works of antiquity. In this respect also the *Book of the New* is a highly important document for an appreciation of the various tendencies affecting the decision of that question in the ninth century. Ancient as well as recent poets are with him absolutely equal in rights. Knowing his

¹ Cf. f. 8, 7 = 24, 14, 14, 4 = 46, 14, 14, 11 = 47, 10, 15^r, 2 = 53, 3, 15^r, 5 = 53, 6, 16^r, 5 = 56, 17.

² Cf. f. 9, 9 from foot = 29, 10.

³ Cf. f. 10^r, 2 = 34, 6 and 15, 3 from foot = 52, 4.

⁴ The famous singer and man of letters, forerunner of 'Alī al-Isfahānī in the composition of his *Kiṭāb al-ajānī*. See O. Rescher, *Abriß der arabischen Literaturgeschichte*, ii (Istanbul, 1929-1930), 87-98.

from the new poets, amongst whom Abū Tammām appears with especial frequency, as specimens of how people should not write. In the two last categories of the "new" the number of instances is somewhat less, but it is more particularly reduced in the enumeration of the "beauties", where certain categories are supported only by two or three examples, the first ones being supplied with but a single instance from the *Qur'ān*; all the other "beauties" are illustrated in verses without any strict demarcation between periods. Fragments in prose, as in the first five chapters, are no longer quoted. With the "comparison"—*tašbīh*—the number of instances increases again. The treatise ends without any particular conclusion, except for the usual pious phrases, which may be the work of the scribe.

The treatise presents only the continuous text, without any commentary or explanation. From time to time occur elucidations of a linguistic nature, referring to particular words¹ and usually belonging to the author's teacher "Abū Sa'id" (by whom is meant Muḥammad ibn Hubaira al-Asadī, surnamed *Ṣa'ūdā*²). In a few cases a brief exposition is given of an instance relating to a definite category,³ or an explanation of some word or words mentioned.⁴ A personal note is introduced by the remarks of Ibn al-Mu'tazz himself on particular expressions or verses, where he, sometimes

¹ All these explanations are included in the glossary, see words: زيد (fol. 2, 6 from foot = 4, 1), خدمة (f. 2^v, 6 = 5, 12), دبة (f. 2^v, 3 from foot = 11, 7), تهر (f. 3^v, 4 = 7, 15), مباءة (f. 3^v, 12 = 8, 11), بكر (f. 3^v, 3 from foot = 9, 7), لئاح (f. 4, 1-2 = 9, 13-15), فطير (f. 4, 8 = 10, 4-5), سوف (f. 4, 11 = 10, 11), مراد (f. 4, 11 = 10, 11), التنع (f. 4, 13 = 10, 14-15), خبازة (f. 4^v, 4 from foot = 12, 3), نفس (f. 5^v, 2 = 10, 3), مضيف (f. 7^v, 1 = 22, 10), نصح (f. 7^v, 7 = 22, 17). Cf. also طابق (f. 10^v, 3 from foot = 36, 2-3).

² *Kitāb al-fihrist*, ed. Flügel, 74, 4-9; *As-Sujūṭi, Buḡyat al-wu'āt*, ed. Cairo, 110; *Yākūt, Irkūd*, ed. Margoliouth, vii, 133, No. 73. Cf. G. Flügel, *Die Grammaticischen Schulen*, 164. It is curious that of the few writings ascribed to him all were addressed to Ibn al-Mu'tazz, or were compiled on his initiative. One of them was even known in the redaction of Ibn al-Mu'tazz.

³ Cf. f. 2^v, 6 = 4, 17, 3^v, 1 = 7, 9, 3^v, 11 = 8, 10, 3^v, 3 from foot = 9, 7, 4, 2 = 9, 14, 4, 7 = 10, 4, 7^v, 2 = 22, 10, 8^v, 1 = 25, 17, 9^v, 1 = 30, 5, 9^v, 5 = 30, 11, 10^v, 7 = 34, 15, 10^v, 1 from foot = 36, 4, 15^v, 5 = 53, 6, 16^v, 5 = 56, 16.

⁴ Cf. f. 2^v, 6 = 4, 17, 2^v, 12 = 5, 8, 3^v, 2 = 7, 12, 3^v, 11 = 8, 10, 4, 7 = 10, 4, 7^v, 2 = 22, 10, 9^v, 1 = 30, 5, 14^v, 5 from foot = 50, 5.

complete review, he proceeds to enumerate twelve further categories. His principles of classification are not quite clear, nor are the reasons for his contraposition of the figures of the "new" (style) to the "beauties". Ibn al-Mu'tazz probably felt this himself. When passing on to the second section he emphasizes his merits as a pioneer, and foretells that he will encounter many critics who will otherwise delimit "badi'", including in it a greater or smaller number of figures, either by establishing new categories or by adding to the "new" certain categories of the "beauties". His attitude towards such attempts breathes the magnanimity of a true scholar. He does not in the least protest against them or insist upon the permanence of his own classification. Though laying great stress upon the instability of the term "badi'" and upon the incapacity shown by whole categories of scholars to grasp this conception, he leaves the decision entirely to the free choice of future students.

Ibn al-Mu'tazz, as was to be expected, proved to be a prophet. The number of categories of the "new" subsequently established increased to an incredible degree. The boundary between the "new" and the "beauties" was obliterated immediately after his time, and all those of the categories he mentioned, which proved to be possessed of vitality, were transferred into the "new". Some of his definitions, of course, frequently encountered criticism in later times, but no critic ever dared to contest his merits as a whole, and unanimous homage was paid to the first systematic research on the new poetical style.

The method of distribution of the material, particularly in the five larger chapters, is almost uniform. First, though not always, a definition of the poetical figure under consideration is given, followed by examples from the *Qur'ān*, sayings of Muḥammad and his closest adherents, and prose fragments of the ancient period in general. Thereafter the classical poets are attested, then follow instances, at first in prose and afterwards in verse, belonging to the more recent period. Sometimes, particularly in the second half of the sections, this orderly arrangement is neglected and prose fragments and verses are promiscuously inserted. Alongside examples of a happily-phrased figure, the author from time to time quotes instances of its infelicitous use, drawn particularly

this respect we have at present no reason to reject the Arabic tradition.

The same interest of Arabic scholars in the work of Ibn al-Mu'tazz is seen also in the paper delivered by Ṭaha Hussein at the Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 entitled "Le rapport entre la rhétorique arabe et la rhétorique grecque".¹ He solidly establishes two currents in Arabic rhetoric from the third century, viz. the "Arabian" and the "Greek". To the first he refers also Ibn al-Mu'tazz.²

All this recent activity relating to the treatise of Ibn al-Mu'tazz urgently demands, as an indispensable basis, an immediate acquaintance with the work itself. Only in this case can further researches prove fruitful and warrant solid results.

The idea of the *Book of the New* as expressed in its introduction is exceedingly simple.³ The author makes it his task to show that this "New", or *al-Badī'*, as contemporaries called it—"new style" as we should say—was in no way invented by the new poets. Examples of this style are met with in the *Qur'ān* as well as in the "Tradition" and in the Bedouin language. The difference is only that in ancient times people did not abuse these figures, that they occurred occasionally, no more than once or twice, in a large poetical composition, but that nowadays this abuse has begun to transgress all limits, reaching its climax in the poems of Abū Tammām. In support of his fundamental thesis, Ibn al-Mu'tazz, in five chapters dealing with the figures of this "new" style, which he was himself establishing, presents, in accordance with the method planned, examples of their employment. Originally it may be, these five chapters exhausted the subject of his treatise; nevertheless, Ibn al-Mu'tazz deemed it necessary to subjoin examples of some "beauties"—*maḥāsīn*—of language and poetry. Indicating a great quantity of such "beauties", which he does not even subject to a

¹ For a résumé of the paper cf. *Actes du XVIIIe Congrès International des Orientalistes*, Leyden, 1932, 241-2; the full text is now published as an introduction to the edition of the work *Naḥḍ an-Naḥr* (Cairo, 1933).

² Analogous statements in my papers "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert" (*Le Monde Oriental*, xxiii, 1920, 26-8) and "The Rhetoric of Ḳudāma ibn Ja'far" (*Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-4, 78, in Russian).

³ Cf. *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 28-30.

papers already enumerated, we have, so far as I know, only an incidental note by A. Krimskij in his work on the *Ḥamāsa*.¹

A marked revival of interest in this work of Ibn al-Mu'tazz, as in all his other literary productions, is to be noted more recently. It is peculiarly significant that this revival of interest shows itself in Arabic circles, where it represents an entirely new development. While as late as 1917 Ahmed Deif in his book *Essai sur le lyrisme et la critique littéraire chez les Arabes*² does not even mention Ibn al-Mu'tazz,³ we find a totally different situation in the work of Zaki Mubārak, *La prose Arabe au IV^e siècle de l'Hégire (Xe siècle)*, which appeared in Paris in 1931. Dealing chiefly with masters of style, it devotes much attention also to the theorists of style. Ibn al-Mu'tazz has found here his due place. The author gives quotations from his prose fragments⁴ and throws some light upon his role as composer of the Poetics. It is difficult to agree with his main thesis, viz. that Ibn al-Mu'tazz was not the first Arabic author to compose a treatise on rhetoric.⁵ He argues this from the mere reference to a tale of al-Ḥuṣrī⁶ to which he attaches a doubtless exaggerated importance. The only noteworthy feature of this tale, which is quoted in abridged form, is that Ibn al-Mu'tazz took a lively interest in questions of style and that in the circle of literati, his intimates, he passed for the best connoisseur of these questions. In order to appreciate his place in the history of Arabic literature it is necessary to distinguish two points. No doubt there were before him other scholars who, engaged in poetic studies, had given many valuable hints on single points; nevertheless the first systematic treatise was composed by Ibn al-Mu'tazz (preceding analogies not being known), and in

¹ *The Ḥamāsa of Abū Tammām al-Tā'ī*, Moscow, 1912, p. 11 (in Russian).

² Paris, 1917.

³ There is no mention likewise in his Arabic work *Muḥaddima li-dirāsat balāḡat al-'arab*, Cairo, 1921.

⁴ Cf. especially pp. 63-7 and 42, 58. A fuller acquaintance with European literature would have been desirable. It is hardly satisfactory to find in 1931 the statement that the *Kitāb al-ādāb* is unedited (p. 64, n. 1), when it had appeared in 1925 in an accessible organ of European oriental studies with a French introduction.

⁵ Op. cit., 262, cf. 49, 58.

⁶ *Zahr al-ādāb*, Cairo, ed. Zaki Mubārak, iv, 114.

anthology.¹ No wonder that O. Loth,² when trying to clear up the discrepant statements of his forerunners, found himself faced with an insoluble task and only increased the tale of misunderstandings.³ Puzzled by the contradiction between the figures five (or six) and seventeen, which are given in various sources as the number of the categories of Ibn al-Mu'tazz's "new" style, he thought it could be solved by admitting five or six "main classes" with seventeen "lesser subsections".⁴ In reality, as we now know, the total number of categories in the treatise of Ibn al-Mu'tazz is seventeen, but of these the especially "new" ones number but five.⁵

Loth's notice is to be considered the last word of European orientalism in regard to the work we are now editing. General surveys of more recent times confine their remarks to a mere mention of it, but they always think it necessary to do so. The reference made by C. Brockelmann⁶ is closely followed by Cl. Huart,⁷ R. Nicholson,⁸ J. Zaidān,⁹ H. A. R. Gibb.¹⁰ Little new light was thrown by some occasional references to the *Kitāb al-Badī'* in certain articles of the *Encyclopedia of Islām*, e.g. by A. Schaade¹¹ and C. Torrey.¹² In Russian, in addition to the notices in my various

¹ iv, 659. By "Riḥān" is to be understood Riḥān al-albāb of Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn al-Mawā'ini (d. 564/1168. See Brockelmann, *GAL*. i, 310, No. 7) used by J. Hammer in the manuscript of Leyden (cf. *Catalogus*², i, 279-280, No. 471).

² *Über Leben und Werke des 'Abdallāh ibn al Mu'tazz*, Leipzig, 1882 (composed about 1866 and edited after his death).

³ Leaving out of account his error in regard to the tropes (figures of speech), as equivalent to which he considered (p. 39) the words بدائيات and بدائع, never used in this signification, in place of the well-known term بدع.

⁴ Op. cit., 39.

⁵ Loth remarks (p. 42, n. 18) the interesting detail that the *Kitāb al-Badī'* is quoted by Ibn al-Mu'tazz himself in *Tabāṣīr as-sūrūr*. See now *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1168-9 (in Russian).

⁶ *GAL*. i, 81 (and *Geschichte der arabischen Literatur*, Leipzig, 1909, 85).

⁷ *Littérature arabe*², Paris, 1912, 85.

⁸ *A Literary History of the Arabs*, London, 1907, 325.

⁹ *Ta'riḥ adab al-luḡa al-'arabiyya*, ii, Cairo, 1912, 163, No. 3.

¹⁰ *Arabic Literature*, London, 1926, 43.

¹¹ *Et.* i, 637 (Engl. ed., 612), s.v. Balāgha. (The notice is based upon the book of A. Mehren mentioned above.)

¹² *Et.* ii, 432 (406), s.v. Ibn al-Mu'tazz (only mentions the work with the usual opinion).

Ḳudāma,¹ which is not the case. How staggering this account is may be seen from the fact that, in speaking of the work of Ḳudāma himself, the number of concordant categories is stated to be five.² Their enumeration is the more strikingly fantastic when compared with the genuine writings of the authors themselves.³ Finally, from the third passage of Ḥājjī Ḥalifa it would appear that the book of Ibn al-Mu'tazz consisted of 95 chapters.⁴ European researches have as yet thrown but little light on these discrepant statements. They have made use exclusively of late authors and for that reason have avoided straying from the reality only so far as they restricted themselves to a mere mention. Endeavours to go into further details have resulted in new misunderstandings. G. Freytag, on the basis of some source not indicated, quite rightly enumerated the five categories of the *badī'* given in Ibn al-Mu'tazz⁵ and noticed the name of one of the figures as originating from him.⁶ The same figure with a more exact rendering of the name is quoted by A. F. Mehren,⁷ who limits himself to the citation of the first statement of Ḥājjī Ḥalifa relative to the work itself.⁸ The prolix J. Hammer Purgstall, as always, increases in no small degree the confusion caused by Ḥājjī Ḥalifa. Not content with the mistake already noticed in the enumeration of Ibn al-Mu'tazz's works,⁹ he mentions after some late source¹⁰ the names of the categories supposed to have been analysed by Ibn al-Mu'tazz. There are six of these and only the half of them agree with the facts.¹¹ An acquisition of some importance in his account is the mention of the introduction, which is quoted from the manuscript of a certain

¹ Ibid., ii, 33.

² Ibid., vi, 377, No. 13958.

³ Ḥājjī Ḥalifa enumerates جناس، طباق، مبالغة، تلميح، تشبيه.

⁴ Ibid., v, 58, No. 9937.

⁵ *Darstellung der arabischen Verkunst*, Bonn, 1830, 519, No. 4.

⁶ Ibid., 521, No. 8.

⁷ *Die Rhetorik der Araber*, Kopenhagen, 1853, 182.

⁸ Ibid., 5-6, cf. 265.

⁹ See *Rocznik Orientalistyczny*, iii, 256. The *Kitāb al-Badī'* is mentioned by him in *Literaturgeschichte der Araber*, iv, 656.

¹⁰ The absence of the source of the quotation does not permit us to say whether they are borrowed from the work *Riḥāṣ*, mentioned below.

¹¹ Op. cit., iv, 600, note 1: تنجيس، طباق، تكافؤ، ادات، تمثيل، استعارة.

II

THE *Kiṭāb al-Badī'* AND ITS CONTENTS

Of all the learned literary works of Ibn al-Mu'tazz (247-296/861-908) the most popular is undoubtedly his *Kiṭāb al-Badī'* (The Book of the New, *sc.* style). Adventitious popularity is, of course, of no importance from our point of view, nor is it of importance that this work has at all times been linked with the name of the scholar-poet down to the very latest surveys of Arabic literature in Europe. The really important point is that this work has had a vivid and effective influence over the development of that branch of knowledge to which it is devoted. There are few books in this field which can compare with it in their legacy to the thought of succeeding ages. Still less could one find any book in which an organic tie could not be traced with the work of Ibn al-Mu'tazz, which had led the way in a new direction. Only an analysis of its influence will enable us to appreciate the real importance of an edition of this book.

Bibliographical data do not supply much here: al-Fihrist¹ and Ibn Ḥallikān² only mention it, without in any way distinguishing it from other works of the kind. It is not superfluous to observe that the notice in Ḥājjī Ḥalifa's famous catalogue of Arabic literary production betrays some confusion, as in many other cases. This may be explained by the fact that the original of the work, displaced by innumerable epitomists and continuators, was already before Ḥājjī Ḥalifa's time known to very few persons. Accounts gathered from various sources were often found to be in contradiction. After pointing out correctly that the work, the first of its kind, was written in 274/887, and that it analysed seventeen categories of poetical style,³ Ḥājjī Ḥalifa, following the late poet-literate Ṣāfi ad-dīn al-Ḥillī (thirteenth-fourteenth century), adds that in seven of these categories Ibn al-Mu'tazz agrees with

¹ Ed. Flügel, 116, 15.

² Ed. Wüstenfeld, No. 348, 30, 16. Cf. De Slane's translation, ii, 42.

³ Ed. Flügel, ii, 32 (ap. Brockelmann, *GAL.* i, 81, misprint, iv, 32).

could not be delivered as it proved impossible for me to go abroad at that moment. This paper, which deals with external influences upon the genius of Arabic poetics and contains a sketch of the three principal theorists of the ninth century, viz. Ibn al-Mu'tazz, al-Jāhiz, and Ḳudāma, gives an almost explicit appreciation of the *Kitāb al-Badī'*.¹ With the latter part of the same paper is connected my monograph on the "Rhetoric of Ḳudāma" with large extracts after the unique MS. of the Escorial.² Though it is now becoming clear that this treatise is not the work of Ḳudāma, nevertheless for the characterization of his views it still keeps its importance.³

In this manner some parts of my research have incidentally come to light. Unpublished up to the present, however, remained the fundamental part, i.e. the Arabic text of the *Kitāb al-Badī'*, without a critical edition of which no serious work upon the history of Arabic poetics in its early periods is possible. The Gibb Memorial Fund now enables me to make this accessible to all those interested. In publishing it I decided to restrict myself in this edition to the necessary critical materials and the chapters relating directly to the *Kitāb al-Badī'*. As for the Russian translation and the fuller study, which at present requires revision in view of the new material and the above-mentioned memoirs, I still cherish the hope of publishing them subsequently.

¹ Ibid., 28-31.

² *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-78 (in Russian).

³ Some doubts arose also in my own mind when writing this paper (p. 66, n. 3, and p. 76); latterly Professor G. Levi Della Vida in a letter of 15th March, 1932, has identified the writer with the Spanish scholar Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Aiyūb al-Gāfiḳī (530-608 H.), mentioned in the *Takmilat Ibn 'Abbār*, i (= *Bibliotheca arabico-hispanica*, v, Madrid, 1887), 297-9, No. 912. (See now his paper "Appunti e quesiti di storia letteraria araba", *Rivista degli studi orientali*, xiii, fasc. 4, Roma, 1932, 331-3; also the introduction of Taha Ḥussein to the edition of the text, *Naḥḍ an-Naḥr par Ḳudama B. Dja'far*, édité par Taha Ḥussein et 'Ā. Ḥ. El-'Ābbadi, Le Caire, 1933, p. 16.)

the *Ṭabaḳāt al-Šu'arā* in a paper on the history of al-Ḥalil's lexicon.¹ Sometimes materials were handed over to other scholars. In this manner quotations from both works appeared in R. Geyer's edition of the *Dīwān of al-A'shā*² and in B. Ebermann's study "Al-Huraimi, an Arab poet from Sogd".³

As for the research itself and the materials connected with it, I gradually became aware of the impossibility of publishing them integrally in the shape of a book, and resolved to make use of every occasion which offered itself to publish in part separate chapters or sections. After a short summary of my studies on the *Kitāb al-Ādāb* in 1924,⁴ I had the opportunity of publishing in 1925 the Arabic text with an ample introduction⁵ containing *inter alia* an appreciation of the *Kitāb al-Badī'* with some quotations from it.⁶ Another extract was the chapter relative to the writings of Ibn al-Mu'tazz which appeared in 1927 as a paper entitled "Une liste des oeuvres d'Ibn al-Mu'tazz"⁷; here also some attention is paid to the *Kitāb al-Badī'*.⁸ The publication in Cairo (in 1925) of one of the works of Ibn al-Mu'tazz gave me occasion to devote to him a special paper where I enlarged one excursus which was originally intended to form part of the general study.⁹ In that paper *inter alia* the character of the poetical quotations in the *Kitāb al-Badī'* is particularly dealt with.¹⁰ Another chapter of the same work is given in my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert",¹¹ at first destined for a public lecture in the University of Uppsala in the autumn of 1927, a lecture which

¹ *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1926, 1161-4 (in Russian).

² *The Dīwān of al-A'shā* (E. J. W. Gibb Memorial, New Series, vi), London, 1928, xxx.

³ Zapiski², v, 1930, 430, n. 2.

⁴ The aphorisms of Ibn al-Mu'tazz, *Comptes-Rendus de l'Académie des Sciences de Russie*, 1924, 15-18 (in Russian).

⁵ "Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz," *Le Monde Oriental*, xviii, 56-121.

⁶ *Ibid.*, 58, 61.

⁷ *Rocznik Orientalistyczny*, iii, Lwów, 255-268.

⁸ *Ibid.*, 260-1.

⁹ "The Book of Wine by Ibn al-Mu'tazz," *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1163-1170 (in Russian).

¹⁰ *Ibid.*, 1167-8.

¹¹ *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 23-39.

and literary characterization of Ibn al-Mu'tazz,¹ and in 1914 I again reviewed his theory, but not yet at first hand,² though at that time it was already clear that without the help of the original any thorough research was out of the question.

At the end of 1914 I had the good fortune, thanks to the late Professor D. Petroff and Professor J. Ribera, to obtain photographs of the unique Escorial MS. of the *Kitāb al-Badī'*, and the study of this completely absorbed my time for several years. In the summer of 1915 I was working at a rough draft of the edition of the text, in the middle of 1916 I was preparing a Russian translation, and at the end of 1917 an elaborate study in Russian. This was to include a characterization of the literary work of Ibn al-Mu'tazz with an analysis of his writings and an edition (as appendix) of the *Kitāb al-Ādāb* (from the unique MS. of the British Museum) and of extracts from the *Ṭabaḳāt al-Šu'arā* (from the Escorial unicum), an analysis of the *Kitāb al-Badī'*, a history of Arabic poetics down to the ninth century inclusive, and a history of the influence of the poetics of Ibn al-Mu'tazz upon subsequent works of this kind. Circumstances did not permit the publication of this study, but I published single facts extracted from or connected with it whilst working on other occasional subjects. As early as 1916 in a notice relative to the edition of *al-Jumākī* by J. Hell, I touched on the question of the terminology of Ibn al-Mu'tazz,³ in 1918 I treated his scheme in my above-mentioned paper on a Mu'tazilite treatise,⁴ and in 1924 I gave its general features in a popular article on Arabian poetry.⁵ At times I quoted likewise fragments from the text; e.g., in 1923 several citations from the *Kitāb al-Badī'* were given in a paper dealing with the *diwān* of *Dū-r-Rumma*,⁶ and in 1926 I published a fragment from

¹ *On the Description of the MSS. of Ibn Ṭaifār and as-Šalī*, *Zapiski*, xxi, 1912, 104-112 (in Russian).

² *Abū-l-Faraj al-Wa'wā ad-Dimaškī*, Petrograd, 1914, 149-150 (in Russian).

³ *Muḥammad Ibn Sallām al-Jumākī*. Die Klassen der Dichter herausgegeben von Joseph Hell, *Zapiski*, xxiv, 283 (in Russian).

⁴ *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441 (in Russian).

⁵ *Arabian Poetry*, *Vostok*, iv, 1924, 106-7 (in Russian).

⁶ *Diwān* of *Dū-r-Rumma* and MS. of Petrograd, *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1923, 151 (in Russian).

influences upon Arabic poetics. Both these questions were to be answered negatively, as it then seemed to me; this I endeavoured to demonstrate in two papers, entitled "A Mu'tazilite treatise of the eighth century on literary production"¹ and "A fragment of Indian rhetoric in Arabic rendering".² The problem of Greek influence, particularly in regard to the effective part played by Aristotle's poetics, was more intricate. On the basis of the Arabic materials, I was brought to a negative conclusion, which I expressed incidentally in the above-mentioned and in some other papers; but, owing to my insufficient knowledge of Græco-Syriac matters, I did not dare to formulate my opinion decisively. My hesitation was ended by the work of J. Tkatsch,³ with which all future research on this subject will have to reckon. Though I am well aware of the weaknesses which have been rightly exposed in it,⁴ from my point of view this work has definitively decided the question of a possible influence of Aristotle upon the genesis of Arabic poetics in a negative sense. The coincidence of my conclusions⁵ with those of J. Tkatsch, obtained by quite other means and in large measure on the basis of other materials, proves that convincingly.

As to the poetics of Ibn al-Mu'tazz an equally definite answer has hitherto been lacking. In 1909 in the lecture mentioned above I could only deplore the inaccessibility of this treatise, but soon assured myself that an evasive attitude towards it was inadmissible. The material for resolving the question was progressively expanding, embracing on the one hand the whole literary production of Ibn al-Mu'tazz, on the other as far as possible all the writers on poetics in the ninth century and the principal writers of the following periods. In 1912 I published some materials for the biography

¹ *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441-450 (in Russian).

² *Mémoires orientales de l'Institut des Langues Orientales Vivantes*, i, Leningrad, 1927, 26-36 (in Russian).

³ *Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes*, i-ii, Wien und Leipzig, 1928-1932.

⁴ See especially G. Bergsträsser, *Der Islam*, xx, 48-62, and M. Plessner, *OLZ*, xxxiv, 1931, 1-14. Cf. also F. Gabrieli, *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale, dei Lincei*, Ser. vi, vol. v, 1929, 224-235.

⁵ See particularly my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert", *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 25-7.

INTRODUCTION

I

HISTORY OF THE EDITION

WHEN in 1908 I began my studies in Arabic poetics, I soon realized that an investigation embracing the full range of its chronological development was not yet practicable. I then resolved to restrict it to the first period, down to the ninth century inclusive, limiting myself for the following period to a critical review in chronological order of bio- and bibliographical data relating to single authors who had written on the subject of poetics. On fuller inquiry into the period referred to, I very soon became aware of the peculiar importance of two closely associated questions which required to be solved before any stable reconstruction of the history of this period could be undertaken, viz. (1) the question of the probability of foreign influences upon the rise of the Arabic theory of poetics, (2) that of the priority of Ibn al-Mu'tazz, as the first theorist in this field who left a systematic treatise.

The urgent need for an investigation into these two questions was exposed in my first paper dealing with this subject, under the title of "Poetry according to the definition of Arab critics", in the autumn of 1909. This paper supplied the topic for my trial lecture delivered at the Faculty of Oriental Languages at the University of St. Petersburg in the autumn of 1910. It has not been published partly by reason of the insufficiency of the materials adduced, partly also because its contents were gradually merged into a larger study on the history of Arabic poetics in the ninth century.

In connection with these two points my attention was directed chiefly towards two central problems, viz. the part played in Arabic literature by the poetics of Aristotle, and the literary production of Ibn al-Mu'tazz in its full extent. I approached the first by the method of clearing up the possibilities of Indian and Persian

- Russian Archaeological Society, i-xxv, St. Petersburg-Petrograd, 1886-1921 (in Russian).
- Zap.* or Zapiaki.* Zapiaki (Memoirs) of the Committee of Orientalists, i-v, Leningrad, 1925-1930 (in Russian).
- ZDMG. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Zjj. كتاب الأمالي املا . . . الامام . . . أبو القاسم . . . الزجّاجي مصر
١٣٢٤
- Zhr. Kitāb al-Zahrah . . . composed by Abū Bakr Muḥammad ibn Abi Sulaimān Dāwūd al-Iṣfahānī. Edited . . . by A. R. Nykl, Chicago, 1932.
- Zuh. Primeurs arabes présentés par le Comte de Landberg. Fascicule ii. Diwān de Zoheyr, Leyde, 1889.

- Tab.** Annales quos scripsit . . . at-Ṭabari, cum aliis edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1879-1901.
- Tāj** شرح القاموس المسمى تاج العروس من جواهر القاموس للإمام
... السيد محمد مرتضى ... الزبيدي ١ - ١٠ مصر ١٣٠٦ - ١٣٠٧
- Tbr.** A commentary by Abū Zakariyā Yahyā at-Tibrizī on ten ancient Arabic Poems, ed. by Ch. J. Lyall, Calcutta, 1894.
- Tbā.** فصول التنايل في بآشير السرور تأليف ... ابن المتمر مصر
١٣٤٤ - ١٩٢٥
- Tnw.** شرح التنوير على سقط الزند لأبي العلاء المرعي مصر ١٢٨٦
- Tria** Tria opuscula auctore Abu Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz Baarensi quae edidit G. van Vloten, Lugduni Bat., 1903.
- Ṭuf.** The Poems of Ṭufail ibn 'Auf al-Ghanawī and at-Ṭirimmāh ibn Ḥakīm at-Ṭā'yī. Arabic text edited and translated by F. Krenkow, London, 1927.
- Ṭuf Sik.** Ṭufail al-Ghanawī : A Poem from the Aṣma'iyāt in the Recension and with the comments of Ibn as-Sikkīt. Edited by F. Krenkow, *JRAS.*, 1907, 815-877.
- Tws.** كتاب حسن التوسل الى صناعة الترسل تأليف شهاب الدين ...
الجلي مصر ١٣١٥
- 'Umar** Der Diwan des 'Umar ibn abi Rebi'a . . . hrsg. von Paul Schwarz, Leipzig, 1901-1909.
- 'Umd.** كتاب العمد في صناعة الشعر وقدمه تأليف أبي علي الحسن بن
رشيق القيرواني ١ - ٢ مصر ١٣٢٥ - ١٩٠٧
- Us.** manuscript of Asiatic Museum B 538, see my paper, *Zapiski*², i, 1925, 3-4 (in Russian).
- v.** vero.
- viz.** videlicet.
- Was.** الوساطة بين المتني وخصومه ... مؤلفه أبي الحسن علي بن عبد
العزيز الشهير بالقاضي الجرجاني صيدا ١٣٢١
- WZKM.** Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
- Yāk.** Yacut's geographisches Wörterbuch . . . hrsg. von F. Wüstenfeld, i-vi, Leipzig, 1866-1870.
- Zap. or Zapiski** Zapiski (Memoirs) of the Oriental Section of the

n.p.	no place.
Nu'm.	شمس النعمان بن بشير الأنصاري ... عن بشره ... أبو عبد الله محمد بن يوسف السورق دعلج ١٣٣٤
o.c.	opus citatum.
OLZ.	Orientalistische Literaturzeitung.
om.	omits.
p.	page.
pl.	plural.
pp.	pages.
Prov.	Arabum proverbialia vocalibus instruxit, latine vertit, commentario illustravit . . . G. G. Freytag. Tomus i-iii, Bonnae, 1838-1843.
RAAD.	Revue de l'Académie Arabe de Damas مجلة المجمع العلمي العربي.
Ru'ba	Sammlungen alter arabischer Dichter. III. Der Diwān des Regezdichters Rūba ben El'aggāg. Hrag. von W. Ahlwardt, Berlin, 1903.
Ṣad.	رسالتان للعلامة الشهير أبي حيان التوحيدي الرسالة الأولى في الصداقة والصديق الرسالة الثانية في العلوم قسطنطينية ١٣٠١
Sam.	Diwan de Samaou'al . . . Édité . . . par le P. Louis Cheikho. 2 édit., Beyrouth, 1920.
Ṣar.	شرح المقامات الحزبية للإمام أبي العباس أحمد بن عبد المؤمن القيسي الشريفي ١-٢ بولاق ١٢٨٤
SBWA.	Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Wien.
scil.	scilicet.
seq.	et sequentia.
Sib.	Le livre de Sibawaihi . . . Texte arabe publié . . . par H. Derenbourg, i-ii, Paris, 1881-9.
Ṣin.	كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبي هلال ... السكري الاستاذة ١٣٢٠
Ṣi'r	Ibn Qotaiba. Liber poesis et poetarum quem edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1904.
Sirr	سرّ الرعية للمصالي (see Mak.).
Ṣūlī	manuscript of Public Library in Leningrad, see <i>Zapiski</i> , xxi, 101-2 (in Russian).
s.v.	sub voce.

- Mjt. كتاب المجتبی لإمام اللغة . . . ابن درید الأزدی حیدرآباد الدکن
۱۳۴۲
- MS. manuscript.
- Msd. Maçoudi. Les prairies d'or. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, i-ix, Paris, 1861-1877.
- Msl. Diwan poetæ Abu'l-Walid Muslim . . . quem . . . edidit . . . M. J. de Goeje, Lugduni, Bat., 1875.
- MSS. manuscripts.
- Murt. الشهاب في الشب والشباب تأليف السيد الشريف المرتضى أی القاسم علی . . . الموسی قسطنطينية ۱۳۰۲
- Mwš. الموضح في مأخذ العلماء علی الشعراء تأليف . . . محمد بن عمران المرزبانی القاهرة ۱۳۴۳
- Mwz. كتاب الموازنة بين أی تمام والبحري للشيخ . . . أی القاسم . . . الأمدی الاسانة ۱۲۸۷
- Mzh. كتاب الزهر في علوم اللغة وانواعها للعلامة السيوطی جلال الدين ۲-۱ بولاق ۱۲۸۲
- n. note.
- Nab Günz. Extracts from the *Diwān* of an-Nābigha by Baron D. Güinzburg, *al-Muzaffariya* (Baron Victor Rosen's Book of Homage), St. Petersburg, 1897, 169-252 (in Russian).
- Nağ. The *Nağā'id* of Jarir and al-Farazdaq. Edited by A. A. Bevan, i-iii, Leiden, 1905-1912.
- Nağ Salh. *Nağā'id* de Ġarir et de Aḥṭal. Texte arabe publié . . . par le P. A. Salhani, Beyrouth, 1922.
- Naş. كتاب شعراء النصرانية جمعه . . . الأب لويس شيخو اليسوعي بيروت ۱۸۹۰
- n.d. no date.
- Nih. نهاية الأرب في فنون الأدب تأليف شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري السفر السابع مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة ۱۳۴۷-۱۹۲۹
- Nğd. كتاب نقد الشعر تأليف . . . قدامة بن جعفر قسطنطينية ۱۳۰۲
- Nöld. Zur Grammatik des klassischen Arabisch. Von Th. Nöldeke, Wien, 1896 (Denkschriften der Kais. Akad. d. Wissensch. zu Wien. Phil.-hist. Classe, Band xlv).

- Jum. Muhammad ibn Sallām al-Jumāhī. *Die Klassen der Dichter* herausgegeben von Joseph Hell, Leiden, 1916.
- Kām. The Kāmīl of el-Mubarrad. Edited . . . by W. Wright, Leipzig, 1864-1892.
- Ḳor. The Ḳor'ān, quoted after the official edition of Cairo, 1342; in brackets are enclosed the verses of the edition Flügel* (Lipsiae, 1881), when divergent from the edition of Cairo.
- Kuṭ. Kuṭayyir-'Azza Dīwān . . . édité par Henri Pérès, i-ii, Alger, 1928-1930.
- Ḳuṭ. Dīwān des 'Umejr ibn Schujeim al-Quṭāmī, hrg. von J. Barth, Leiden, 1902.
- Ḳw. L'Arte poetica di 'Abu-'l-'Abbās . . . Ta'lab . . . publ. da C. Schiaparelli, Leide, 1890 (Actes du 8^e Congrès International des Orientalistes).
- l. line.
- l.c. loco citato.
- Lis. لسان العرب للإمام . . . محمد بن مكرم بن منظور الأفریقی
١-٢٠ بولاق ١٣٠٠-١٣٠٧
- Ln. An Arabic-English Lexicon . . . by E. W. Lane, i-viii, London, 1863-1893.
- Maf. Liber Mafātīh al-olūm . . . auctore Abū Abdallah . . . al-Khowarezmi. Edidit . . . G. van Vloten, Lugduni Bat., 1895.
- Maḵ. كتاب علم الأدب مقالات لمشاهير العرب جمع الأب لويس شيخو
السوي ١-٢ بيروت ١٨٨٧
- Maslak المسلك السهل في شرح توشيح ابن سهل للشيخ . . . محمد الصغير
الإفراني فاس ١٣٢٤
- Mat. المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر للشيخ . . . ضياء الدين
[ابن الأثير] الموصلی مصر ١٣١٢
- Mehr. Die Rhetorik der Araber nach den wichtigsten Quellen dargestellt . . . von A. F. Mehren, Kopenhagen-Wien, 1853.
- Mf. The Mufaḍḍalīyāt . . . edited . . . by Charles James Lyall, i-ii, Oxford, 1918-1921. iii, Indexes compiled by A. A. Bevan, Oxford, 1924.
- Mjm. مجموعة المعاني مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠١

- Ĥr.** Les séances de Hariri. Avec un commentaire choisi par Silvestre de Sacy. Deuxième édition . . . par MM. Reinaud et J. Derenbourg, tome i-ii, Paris, 1847-1853.
- Ĥṣr.** زهر الآداب وثمر الألباب لأبي إسحق إبراهيم بن علي المعروف بالحصري القيرواني المالكي (بهامش العقد الفريد) ١-٣ مصر ١٢٩٣ (Ed. of Zakī Mubārak, i-iv, Miṣr, 1925, when quoted, is named particularly).
- Ĥuṭ.** Der Diwān des Jarwal b. Aus al-Ĥuṭej'a bearbeitet von Ignaz Goldziher, Leipzig, 1893.
- i.e.** id est.
- 'Iqd** العقد الفريد للإمام . . . أحمد المعروف بابن عبد ربه الأندلسي ١-٣ مصر ١٢٩٣
- Ikt.** الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطليوسي بيروت ١٩٠١
- 'Ilm** كتاب علم الأدب الجز' الأول . . . تأليف الأب لويس شيخو اليسوعي طبعة رابعة بيروت ١٩٠٢
- Imr.** Le Diwan d'Amro'lkais . . . accompagné d'une traduction et de notes par le B^{on} Mac Guckin de Slane, Paris, 1837.
- IMu'tazz** ديوان أمير المؤمنين ابن المعتز الباسي ٢-١ مصر ١٨٩١
- Irš.** The Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb . . . of Yāqūt edited by D. S. Margoliouth, i-vii, London, 1907-1931.
- IṢaj.** كتاب الحاشية جمع . . . أبي السعادات هبة الله بن علي . . . المعروف بابن الشجري حيدرآباد ١٣٤٥
- JA.** Journal Asiatique.
- Jāḥ.** كتاب الحيوان لأبي عثمان بن بحر الجاحظ ١-٧ مصر ١٣٢٣ - ١٣٢٥
- Jar.** ديوان . . . جرير بن عطية الحطفي ١-٢ مصر ١٢١٣
- JarAs.** The Diwān of Jarīr, manuscript of Asiatic Museum, see Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique par le Baron Victor Rosen, St. Petersburg, 1881, 206-210, No. 206.
- Jh.** كتاب جهرة أشعار العرب تأليف أبي زيد . . . القرشي بولاق ١٣٠٨
- Jin.** كتاب جنان الجناس في علم البديع تأليف . . . الصفدي قسطنطينية ١٢٩٩
- JRAS.** Journal of the Royal Asiatic Society.

	Rummah. Edited by . . . C. H. H. Macartney, Cambridge, 1919.
DRAs.	The Diwān of Dū-r-Rumma, manuscript of Asiatic Museum B 2279. See my papers, <i>Bulletin de l'Académie des Sciences</i> , 1918, 369-380, and 1923, 149-156 (in Russian).
Du'aib	Der Diwan des Abu Du'aib hrsg. und übersetzt von Joseph Hell, Hannover, 1926.
F.	Manuscript of <i>Kūāb al-Badī'</i> in Escorial, see Introduction, Chapter IV.
ed.	edition.
e.g.	exempli gratia.
EI.	Encyklopaedie des Islām, i-iv, Leiden, 1908- .
f.	feminine, folio.
Far.	Divan de Férāzduk . . . publié . . . par R. Boucher, Paris, 1870.
Fh.	The Fākhir of al-Mufaddal ibn Salama, edited . . . by C. A. Storey, Leyden, 1915.
Fhr.	Al-Fākhri . . . par Ibn at-Tiḡṭaka. Nouvelle édition du texte arabe par H. Derenbourg, Paris, 1895.
fol.	folio.
GAL.	Geschichte der arabischen Literatur von C. Brockelmann, i-ii, Weimar-Berlin, 1898-1902.
Gandz	Die Mu'allāqa des Imrūlqais. Übersetzt und erklärt von Dr. Salomon Gandz, Wien, 1913 (SBWA., Phil. Hist. Klasse, 170 Bd., 4 Abh.).
Geyer	Zwei Gedichte von al-'A'šā. Herausgegeben, übersetzt und erklärt von R. Geyer, i-ii, Wien, 1905-1919.
Hār.	Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith ibn Hillizah. Edités . . . par M. Fritz Krenkow, Beyrouth, 1922.
Has.	The Diwān of Ḥassān b. Thābit edited by H. Hirschfeld, Leyden-London, 1910.
hem.	hemistisch.
Hın.	Hamasaē Carmina cum Tebrisiī scholiis integris primum edidit . . . G. G. Freytag, Pars i-ii, Bonnae, 1828-1851.

- ANuw. ديوان ابن نواس طبع على ثقة اسكندر آصاف مصر ١٨٩٨
- ANuw Ahb. أخبار ابن نواس . . . تأليف أبي منظور المصري صاحب لسان العرب السفر الأول مصر ١٣٤٣-١٩٢٤
- ANuw Ahlw. Diwan des Abu nowas hrg. von W. Ahlwardt, i, Greifswald, 1861.
- ap. apud.
- As. أساس البلاغة تأليف جابر الله أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري ١-٢ القاهرة ١٣٤١-١٩٢٢-١٩٢٣
- A'sâ Gedichte von . . . al-A'sâ hrg. von R. Geyer, London, 1928.
- a.s.f. and so forth.
- Asr. أسرار البلاغة في علم البيان تأليف الإمام عبد القاهر الجرجاني مصر ١٣١٩-١٣٢٠
- ATam. ديوان ابن تمام الطائي . . . وقف على طلبه محي الدين الخياط بيروت (n.d.)
- Aus Gedichte und Fragmente des 'Aus ibn Hajar. Gesammelt, herausgegeben und übersetzt von Dr. R. Geyer, Wien, 1892 (*SBWA.*, Phil. hist. Cl., cxvi Bd., 13 Abh.).
- Baš. بشار بن برد شعره وأخباره جمعه وشرحه أحمد حسين القرن مصر (n.d.)
- Bgd. Sechster Band des Kitâb Bagdâd von Ahmad ibn abî Ṭâhir Ṭaifûr. Hrg. und übersetzt von Dr. H. Keller, i-ii Teil, Leipzig, 1908.
- Bd. Beidhawii commentarius in Coranum . . . edidit H. O. Fleischer, i-ii, Lipsiae, 1846-8.
- Buḡ. Le livre des avars par Abou Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz de Basra . . . publié . . . par G. van Vloten, Leyde, 1900.
- Buht. ديوان البحري ١-٢ مصر ١٣٢٩-١٩١١
- By. كتاب البيان والتبيين تأليف . . . أبو عثمان عمرو الجاحظ ١-٢ مصر ١٣١٣
- cf. confer.
- Dl. كتاب دلائل الإعجاز للإمام عبد القاهر الجرجاني مصر مطبعة السعادة (n.d.)
- Dozy R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, i-ii, Leyde, 1881.
- DR. The Dîwân of Ghailân ibn 'Uqba known as Dhu'r-

LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS

- A'At. الأنوار الزاهية في ديوان أبي المتاعبة عنى بطمه الأب لوس
شينغو البسوى طبعة رابعة بيروت ١٩١٤
- 'Abbās. ديوان أبي الفضل العباس بن الأحنف قسطنطينية ١٢٩٨
- Ādāb. Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz. Édité par
Ign. Kratchkovsky, *Le Monde Oriental*, xviii, 1924,
56-121.
- Add. Kitābo-'l-adhdād . . . auctore Abu Bakr ibno-'l-
Anbārī . . . edidit . . . M. Th. Houtsma, Lugduni
Bat., 1881.
- ADul. Abū Dolāma Poète bouffon de la cour des premiers
califes abbassides par Mohammed Ben Cheneb,
Alger, 1922.
- Ag. كتاب الأغانى للإمام أبي الفرج الإصهاني ١-٢٠ يولاق ١٢٨٥
and The twenty-first volume of the Kitāb al-
Aghānī. Edited . . . by R. Brünnow, Leyden, 1888.
- Aḥb. كتاب أشعار عبد الله بن المعتز وأخباره لأبي بكر محمد الصولي
Manuscript in my possession, see *Zapiski*, xxi, 1912,
102-112 (in Russian).
- Ahlw. The Divans of the six ancient Arabic poets . . .
Edited by W. Ahlwardt, London, 1870.
- Aḥṭ. Dīwān al-Aḥṭal. Texte arabe publié . . . par
A. Salhani, Beyrouth, 1891-1925.
- 'Alḳ. 'Alqama ben 'Abada Dīwān. Édité par Mohammed
Ben Cheneb, Alger, 1925.
- 'Alḳ Soc. Die Gedichte des 'Alqama Alfahl. Mit Anmerkungen
herausgegeben von A. Socin, Leipzig, 1867.
- Am. كتاب الأمالى في لغة العرب تأليف الإمام . . . أبي علي . . . التالى
١-٣ يولاق ١٣٢٤
- AmMurt. أمالى السيد المرتضى مصر ١٣٢٥
- 'Amr Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith
ibn Hillizah. Edités . . . par M. Fritz Krenkow,
Beyrouth, 1922.

PREFACE

THE history of the present edition is fully explained in the first chapter of the introduction; the principles of the edition itself with everything relating to it are described in the fourth chapter.

In order not to increase the bulk of the *apparatus criticus*, I have used a system of abbreviations for quotations and subordinate phrases. A list of the chief abbreviations is given below; those not included in this list will not, I hope, cause much difficulty to readers. European figures indicate page and line of the Arabic text; Arabic figures denote the continuous numeration of the verses in the text of *Kitāb al-Badī'*.

For the transcription of Arabic letters I have adopted the system proposed at the eighteenth International Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 (with very small modifications); according to my system, therefore, the Arabic alphabet is represented as follows: ' , b, t, z, j, h, h, d, d, r, z, s, s, s, d, t, z, ' , g, f, k, k, l, m, n, h, w, y; the vowels have only three varieties, a, i, u (diphthongs aw and ai).

For the English version I am much obliged to my friend F. Rosenberg, the well-known Iranist. I owe a great debt of gratitude to the Committee of the E. J. W. Gibb Memorial, which has undertaken the publication of this edition, and especially to Professor H. A. R. Gibb for his friendly mediation and valuable assistance.

LENINGRAD.

May, 1933.

✓

Dedicated
to
Professor Dr. Paul Schwarz
whose
penetrating essay on the poetry
of
‘Umar ibn Abū Rabi’a
has elucidated many points
of
Arabic Poetics

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	xiii
LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS	xv
INTRODUCTION	1
I. History of the Edition	1
II. The <i>Kitāb al-Badī'</i> and its Contents	6
III. Genuineness and Redaction	15
IV. The Manuscript and the Principles of the Edition	23
THE TEXT OF <i>Kitāb al-Badī'</i>	1
INDEX OF PERSONAL AND TRIBAL NAMES	vii
INDEX OF RHYMES	10
INDEX OF TECHNICAL TERMS	17
QUOTATIONS, VARIANT READINGS, AND NOTES	18
VOCABULARY OF SELECTED WORDS	17A

- VI. Diwān of Abū Baṣīr Maimūn ibn Qais al-A'shā**, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 42s.
- VII. Mazandarān and Astarābād**, by H. L. Rabino, with Maps, 1928, 25s.
- VIII. Introduction to the Jawāmi'u'l-Hikāyat of Muḥammad 'Awfī**, by M. Nizāmu'ddīn, 1929, 42s.
- IX. Mawāqif and Mukhāṭabāt of Niffarī**, edited with Translation, Commentary and Indices, by A. J. Arberry, 1935, 25s.
- X. Kitāb al-Badī' of Ibnu'l-Mu'tazz**, edited by I. Kratchkovsky, 1935, 10s.

IN THE PRESS

Hudūd al-'Ālam, an anonymous Persian treatise on geography (372/982), translated into English with Commentary by V. Minorsky and Introduction by W. Barthold.

IN PREPARATION

A History of Chemistry in Mediaeval Islām, by E. J. Holmyard.

WORK SUBSIDIZED BY THE TRUSTEES

Firdawsu'l-Hikmat of 'Alī ibn Rabban aṭ-Ṭabarī, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddīqī, 1928, 20s.

- XVI.** 1, 2, 3. *Ta'rikh-i-Jahān-gushāy* of Juwaynī, Persian text, ed. Mirzā Muḥammad ; 1, Mongols, 1913, 15s. *Out of print.* 2, Khwārazmshāhs, 1917, 15s. ; 3, Assassins (*in the press*).
- XVII.** *Kashf-u'l-Mahjūb* (Sūfī doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15s. *Out of print.*
- XVIII.** 2 (all hitherto published), *Jāmi'u't-Tawārīkh* of Rashīdu'd-Dīn Faḍlu'llāh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s. *Out of print.*
- XIX.** *Kitābu'l-Wulāt* of al-Kindī (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX.** *Kitābu'l-Ansāb* of as-Sam'ānī (Arabic text, facsimile), 1913, 20s. *Out of print.*
- XXI.** *Diwāns* of 'Āmir b. aṭ-Ṭufayl and 'Abd b. al-Abrāz (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.
- XXII.** *Kitābu'l-Luma'* (Arabic text), ed. Nicholson, 1914, 15s.
- XXIII.** 1, 2. *Nuḥṣatu'l-Qulūb* of Hamdu'llāh Mustawfī ; 1, Persian text, ed. le Strange, 1915, 8s. ; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.
- XXIV.** *Shamsu'l-'Ulūm* of Nashwān al-Ḥimyarī, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Azīmu'd-Dīn Aḥmad, 1916, 5s.
- XXV.** *Diwāns* of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmāh b. Ḥakīm (Arabic text and transl.), ed. Krenkow, 1928, 42s.

NEW SERIES

- I.** *Fārs-nāma* of Ibnū'l-Balkhī, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II.** *Rāḥatu'ṣ-Ṣudūr* (History of Saljūqs) of ar-Rāwandī, Persian text, ed. Muḥammad Iqbāl, 1921, 47s. 6d.
- III.** *Indexes* to Sir C. J. Lyall's edition of the *Mufaḍḍaliyyāt*, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.
- IV.** *Mathnawī-i Ma'nawī* of Jalālu'ddīn Rūmī. 1, Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s. ; 2, Translation of the First and Second Books, 1926, 20s. ; 3, Text of the Third and Fourth Books, 1929, 30s. ; 4, Translation of the Third and Fourth Books, 1930, 25s. ; 5, Text of the Fifth and Sixth Books and Indices, 1933, 35s. ; 6, Translation of the Fifth and Sixth Books, 1934, 25s.
- V.** *Turkistān at the time of the Mongolian Invasion*, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS

OLD SERIES. (25 WORKS, 41 PUBLISHED VOLUMES.)

- I. **Bābur-nāma** (Turki text, facsimile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*
- II. **History of Tabaristān** of Ibn Isfandiyyār, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III. 1-5. **History of Rasūlī dynasty of Yaman** by al-Khazrajī; 1, 2, transl. of Sir James Redhouse; 1907-8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad 'Asal, 1908-1913, 8s. each.
- IV. **Omayyads and 'Abbāsids**, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidān, 1907, 5s. *Out of print.*
- V. **Travels of Ibn Juhayr**, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10s. *Out of print.*
- VI. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yāqūt's Dict. of learned men** (*Irshādu'l-'Arab*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908-1927; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s. respectively.
- VII. 1, 5, 6. **Tajāribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, facsimile), ed. le Strange and others, 1909-1917, 7s. each vol.
- VIII. **Marsubān-nāma** (Persian text), ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 12s. *Out of print.*
- IX. **Textes Hourouffis** (French and Persian), by Huart and Rizā Tevfiq, 1909, 10s.
- X. **Mu'jam**, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 15s. *Out of print.*
- XI. 1, 2. **Chahār Maqāla**; 1, Persian text, ed. and annotated by Mīrzā Muḥammad, 1910, 12s. *Out of print.* 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols**, by Blochet, 1910, 10s. *Out of print.*
- XIII. **Diwān of Ḥassān b. Thābit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d. *Out of print.*
- XIV. 1, 2. **Ta'rīkh-i-Gusīda** of Ḥamdu'llāh Mustawfī; 1, Persian text, facsimile, 1911, 15s. *Out of print.* 2, Abridged transl. and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. **Nuqṭatu'l-Kāf** (History of the Bābīs) by Mīrzā Jānī (Persian text), ed. Browne, 1911, 12s. *Out of print.*

"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

ORIGINAL TRUSTEES

[JANE GIBB, *died November 26, 1904*],
[E. G. BROWNE, *died January 5, 1926*],
[G. LE STRANGE, *died December 24, 1933*],
[H. F. AMEDROZ, *died March 17, 1917*],
A. G. ELLIS,
R. A. NICHOLSON,
SIR E. DENISON ROSS.

ADDITIONAL TRUSTEES

[IDA W. E. OGILVY-GREGORY, *appointed 1905 ; resigned 1929.*]
C. A. STOREY, *appointed 1926.*
H. A. R. GIBB, *appointed 1926.*
R. LEVY, *appointed 1932.*

CLERK OF THE TRUST

W. L. RAYNES,
90 REGENT STREET, CAMBRIDGE.

PUBLISHER FOR THE TRUSTEES

MESSRS. LUZAC & CO.,
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.

THIS VOLUME
IS ONE OF A SERIES
PUBLISHED BY THE TRUSTEES OF
THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"

The funds of this Memorial are derived from the Interest accruing from a Sum of money given by the late MRS. GIBB of Glasgow, to perpetuate the Memory of her beloved Son

ELIAS JOHN WILKINSON GIBB

and to promote those researches into the History, Literature, Philosophy and Religion of the Turks, Persians and Arabs, to which, from his Youth upwards, until his premature and deeply lamented Death in his forty-fifth year, on December 5, 1901, his life was devoted.

تِلْكَ أَعْمَارُنَا تَدُلُّ عَلَيْنَا * فَانْظُرُوا بَعْدَنَا إِلَى الْآثَارِ

*"These are our works, these works our souls display;
Behold our works when we have passed away."*

Printed in Great Britain

KITĀB AL-BADĪ'
OF
'ABD ALLĀH IBN AL-MU'TAZZ

EDITED

FROM THE UNIQUE MS. IN THE ESCORIAL,
WITH INTRODUCTION, NOTES, AND INDICES,

BY

IGNATIUS KRATCHKOVSKY

Member of the Academy of Sciences, Leningrad

PRINTED BY STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD., HERTFORD,
FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"

AND

PUBLISHED BY MESSRS. LUZAC AND CO.
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.

1935



"E. J. W. GIBB MEMORIAL "
SERIES

NEW SERIES, X

 Bibliotheca Alexandrina



0417631